

4/2023 | 8 €

PLAYGROUND@LANDSCAPE



SHOWROOM

Action auf dem Spielplatz:
Gerätekombinationen

Action on the playground –
Combining playground devices

SAFETY SURFACING

Fallschutz-Special
Safety Surfacing Special

Der Spielplatz als Freizeitwelt

Playgrounds as a leisure world



„TATÜTATA DIE
FEUERWEHR
IST DA.“

Freizeitwelt

Kinderland
Emsland Spielgeräte



Spielend. Einfach. Anders.
emsland-spielgeraete.de

Boah ey, ist das heiß – oder fahrn-fahrn-fahrn auf der Achterbahn

Eins, hier kommt die Sonne. Zwei, hier kommt die Sonne. Das Wetter supreme, die Message sublime. Die Wärme. Im Juli. Im Juli. Und erst im August. Die Wärme. Boah ey, is das warm. Und dann noch die tropischen Nächte. Nee is das warm!



Natürlich ist die Hitze an vielem Schuld, aber nicht an allem. Die Wärme. Im Juli. Im August. Ist am Stützen-Riss der Achterbahn Fury 325 schuld!?

325 Fuß (99 Meter) misst der höchste Punkt einer der atemberaubendsten Stahl-Achterbahnen. Doch Fury 325, wie die bis zu 153 km/h schnelle Achterbahn im US-Vergnügungspark Carowinds genannt wird, steht still. Ein Stützpfiler ist während des Betriebs gebrochen. Viele Züge rasten trotzdem noch über den Pfeiler mit dem Riss. Erst ein Besucher des Parks bemerkte den Schaden an der Bahn, deren Sicherheit angeblich täglich geprüft wird. Bei der Stützen-Begebenheit mit

der Fury 325-Achterbahn könnte sich das Fundament unter den Pfeiler gesenkt haben, so vermuten Experten. Wahrscheinlich kein Konstruktionsfehler.

Im Eldorado der Vergnügungsparks, den USA mit rund 400 Parks und 385 Millionen Gästen sowie 1,7 Milliarden Fahrten 2021, lag die Quote mit 0,9 schweren Verletzungen pro einer Million Fahrt höher als in Europa. Von 130 ernsthaften Verletzungen in US-Freizeitparks entfielen 38 auf Achterbahnen.

Insgesamt seien die Fahrgeschäfte der Freizeitparks sehr sicher, betonen alle Branchenvertreter. Beim deutschen Freizeitpark-Verband VDFU heißt es: „Die Fahrgeschäfte in Deutschland gehören zu den qualitativ besten und sichersten der Welt!“ Der Verband vertritt 120 Einrichtungen in Deutschland mit jährlich gut 50 Millionen Besuchern.

Was bleibt? Das Vertrauen in die Sicherheit. Und: Rave the Planet. Gemäß der alten Westbam Loveparade-Hymne „Let the sunshine in your heart“. Mit so viel Sonnenschein wird einem doch gleich warm – um's Herz. ■

Thomas R. Müller, Chefredakteur Playground@Landscape

My God, it's hot – or: riding the roller coaster

First, here comes the sun. Second, here comes the sun. The weather supreme, the message sublime. The heat. In July, in July. And in August, too. The heat. Oh my, it's warm. And the tropical nights as well. My God, the weather is so hot!

Of course, the heat is to blame for many things, but not for everything. The heat. In July. In August. But is the heat also to blame for the crack in the supports of the Fury 325 roller coaster?

325 feet (99 metres) measures the highest point of one of the most breathtaking steel roller coasters. But the so-called Fury 325, the roller coaster in the US amusement park Carowinds that goes up to 153 km/h, is no longer running. A support pillar broke during operation. Many trains nevertheless still sped over the pillar with the crack. Only a visitor to the park noticed the damage to the track, whose safety is supposed to be checked every day. Experts suspect that the foundation may have sunk under the pillar during the incident with the Fury 325 roller coaster. Probably not a construction error.

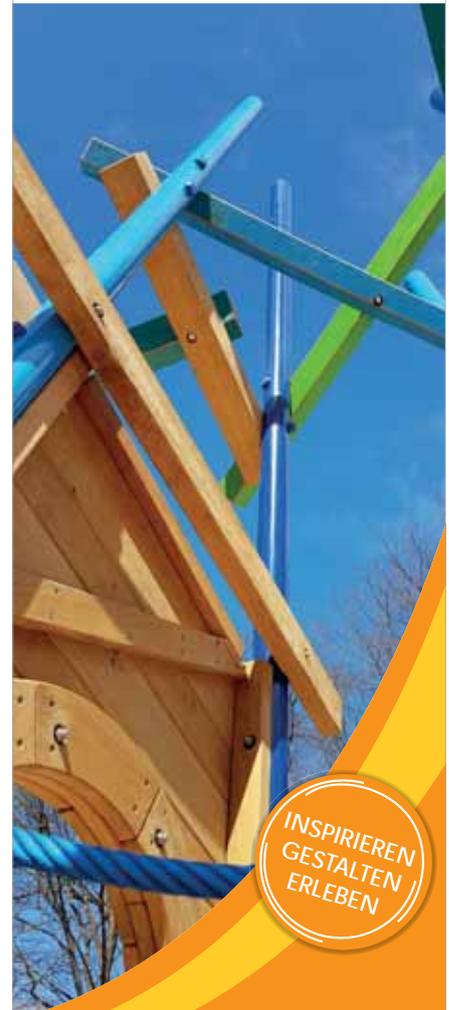
In the Eldorado of amusement parks, the USA with around 400 parks and 385 million guests and 1.7 billion rides in 2021, the rate of 0.9 serious injuries per million rides was higher than in Europe. Of 130 serious injuries in US amusement parks, 38 were related to roller coasters.

Overall, the amusement park rides are very safe, all industry representatives emphasise. The German amusement park association VDFU says: "The rides in Germany are among the best in quality and safety in the world!" The association represents 120 facilities in Germany with around 50 million visitors annually.

What remains? Confidence in safety. And: Rave the Planet. According to the old Westbam Loveparade hymn "Let the sunshine in your heart". Because so much sunshine will warm the cockles of our hearts. ■

Thomas R. Müller, Chief Editor Playground@Landscape

ZIMMER.ÖBST
Spielraumgestaltung



INSPIRIEREN
GESTALTEN
ERLEBEN

„miXed stiX“
Eiche trifft Stahlrohr
Nürnberg Hohe Marter



www.zimmerobst.de

HEUTE IM PRODUKTTEST:

LANGLEBIGER SPIELSPASS

Dann komm' doch her!
Meine Burgverteidigung
ist mindestens genauso
widerstandsfähig!





Hey Krissi. Hast du schon gewusst, dass das Robinienholz nicht nur aus nachhaltiger Forstwirtschaft stammt, sondern darüber hinaus auch super widerstandsfähig ist?



Mehr Infos zu unseren Produkttestern
Karl der kleine Kaiser und Krissi die Kühne gibt es unter
www.kaiser-kuehne.com/karl-und-krissi


Karl & Krissi



Tourismus und Freizeitwirtschaft: Aktuelle Trends und die Bedeutung des Familiensegments

Tourism and leisure industry: Current trends and the importance of the family segment S. 20

EVENT

Seminar „Bewegung in der Stadt 2023“ in Mannheim S. 8

TRENDS

Neuigkeiten aus Markt und Branche
News from market and industry S. 10

Der Spielplatz als Freizeitwelt
Playgrounds as a leisure world

COVERSTORY

Tourismus und Freizeitwirtschaft: Aktuelle Trends und die Bedeutung des Familiensegments
Tourism and leisure industry: Current trends and the importance of the family segment
(Prof. Dr. Torsten Widmann) S. 20

REPORT

Jede Menge Spaß auf den Spielplätzen im Parc Astérix
Have fun on the playgrounds at Parc Astérix S. 32

Spielareale für Freizeit und Tourismus – am Beispiel der Luftseilbahn Jakobsbad-Kronberg (CH)
Play areas for leisure and tourism - based on the example of the aerial cableway of Jakobsbad-Kronberg (CH) S. 36



Jede Menge Spaß auf den Spielplätzen im Parc Astérix

Have fun on the playgrounds at Parc Astérix S. 32

REPORT

Drei Standorte, eine Vision
Three sites, one vision S. 44

Craigie´s Farm: Spiel und Abenteuer auf dem Bauernhof
Craigie´s Farm: play and adventure on the farm S. 52

Spielen, wo andere einkaufen
Playing where others go shopping S. 54

Einsatz auf Schloss Dankern
Fire brigade mission at Dankern Castle S. 58

Spielen im Westfalenpark Dortmund: die Weltenreise
Playing at Dortmund's Westfalenpark: the "Weltenreise" S. 62

SAFETY SURFACING SPECIAL

Eine Scheune für kleine und große Mäuse: LWL-Freilichtmuseum Detmold
A barn for kids of all ages: LWL Detmold Open-Air Museum S. 68

Fallschutzmaterialien – geprüft und zertifiziert
Safety surfacing materials – tested and certified S. 76



Drei Standorte, eine Vision

Three sites, one vision S. 44



P@L Fallschutz-Special

P@L-Special: Safety Surfacing S.108

SHOWROOM

**Action auf dem Spielplatz:
Gerätekombinationen**

*Action on the playground –
Combining playground devices* S. 80

ASSOCIATIONS

BSFH-News S. 86

REPORT

Spiel, Sport und Bewegung auf der BUGA 23

*Play, sports and physical activity at the State
Garden Show BUGA 23* S. 88

Landesgartenschau Fulda verbindet...spielend!

Fulda connects...in a playful way! S. 96

**Landesgartenschau Höxter:
Spielerische Zeitreise an der Weser**

A playful time journey on the Weser S. 100

FAIR

IAAPA Expo Europe 2023 in Wien / Vienna S. 104

FSB 2023 in Köln / Cologne S. 106

S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES

**Mikroplastik auf Kunstrasenplätzen –
Beschluss der EU-Kommission**

*Microplastics on artificial turf pitches –
EU Commission's Decision* S.110

Der Kunststoffrasenplatz der Zukunft

Artificial turf pitches of the future S.114

**Höher, schneller, weiter –
Leichtathletikanlagen im Fokus**

Higher, faster, further – Focus on track and field facilities S.116

Sportanlage mit Signalwirkung

A pioneering sports facility with a positive impact S.118

BUSINESS MIRROR

Branchen- und Herstellerverzeichnis

Manufacturers and trade directory S. 120

DATES | EVENTS S. 128

IMPRESSUM | PREVIEW S. 129

DATES | SAFETY S. 130

Der Deutsche Städte- und Gemeindebund veranstaltet gemeinsam mit Playground@Landscape das Seminar

BEWEGUNG IN DER STADT 2023



15. NOVEMBER 2023

RHEINGOLDHALLE MANNHEIM

Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels

© Jacob Lund / stock.adobe.com

Der Deutsche Städte- und Gemeindebund lädt auch 2023 gemeinsam mit der Fachzeitschrift Playground@Landscape zu einer neuen Ausgabe von Bewegung in der Stadt – Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels ein.

Sport und Bewegung sind für viele Menschen tagtägliche Aktivitäten und Bausteine für ein langes und gesundes Leben. Allerdings herrscht bei vielen anderen eher ein Bewegungsmangel vor und auch bei Kindern nimmt der Grad der täglichen körperlichen Aktivität zunehmend ab.

Um jedes einzelne Mitglied unserer Gesellschaft zu mehr Bewegung zu animieren, sollte es neben einem vielfältigen Sportangebot auf privatwirtschaftlicher oder Vereinsebene auch eine bewegungsaktivierende und -animierende urbane Infrastruktur wohnortsnah auffinden. Darüber hinaus sollte es ausreichend attraktive und vielseitige Spielräume für Kinder geben.

Spiel und Sport müssen an vielen Orten möglich sein und es muss eine Vielzahl an Bewegungsoptionen für Alt und Jung und für Groß und Klein geben. Zur Erlangung von spiel- und bewegungsfreundlichen Städten

und Kommunen bedarf es geeigneter Planungsansätze und gelungener Umsetzungen.

Dies ist eine Herausforderung für alle an Planung, Bau und Unterhalt beteiligten Personen und Einrichtungen. Daher haben die Veranstalter der Reihe „Bewegung in der Stadt“ auch 2023 wieder Referentinnen und Referenten aus Wissenschaft, Kommunen und Praxis eingeladen, die sich in ihren Vorträgen mit dieser Thematik befassen, aber auch Lösungsmöglichkeiten und best practice Beispiele für eine spiel- und bewegungsfreundliche Stadtgestaltung präsentieren werden. Unter anderem wird der bekannte Wissenschaftler Prof. Ingo Froböse einen Auftaktvortrag halten.

Die Veranstaltung richtet sich an kommunale Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus Sport-, Planungs- und Grünflächenämtern, an Landschaftsarchitektinnen und -architekten, Stadtplanerinnen und -planer und an alle, die an Innovationen und Informationen rund um das Thema interessiert sind.

Mit einleitendem
Vortrag von
Prof. Ingo Froböse

Sie wird den Architektenkammern NRW, Hessen und Baden-Württemberg zur Anerkennung für ihre Mitglieder vorgelegt. ■

BEWEGUNG IN DER STADT

SEMINARPROGRAMM 15.11.2023

Ab 09:00 Uhr	Ankunft der Teilnehmerinnen und Teilnehmer	Holger Winz (Landschaftsarchitekt, Schuler und Winz Landschaftsarchitekten PartGmbH)
09:45 Uhr	Begrüßung	15:00 Uhr Kaffeepause
09:55 Uhr	Politischer Auftaktvortrag	15:30 Uhr Sport und Bewegungsareale in der Stadt Karlsruhe Martin Lenz (Sportbürgermeister der Stadt Karlsruhe) und Bettina Leßle (persönliche Referentin des Bürgermeisters)
10:15 Uhr	Gesundheitsrisiko Nummer 1 – der Bewegungsmangel Prof. Dr. Ingo Froböse (Deutsche Sporthochschule Köln)	16:15 Uhr Spiel, Spaß und jede Menge Bewegungsmöglichkeiten: Das bieten in Mannheim rund 290 öffentliche Spielplätze Stefan Zillig (Stadttraumservice Mannheim)
11:15 Uhr	Kaffeepause	17:00 Uhr Verabschiedung und Ende der Veranstaltung
11:45 Uhr	KOMBINE (Kommunale Bewegungsförderung zur Implementierung der Nationalen Empfehlungen) Dr. Jana Semrau (Universität Erlangen-Nürnberg)	Stand August 2023, kurzfristige Änderungen am Programm möglich (Aktueller Stand unter www.bewegung-stadt.de einsehbar)
12:30 Uhr	Mittagspause	Teilnahmegebühr: 129 EUR (inkl. Tagungsgetränke und Mittagessen)
13:30 Uhr	Sport und Bewegungsräume im urbanen Kontext - Chancen und Herausforderungen Franziska Borst, Andi Mündörfer, Sören Otto (Landeshauptstadt Stuttgart, Amt für Sport und Bewegung)	FRÜHBUCHERPREIS: Nur 99 EUR bei Anmeldung bis 06. Oktober 2023!
14:15 Uhr	Gosheim – Wehingen: Gemeindeübergreifende Kooperation für eine Fitnessmeile	

GOLD-SPONSOREN:



WEITERE SPONSOREN:



Anmeldung unter: www.bewegung-stadt.de



► Marketplace Play und Exercise – Premiere auf der FSB 2023

► *Marketplace Play and Exercise – trade fair debut at FSB 2023*

Multifunktionale Produkte, nachhaltige Technologien und innovative Konzepte: Das sind die Schlüsselemente, um für Bewegung zu begeistern und die Fitness zu fördern. Auf der FSB 2023, der internationalen Fachmesse für Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen vom 24.- 27. Oktober 2023 in Köln, sorgen Aussteller und Fachbesucher aus aller Welt für Bewegung. Hier werden Trends zur Gestaltung urbaner Lebensräume gesetzt, die den zukünftigen Anforderungen an Energieeffizienz, Ressourcenschonung und Barrierefreiheit gerecht werden.

Der Playground + Landscape Verlag organisiert im Rahmen der FSB Messe 2023 erstmals ein Areal namens „Marketplace Play & Exercise“, auf dem sich Unternehmen aus dem Bereich Spielplatzbau, Trendsport- und Bewegungsanlagen präsentieren, die sich und ihre innovativen Produkten und Dienstleistungen den Besucherinnen und Besuchern der Messe vorstellen möchten.

Im Herzen der Messehalle 9 gelegen, können interessierte Personen auf dem Marketplace die einzelnen Stände der ausstellenden Unternehmen besuchen, in Kontakt mit ihnen treten und sich ausführlich über deren Angebot informieren. Eine Kommunikations- und Networking-Fläche auf dem Areal lädt zudem zu einem ausführlicheren Austausch in einem entspannten und angenehmen Ambiente ein.

Treffen Sie auf dem Marketplace Play & Exercise unter anderem auf Vertreterinnen und Vertreter von **Barzflex presented by Kinderland, Elverdal Spielgeräte GmbH, Fritz Müller GmbH, Linie M – Metall Form Farbe – GmbH, Öcocolor GmbH & Co.KG, Pieper-Holz GmbH, Playparc GmbH, smb Seilspielspielgeräte GmbH und Tapper & Hollmann GmbH.**

Das Areal befindet sich zudem direkt neben dem Vortragsforum der FSB 2023, wo an allen Tagen interessante Vortragsreihen rund um Planung, Bau und Unterhalt von Spielplätzen und Bewegungsarealen stattfinden werden.

Alle Partner des Marketplace Play & Exercise sowie der Playground & Landscape Verlag würden sich sehr freuen, Sie im Oktober auf unserem Areal begrüßen zu dürfen. Mehr Informationen unter www.marketplace-pe.com

Multipurpose products, sustainable technologies and innovative concepts: these are the key elements to motivate people to exercise and promote fitness. At FSB 2023, the International Trade Fair for Public Space, Sports and Leisure Facilities to be held in Cologne from 24 to 27 October 2023, exhibitors and trade visitors from all over the world will ensure that people get moving. This is where trends are set regarding the design of urban living spaces that meet future requirements for energy efficiency, resource efficiency and accessibility.

For the first time, Playground + Landscape Verlag is presenting an area called „Marketplace Play & Exercise“ at the FSB 2023 trade fair, where companies from the fields of playground construction, trend sports and exercise facilities will present themselves and their innovative products and services to visitors to the fair.

Located in the centre of Hall 9, the Marketplace allows interested persons to visit the individual stands of the exhibiting companies, get in touch with them and find out in detail about what they have to offer. There will also be an area for exchanging ideas, sharing information and networking in a relaxed and pleasant atmosphere.

Come and meet representatives from **Barzflex presented by Kinderland, Elverdal Spielgeräte GmbH, Fritz Müller GmbH, Linie M – Metall Form Farbe – GmbH, Öcocolor GmbH & Co.KG, Pieper-Holz GmbH, Playparc GmbH, smb Seilspielspielgeräte GmbH und Tapper & Hollmann GmbH, among others, at the Marketplace Play & Exercise.**

The area is situated right next to the FSB 2023 lecture forum, where interesting lecture series on the planning, construction and maintenance of playgrounds and exercise areas will take place on all days.

All partners of Marketplace Play & Exercise as well as Playground & Landscape Verlag would be delighted to welcome you to our area in October.

For more information, please visit www.marketplace-pe.com.

marketplace
play & exercise





AUF DIE PLÄTZE, FERTIG, SPIELEN!

VISIT US ON
www.usacord.de



SEILFABRIK ULLMANN
Usacord



► Permakultur als zukunftsfähiger Planungsansatz für Studierende

► *Permaculture as a sustainable planning approach for students*

Zu der praxisorientierten Blockwoche „Permakultur als Entwurfsstrategie in der Landschaftsarchitektur“ lud das Landschaftsarchitekturbüro Munder und Erzepky aus Hamburg erstmalig die Studierenden der Hochschule Osnabrück ein.

Das Ziel hieß: Permakultur als zukunftsfähigen Gestaltungs- und Designansatz für die Landschaftsarchitektur kennenzulernen und erlebbar zu machen.

Gemeinsam wurde angeregt diskutiert, analysiert, entworfen, zugehört und voneinander gelernt. „Wir möchten in Zukunft verstärkt in Kontakt mit dem Nachwuchs der Grünen Branche kommen und aus der Praxis heraus neue Planungsansätze und Erfahrungen weitergeben“, fasst die Landschaftsarchitektin und Geschäftsführerin Katharina Marie Erzepky zusammen. „Ein Baustein dazu ist unserer Auffassung nach, so oft wie möglich mit Permakultur-Prinzipien urbane Freiflächen zu gestalten.“ Die Woche auf dem Campus Westerberg in Osnabrück, in Kooperation mit der Fakultät für Agrarwissenschaften und Landschaftsarchitektur der Hochschule Osnabrück, bot eine Mischung aus fachlichem Input, aktuellen Projekten, Exkursionen, gemeinsamen Diskussionen und praktischen Werkstattarbeiten in kleinen Gruppen zum Gestalten einer ortsnahen Fläche nach dem Permakultur Designprozess. Als Referentinnen-Duo aus dem Team von Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten bdla regten Jane Heidemann, Landschaftsarchitektin und Permakultur-Designerin in Ausbildung, und Katharina Marie Erzepky die Studierenden an, urbane Räume nach Permakultur-Ansätzen wahrzunehmen, zu analysieren, zu hinterfragen und Gestaltungsansätze zu entwickeln.

Bei der Permakultur geht es darum, auf Basis natürlicher Muster und Kreisläufe zu gestalten. So sollen gute, zukunftsfähige und nachhaltige Räume geschaffen werden.

Weitere Informationen zur Permakultur:

<https://www.munder-erzepky.de/permakultur-prinzipien>

For the first time, the Hamburg-based landscape architecture firm Munder und Erzepky invited the students of the Osnabrück University of Applied Sciences to attend the practice-oriented course block „Permaculture as a design strategy in landscape architecture“ for one week.

The aim was to learn about permaculture as a sustainable design approach for landscape architecture and to make it tangible.

The participants engaged in lively discussions, shared analyses and drafts, listened and learned from each other. „In the future, we would like to get more in touch with the new generation of the green sector and pass on new planning approaches and experience drawn from practice,“ summarises landscape architect and managing director Katharina Marie Erzepky. „We believe that using permaculture principles as often as possible to design urban open spaces is an integral part of this.“

The week on the Westerberg campus in Osnabrück, in cooperation with the Faculty of Agricultural Sciences and Landscape Architecture at the Osnabrück University of Applied Sciences,

was a mixture of technical input, current projects, excursions, joint discussions and practical workshops in small groups to design a site-specific area in accordance with the permaculture design process. As speakers from the team of Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten bdla, Jane Heidemann, landscape architect and permaculture designer in training, and Katharina Marie Erzepky encouraged the students to perceive, analyse and question urban spaces following permaculture approaches and to develop design approaches.

Permaculture is about designing on the basis of natural patterns and cycles. The aim is to create good, future-proof and sustainable spaces. Further information on permaculture:

<https://www.munder-erzepky.de/permakultur-prinzipien>



Fotos/Photos: Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten bdla

Was kostet ihr Spielplatz?

Berechnen Sie die Kosten rund um die Planung, den Bau und die Ausstattung Ihres Spielplatzes.

Auf spielplatzrechner.de können sich kommunale Entscheider, Städte, Initiativen und Projektstarter umfassend über die Kosten, die Planung, den Bau und die Ausstattung von Spielplätzen und Bewegungsräumen informieren.

Sei es ein Spielplatz mit dem Schwerpunkt Klettern und Balancieren, die Auswahl eines Fallschutzbelags, eine Calisthenics-Anlage oder ein Skatepark – spielplatzrechner.de gibt eine fundierte Orientierung anfallender Kosten und vereinfacht den Start in die Projektphase. Mit einer stetig wachsenden Zahl an Kostenrechnern und Hintergrundinformationen ist spielplatzrechner.de der einfachste und schnellste Weg, sich umfassend über die Kosten rund um Spiel- und Bewegungsräume zu informieren.

www.spielplatzrechner.de



► Mit innovativem Spielplatzdesign attraktive Freizeitwelten schaffen

► *Creating attractive leisure facilities through innovative playground design*

Wer an Spiel und Sport in seiner Jugend im Freien denkt, denkt zweifellos an Rutschen, Schaukeln und Fußballtore. Mit anderen Worten, an die traditionellen Spielplatzgeräte.

Heutzutage ist jedoch viel mehr möglich mit interaktiven Spielgeräten. Denn interaktive Spiel- und Sportbereiche sind immer häufiger in Außenräumen zu finden. Manchmal gibt es ein einzelnes interaktives Spiel- oder Sportgerät und manchmal ist es eine Zusammenstellung mit anderen Spiel- oder Sportgeräten.

Oft sind ältere Kinder oder Jugendliche den traditionellen Geräten entwachsen oder es fehlt an Geräten, die ihren Bedürfnissen entsprechen. Deshalb wurden interaktive Geräte u.a. für diese Zielgruppe entwickelt, um sie wieder zu Spiel und Sport im Freien zu ermuntern und motivieren.

Mehr über interaktives Spiel und Sport erfährt man unter:
www.lappset.de

When people think of outdoor play and sports activities that they used to engage in when they were young, they undoubtedly think of slides, swings and football goals - in other words, traditional playground equipment.

Nowadays, however, interactive playground equipment opens up many more possibilities. This is because interactive play and sports areas are becoming more and more common in outdoor spaces. Sometimes there is a single piece of interactive play or sports equipment and sometimes there is a set with other pieces of playground equipment or sports equipment.

Often older children or young people have outgrown traditional playground equipment or lack equipment that meets their needs. That is why the interactive playground equipment was developed for this target group, among others, in order to inspire and encourage them to play and do sports outdoors again. To find out more about interactive play and sports, please visit www.lappset.de.

► Die Proludic-App

► The Proludic app

Die Acti'Fun App von Proludic bereichert die neuen Sportgerätereihe Acti'Ninja, Acti'Street und Acti'Fit und bietet den Nutzern ein einzigartiges Erlebnis. Der kostenlose digitale Trainer auf dem Smartphone umfasst zahlreiche Übungen mit anschaulichen Erklärvideos mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden.

Mit der Verlaufsfunktion ist es einfach, die Übungen und Fortschritte zu verfolgen, damit man motiviert bleibt, aktiv zu sein und dabei Spaß zu haben.

Jetzt die neue Proludic Acti'Fun App kostenlos im Apple App Store oder Google Play Store downloaden. Weitere Informationen unter www.proludic.de



Proludic's Acti'Fun app is an addition to the new Acti'Ninja, Acti'Street and Acti'Fit ranges of sports equipment, offering users a unique experience. The free digital sports and fitness coach on your smartphone provides numerous exercises of varying levels of difficulty with videos showing you

how to correctly use the equipment. The history feature makes it easy for you to track your exercises and progress so you stay motivated to be active and have fun while doing so. The history feature makes it easy to track exercises and progress to stay motivated to be active and have fun while doing so. You can now download the new Proludic Acti'Fun app for free from the Apple App Store or Google Play Store. For more information, please visit www.proludic.de.



► Den Hügel runter – einfach kreativ

► *Sliding down the hill – simply creative*

Die Rutsche ist wohl mit das beliebteste Spielgerät und darf auf keinem Spielplatz fehlen! Besonders interessant sind Spielgeräte, die naturnah sind. Die Hangrutschen am Hang verleihen das Gefühl, direkt an einem Hügel Schwung zu bekommen.

Wir schätzen Rutschen für ihre tolle Anpassungsfähigkeit. Man kann sie doch an jedes Gelände anschmiegen. Trotz ihrer einfachen Konstruktion und einheitlichen Farbe ist die Hangrutsche ohne Zweifel ein einzigartiges und kreatives Spielgerät und ein wahres Abenteuer auf jedem Spielplatz. Es ist wirklich faszinierend, wie die einfachsten Spielelemente den Kindern die größte Freude bringen. Hügel, Sand, Wasser, Rutsche und Tunnel werden oft zu unvergesslichen Erlebnissen, die jahrelang in Erinnerung bleiben.

Wartungsfreie Hangrutschen und Kriechtunnel aus Edelstahl? Ja, es klingt nach endlosem Spaß! Guten Rutsch!

Weitere Informationen: <https://interplay-spiel.de>

Slides are probably amongst the most popular pieces of playground equipment and should not be missing from any playground!

Nature-inspired playground equipment is particularly appealing. Embankment slides give you the feeling of gaining momentum right on a hillside. We appreciate slides for being very adaptable. After all, they can be adapted to fit any terrain. Despite its simple design and uniform colour, the embankment slide is without a doubt a unique and creative piece of playground equipment that adds a touch of adventure to any playground. It is truly fascinating to see how the simplest play elements actually bring the greatest joy to children. Hills, sand, water, slides and tunnels often become unforgettable experiences that will be remembered for years.

Maintenance-free embankment slides and crawl tunnels made of stainless steel? Yeah, that sounds like a lot of fun! Have fun sliding down! Further information: <https://www.inter-play.eu/>

► Auf die Matten, fertig, los! ► *Get on the mats and go for it!*

Hier kann man sich richtig austoben! Die aufgereihten Gummimembranen des Schachbrettwürfels reagieren auf die Bewegung der anderen und animieren so zum Mitmachen. Für Kinder ist es eine tolle Möglichkeit, die Auswirkung der eigenen Bewegungen und die der anderen wahrzunehmen. Bei wilderen Tobeeinheiten müssen Kinder z.B. lernen, auf die Rücksicht zu nehmen, denen das Spiel und die damit verbundenen Bewegungen der Matten zu viel ist. Das fördert die Kommunikation und den sozialen Umgang untereinander. Nach dem Toben sind die Gummimatten außerdem ein guter Ort zum Entspannen. Egal, ob ein, zwei, oder sechs Schachbrettwürfel, hintereinander oder als große Spielfläche – die Größe des Spielfeldes kann bei der Berliner Seilfabrik beliebig gewählt werden.

Mehr Informationen unter:

www.berliner-seilfabrik.com

Here you can really let off steam! The rubber membranes of the Chessboard Cube react to the movement of the others, thus encouraging you to join in. It is a great way for children to perceive the impact of their own movements and those of others. When the play gets too rough, for example, children have to learn to be considerate of those who cannot cope with the play and the associated movements of the mats.

This promotes communication and social interaction. After romping around, the rubber mats are also a good place for the children to relax. Be it one, two or six Chessboard Cubes, one behind the other or as a large playing surface – you can choose any size of playing field at Berliner Seilfabrik.

For more information, please visit www.berliner-seilfabrik.com.





► 5. Fachtagung 2023 zur Kindersicherheit auf Spielplätzen in München

Die 5. Fachtagung zur Kindersicherheit auf Spielplätzen am 13.10. – 14.10.2023 unter dem Motto „Spielwert – Inklusion – Normung“ steht in den Startlöchern. Was die Veranstalter besonders freut: Alle, die zu einem umfassenden Austausch, zu Impulsvorträgen, Referaten, Diskussionen und zum Ausprobieren nach München kommen möchten, wieder persönlich vor Ort zu begrüßen.

Zum fünften Mal folgen Expert:innen der Einladung, um an zwei Tagen über ein breites Spektrum interessanter Themen rund um Spielwert, Inklusion und Normung von Spielräumen zu referieren und zu diskutieren. Auch dieses Mal wird der Bogen weit gespannt und unter anderem Praxisbeispiele für erfolgreich umgesetzte inklusive Spielräume gezeigt. Sie beweisen: Liegt der Fokus auf Fähigkeiten und Fertigkeiten, statt auf Einschränkungen, entstehen Gelände, die Kinder mit Freude und Fantasie im Alltag nutzen und „bespielen“. Selbstverständlich sind auch die einschlägigen Normen wieder Gegenstand unterschiedlicher Betrachtungen.

In guter Tradition bietet die Fachtagung Anregungen und Ideen, lädt zum aktiven Austausch ein. Und auch diesmal wieder zum Ausprobieren und Erleben: Ein Außengelände mit attraktiven Parcours sowie eine Ausstellungsfläche der Kooperationspartner und Kooperationspartnerinnen runden die Veranstaltung ab.

Neu in diesem Jahr: Es wird zusätzlich ein Live-Stream geboten, damit auch online teilgenommen werden kann.

Weitere Informationen, Anmeldung und Tagungsprogramm unter: <https://www.massstabmensch.de/5-fachtagung/>


smb
seilspielgeräte manufaktur berlin
www.smb.berlin

Spielplatzträume

Playground dreams



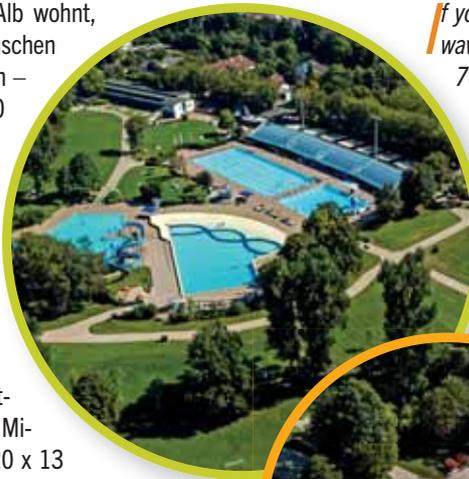
DESIGN ATELIER
DESIGN ATELIER
design to inspire

► Naherholung mit Urlaubsfeeling

► *Local recreation with a feeling of being on holiday*

Wer am Fuße der Schwäbischen Alb wohnt, aber Wellengang und Meeresrauschen liebt, muss weite Wege in Kauf nehmen – bis zur Adria im Süden sind es rund 700 km, bis zur Nordsee noch einmal hundert Kilometer mehr. Sehr viel kürzer ist da der Weg zum Wellenfreibad Markwasen in Reutlingen. Darin verbaut wurden verschiedene Produkte des Sportbodenspezialisten Polytan. Im Zuge der permanenten Aktualisierung des Geländes kamen jüngst ein Multifunktionsspielfeld mit Basketballkörben und zwei PolyPlay Arena Mini-Spielfelder im beliebten DFB-Maß 20 x 13 m hinzu. Der langlebige Allroundbelag PolyPlay S in Ziegelrot zierte das Multifunktionsspielfeld (480 m²) – und das keineswegs zufällig, hat er sich doch vielfach auf Spielfeldern und Anlagen für den Schul- und Ballsport sowie mannigfaltige Freizeitaktivitäten bewährt. Die beiden Mini-Spielfelder sind mit Polytan LigaGrass Synergy ausgestattet.

Mehr Informationen: www.polytan.de / Fotos: Andreas Keller



If you live at the foot of the Swabian Alb but love the sound of waves and the sea, you have to travel a long way – it is around 700 kilometres to the Adriatic Sea in the south and another hundred kilometres to the North Sea. The way to the Markwasen open-air wave pool in Reutlingen is much shorter. Various products from sports surface specialist Polytan were installed there.

As part of the constant upgrading of the grounds, a multi-use games area with basketball hoops and two PolyPlay Arena mini-pitches in the popular DFB (German Football Association) size of 20 x 13 m have recently been added. The durable PolyPlay S all-round surface in brick red has been installed on the multi-use games area (480 m²) – and this is by no means a coincidence, as it has proven itself many times over on playing fields and facilities for school and ball sports as well as a wide range of leisure activities.

The two mini-pitches are equipped with Polytan LigaGrass Synergy.

Read more: www.polytan.de/

Photography: Andreas Keller

werden wahr. *come true.*

Individuelle Trampolin-Motivsprungmatten *Custom trampoline motif jumping mats*



Besuchen Sie uns
Visit us



24.-27.10.23



Köln / Cologne



Halle 9.1,
Stand: A030g

► Spielplätze und Freizeitsportanlagen brauchen Unterhalt!

► *Playgrounds and recreational sports facilities require maintenance!*

Kinderspielplätze, Freizeitsportanlagen bilden feste Bestandteile der Infrastruktur in Gemeinden, im Tourismus oder bei Wohnüberbauungen. Sie sind bedeutend für die Entwicklung von Kindern, bergen aber bei Mängeln an den Geräten ein erhöhtes Unfallrisiko.

Für viele Kinder ist ein Spielplatz der einzige sichere Raum, wo sie ihren Bewegungsdrang ausleben können. Sie sind vor Gefahren zu schützen, die sie nicht als solche erkennen.

Grundlage für Planung, Bau sowie Inspektion und Wartung der Spielplätze bildet die Norm DIN bzw. SN EN 1176. Diese Norm verlangt, dass regelmäßig Inspektionen durchgeführt und protokolliert werden. Nicht zuletzt haften die Werkeigentümer für Schäden nach Unfällen auf Kinderspielplätzen, die auf mangelhaften Unterhalt oder fehlerhafte Herstellung zurückzuführen sind.

Das Personal, das die Wartung im Rahmen des Sicherheitsmanagements wahrnimmt, sollte entsprechende Fähigkeiten haben.

Während des Betriebs sorgen visuelle und operative Inspektionen für Sicherheit. Einmal im Jahr – idealerweise im Frühling – ist eine Jahreshauptinspektion unerlässlich. Die Basisinspektion und Jahreshauptinspektion erfordern Fachkenntnisse. Mehr Informationen:

<https://www.safetycenter.ch/anlagenbau/sicherheit-der-freizeit>
Tagung für Spielplatzsicherheit, 31.10.2023: <https://akademie.svti-gruppe.ch/de/kurse/tagung-spielplatzsicherheit/k!26026/>.



Children's playgrounds and recreational sports facilities are an integral part of the infrastructure in municipalities, in tourism or in housing developments. They are important for children's development, but pose an increased risk of accidents if the equipment is defective.

For many children, a playground is the only safe space where they can burn off pent-up energy. They have to be protected from dangers that they do not recognise as such.

The basis for planning, construction as well as inspection and maintenance of playgrounds is the DIN or SN EN 1176 standard. This standard specifies inspections to be carried out and recorded on a regular basis. After all, facility owners are liable for damages after accidents on children's playgrounds that are due to poor maintenance or faulty construction.

The personnel carrying out maintenance as part of safety management should have the appropriate qualifications. During operation, visual and operational inspections ensure safety. Once a year - preferably in spring - an annual general inspection is essential. The basic inspection and annual general inspection require specialist knowledge.

Further information:

<https://www.safetycenter.ch/anlagenbau/sicherheit-der-freizeit>

Playground Safety Conference, 31 October 2023:

<https://akademie.svti-gruppe.ch/de/kurse/tagung-spielplatzsicherheit/k!26026/>.



Stefan Meile | Sachverständiger
Spielplatz- und Freizeitanlagensicherheit
Swiss Safety Center AG | Tel. +41 44 877 62 27
E-Mail: stefan.meile@safetycenter.ch
www.safetycenter.ch

Stefan Meile / playground and leisure
facility safety expert
Swiss Safety Center AG / phone: +41 44 877 62 27
email: stefan.meile@safetycenter.ch
www.safetycenter.ch

► BUGA Mannheim 2023: Acht Tonnen schweres Spielgerät aufgestellt

► *BUGA Mannheim 2023: Eight-tonne play structure installed*

Der „Saitenschungel“, ein Spielgerät für Kinder, ist auf dem Spinelli-Gelände der BUGA Mannheim 2023 angekommen. Knapp acht Tonnen bringt das eigens für die Bundesgartenschau entworfene Gerät auf die Waage. Es ist 8x4x3,5 Meter groß, musste per Schwerlasttransport angeliefert und mit einem Mobilkran eingehoben werden.

Auf der Bundesgartenschau, die am 14. April öffnete, können Kinder spielend Musik erzeugen. Der Musikspielplatz wird verschiedene Möglichkeiten dazu anbieten.

Weitere Informationen:
www.bundesgartenschau.de

The „Saitenschungel“ (“String Jungle”), a piece of playground equipment for children, has arrived at the Spinelli site of the 2023 German National Garden Show (BUGA = short for “Bundesgartenschau”) in Mannheim. This play structure, which was specially designed for the German National Garden Show, weighs just under eight tonnes. It is 8x4x3.5 metres in size, had to be delivered by heavy goods transport and lifted into place by a mobile crane.

At the National Garden Show, which will open on 14 April, children will be able to make music through play. The music playground will offer various opportunities to do so. Further information:

www.bundesgartenschau.de





www.fsb-cologne.de

Foto Stadion Beijing, © Arup, Chris Dite



**JETZT
TICKETS**
fsb-cologne.de/tickets
SICHERN!

**INTERNATIONALE FACHMESSE
FÜR FREIRAUM, SPORT- UND
BEWEGUNGSEINRICHTUNGEN
KÖLN, 24.-27.10.2023**

Koelnmesse GmbH
Messeplatz 1, 50679 Köln
Telefon +49 1806 603 500*
fsb@visitor.koelnmesse.de

*0,20 EUR/Anruf aus dem dt. Festnetz,
max. 0,60 EUR/Anruf aus dem Mobilfunknetz)



Der Tourismus und die Freizeitwirtschaft sind nicht nur wichtige Wirtschaftszweige, sondern auch unabdingbare Partner bei der Gestaltung des individuellen Lebensstils. In den kommenden Jahren werden diese Branchen weiterhin dynamisch wachsen und sich neuen Herausforderungen stellen müssen.

Aktuelle Trends und die Bedeutung des Familiensegments

Tourismus und Freizeitwirtschaft

Von Prof. Dr. Torsten Widmann (Studiengangsleiter Freizeitwirtschaft,
Mitglied des örtlichen Senats, Duale Hochschule Baden-Württemberg Ravensburg)

**Current trends and
the importance of
the family segment**

Both tourism and the leisure industry are important economic sectors as well as indispensable partners in shaping individual lifestyles. In the coming years, these industries will continue to grow dynamically and face new challenges.

Tourism and leisure industry

*By Prof. Dr. Torsten Widmann (Head of Leisure Industry Studies,
Member of the Local Senate, Duale Hochschule Baden-Württemberg Ravensburg)*

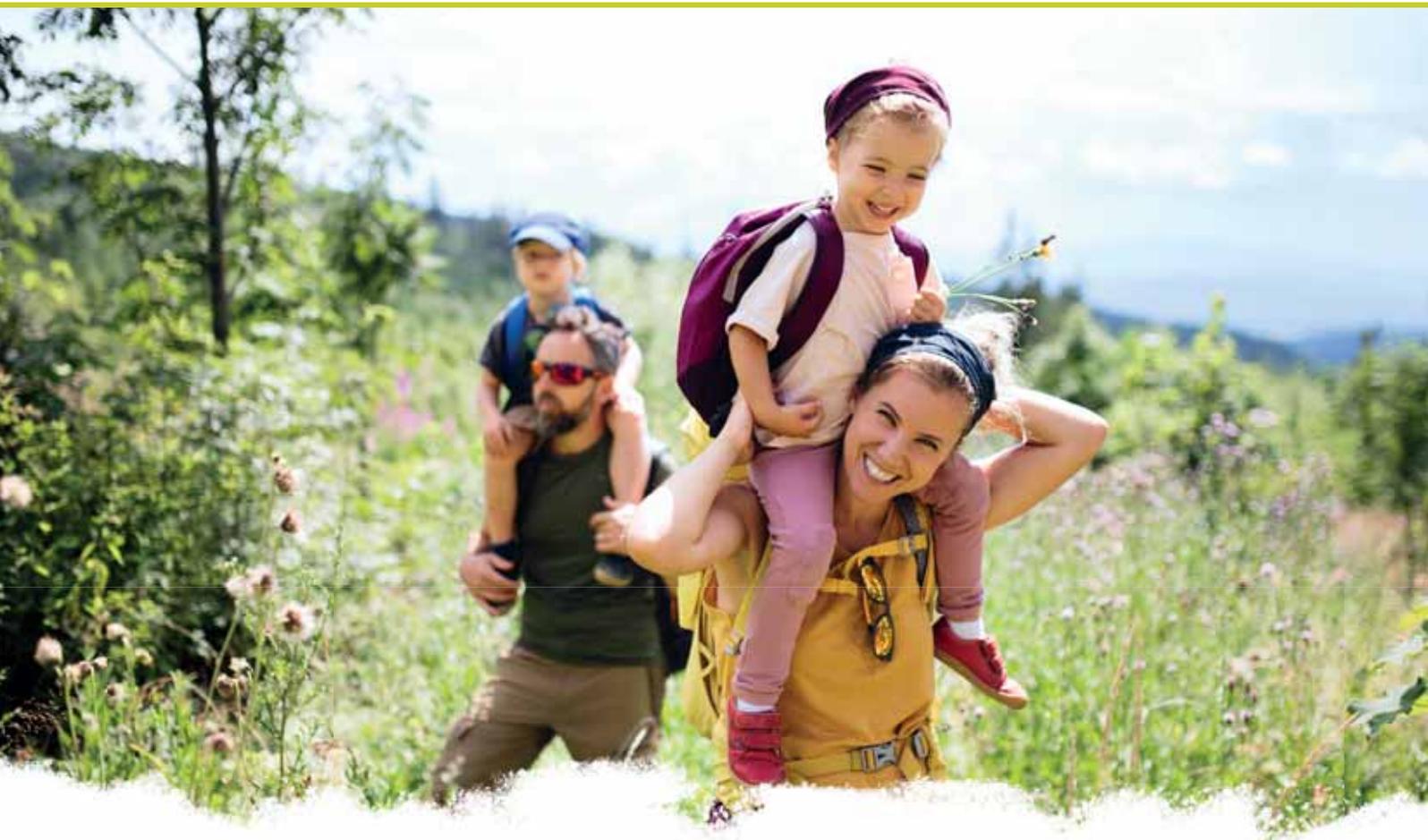


Foto oben: © Halfpoint / stock.adobe.com

Technologische Fortschritte, veränderte Verbrauchergewohnheiten und das steigende Umweltbewusstsein prägen die zukünftige Entwicklung der Angebote. Gleichzeitig spielt das Familiensegment eine herausragende Rolle im Tourismus und in der Freizeitwirtschaft, da Familien auf der Suche nach gemeinsamen Erlebnissen und kinderfreundlichen Angeboten sind. Nachfolgend werden einige wichtige Trends für die kommenden Jahre sowie die Bedeutung des Familiensegments näher beleuchtet.

„Fernweh schlägt Flugpreis“ titelte die Branchenfachzeitschrift fww Travel Talk in ihrer Juniausgabe 2023. Tatsächlich lässt sich zumindest für den deutschen Markt nach den Jahren der Corona-Krise ein wieder erstarktes Verlangen nach Fernreisen feststellen, den inflationär gestiegenen Preisen und der Klimadiskussion zum Trotz. Der internationale Tourismus wird in den nächsten Jahren weiterhin ein deutliches Wachstum verzeichnen, da sich in vielen potenziellen Quellmärkten wirtschaftliche Verbesserungen ergeben und neue Destinationen infrastrukturell erschlossen werden. Ein wichtiger Trend in bereits etablierten Reisemärkten ist die zunehmende Individualisierung der Reiseerlebnisse. Reisende suchen nach authentischen Erlebnissen und möchten tiefer in die lokale Kultur eintauchen. Sie sind nicht mehr zufrieden mit standardisierten Pauschalangeboten, sondern wünschen sich maßgeschneiderte Reisen, die ihren persönlichen Vorlieben und Interessen entsprechen. Die Folge wird von Anbieterseite eine weitere Zunahme der kundenindividuellen Fertigung von Reisen (dynamic packa-

ging, dynamic bundling) sein. Andere Anbieter suchen ihre Chance in der Spezialisierung. Durch genaue Produktkenntnis und das Wissen um die Kundenwünsche können spezialisierte Anbieter Nischen besetzen und individuelle Kundenbedürfnisse befriedigen. Der Kunde wird zunehmend zum Entscheider und damit in die Produkterstellung integriert.

Darüber hinaus wird Nachhaltigkeit ein zentraler Trend im Tourismus sein. Immer mehr Reisende legen Wert auf umweltfreundliche Praktiken und möchten ihren ökologischen Fußabdruck reduzieren. Nachhaltiger Tourismus beinhaltet die Schonung der Umwelt, den Schutz der natürlichen und kulturellen Ressourcen, die Unterstützung der lokalen Gemeinschaften und die Förderung des Umweltbewusstseins bei den Reisenden. Hotels und Reiseveranstalter müssen Nachhaltigkeitsstrategien entwickeln und transparente Informationen über ihre ökologischen und sozialen Praktiken bereitstellen, um die Bedürfnisse der zunehmend umweltbewussten Reisenden zu erfüllen.

Ein weiterer wichtiger Trend im Tourismus ist der Gesundheitstourismus. Während in der Vergangenheit mit Gesundheit die Abwesenheit von Krankheit assoziiert wurde, zeichnet sich heute eine Entwicklung des Begriffs Gesundheit im Sinne eines holistischen Verständnisses ab. Der Wellness-Tourismus boomt in Deutschland seit bereits mehr als 30 Jahren. Aus einer kleinen Nische heraus hat sich der Wellness-Tourismus zu einem inzwischen bedeutsamen Wirtschaftsfaktor entwickelt. Immer mehr Menschen legen Wert auf Wellness und Wohlbefinden,



sowohl körperlich als auch geistig. Gesundheitszentren, Spa-Resorts und Yoga-Retreats sind stark im Kommen. Reisende möchten sich erholen, entspannen und neue Energie tanken. Die beachtliche Zunahme des Segments Gesundheitstourismus ist darauf zurückzuführen, dass sich im Zuge des allgemeinen Wertewandels das wachsende Gesundheitsbewusstsein als bedeutendes Element der heutigen Lebenseinstellung herausgebildet hat, in der Gesundheit, körperliche Fitness und Leistungsfähigkeit Maßstäbe sozialer Anerkennung geworden sind. Aber auch das wachsende Bewusstsein für eine ausgewogene Work-Life-Balance und die Bedeutung von Selbstfürsorge spiegelt sich in dieser Entwicklung wider.

Zukünftig wird vor allem der Bereich Medical Wellness an Bedeutung gewinnen. Medical Wellness vereint bewährte schulmedizinische Maßnahmen mit komplementären Methoden: Die Heilung als solche wird verknüpft mit dem Thema Eitelkeit (Kosmetik und Bodystyling) und Wohlfühlen (im Sinne von Wellness), wobei die Prävention eindeutig im Vordergrund steht. Medical Wellness wird im Zusammenhang mit der demographischen Entwicklung in Deutschland ein hoher Stellenwert zuzurechnen sein, da der Anteil der Bevölkerung über 60 Jahre, der einen höheren Bedarf an medizinischen Leistungen hat, überproportional wachsen wird.

Die Gesellschaft altert und die Baby-Boomer-Generation steht an der Schwelle zum Ruhestand oder hat diesen schon ►



Technological advances, changing consumer habits and increasing environmental awareness are shaping the future development of offerings. At the same time, the family segment plays a significant role in tourism and the leisure industry, as families are looking for shared experiences and child-friendly offers. In the following, some important trends for the coming years and the importance of the family segment are examined in more detail.

“Wanderlust beats air fares” was the headline of the industry trade magazine *fw* Travel Talk in its June 2023 issue. Indeed, at least for the German market, a new desire for long-distance travel can be observed after the years of the COVID-19 pandemic crisis, despite the inflationary increase in prices and the climate debate. International tourism will continue to see significant growth in the coming years due to economic improvements in many potential source markets and the infrastructural development of new destinations. An important trend in already established travel markets

is the increasing individualisation of travel experiences. Travellers are looking for authentic experiences and want to immerse themselves even deeper in the local culture.

They are no longer satisfied with standardised package deals, but want customised trips that suit their personal preferences and interests. The consequence from the supplier side will be a further increase in the customised production of trips (dynamic packaging, dynamic bundling). Other suppliers are looking for opportunities in specialisation. Through precise product knowledge and knowledge of customer wishes, specialised suppliers can occupy niches and satisfy individual customer needs. The customer is increasingly becoming the decision-maker and thus integrated into product creation.

Furthermore, sustainability will be a key trend in tourism. More and more travellers appreciate environment-friendly practices and want to reduce their ecological footprint. Sustainable tourism involves caring for the environment, protecting natural and cultural resources, supporting local communities and promoting environmental awareness among travellers. Hotels and tour operators need to develop sustainability strategies and provide transparent information about their environmental and social practices to meet the needs of travellers who are becoming increasingly aware of environmental issues.

Another important trend in tourism is health tourism. While in the past health was associated with the absence of illness, today a development of the term health in the sense of a holistic understanding is emerging. Wellness tourism has been booming in Germany for more than 30 years. From a small niche, wellness tourism has developed into what is now a significant economic factor. More and more people attach importance to wellness ►



oberes Bild: © Robert Kneschke / stock.adobe.com

► erreicht. In den nächsten Dekaden wird der Anteil der über 60-Jährigen nicht nur in absoluten Zahlen sondern auch relativ zur Gesamtbevölkerung deutlich zulegen. Die Verbesserungen in der medizinischen und sozialen Versorgung in Verbindung mit einer Allgemein gesundheitsbewussteren Lebensweise lassen die Lebenserwartung weiter steigen. Entsprechend wird der Senioren-Markt langfristig durch das Segment der Betagten und Hochbetagten getragen. Der demographische Wandel bringt langfristig einen Rückgang und eine Alterung des Nachfragepotenzials für Freizeit- und Tourismusangebote in Deutschland mit sich. Der Rückgang wird teilweise jedoch durch die zunehmende Mobilität im Alter ausgeglichen.

Bei der Diskussion um die zunehmende Bedeutung der Senioren-Märkte und die Implikationen der Überalterung der Gesellschaft darf nicht unterschlagen werden, dass selbst bei ungünstigen Prognosen noch über 2/3 der Gesellschaft unter 60 Jahre alt sein werden und entsprechend die Freizeitnachfrage auch zukünftig maßgeblich von den Altersgruppen unter 60 Jahre getragen wird. Folglich muss sich die Freizeit- und Tourismusbranche zwar auf ein alterndes Gästepotenzial einstellen, ohne jedoch die Zielgruppe der Fami-



lien zu vernachlässigen zu dürfen. Die Rückgänge im Familien-segment werden geringer sein, als es die demographische Entwicklung erwarten ließe, da Kleinfamilien mit ein bis zwei Kindern zunehmen und mehr Einkommen für den freizeit-touristischen Konsum zur Verfügung stellen können.

Derzeit lebt über die Hälfte der deutschen Bevölkerung in einer Eltern-Kind-Gemeinschaft, daher spielt der Tourismus mit Kindern nach wie vor eine große Rolle und wird diese auch in Zukunft beibehalten. Die Prozesse des soziodemographischen Wandels, unter anderem ausgelöst durch die immer geringer werdende Zahl an Kindern, dürfen nicht darüber hinwegtäuschen, dass eine Lebenspartnerschaft mit gemeinsamen Kindern immer noch ein erstrebenswertes Ziel junger Erwachsener darstellt. Innerhalb der Generation Z gewinnen traditionelle Werte, wie Familie, wieder stark an Bedeutung.

Die Familien- und Haushaltsstruktur verändert sich in Richtung kleinerer Haushalte. Insgesamt wurde in den letzten Jahren seltener geheiratet, es gab mehr Scheidungen und niedrigere Geburtenraten. Das führt dazu, dass es mehr 1-Personen-Haushalte (aber nicht zwangsläufig mehr Singles) und weniger Kinder pro Haushalt gibt. Stattdessen steigt der Anteil der Patchwork-Familien (geschiedene Elternteile, die mit neuem ►

► and well-being, regarding both physical and mental health. Health centres, spa resorts and yoga retreats are strongly on the rise. Travellers want to recover, relax and recharge their batteries. The considerable growth of the health tourism segment is due to the fact that, in the course of the general change in values, growing health consciousness has emerged as a significant element of today's attitude to life, in which health, physical fitness and performance have become benchmarks of social recognition. The growing awareness of a work-life balance and the importance of self-care are also reflected in this development.

In the future, the area of medical wellness in particular will gain more importance. Medical Wellness combines proven orthodox medical measures with complementary methods: Healing as such is linked to vanity (cosmetics and bodystyling) and well-being (in the sense of wellness), with prevention clearly in the foreground. Medical Wellness will be of great importance in connection with the demographic development in Germany, as the proportion of the population over 60 years of age, which has a higher need for medical services, will grow disproportionately.

Society is getting older and the baby boomer generation is on the threshold of retirement or has already reached retirement. In the coming decades, the proportion of people over 60 will increase significantly, not only in absolute numbers but relative to the total population. Improvements in medical and social care, combined with a generally more health-conscious lifestyle, will further increase life expectancy. Accordingly, the senior citizens' market will be supported in the long term by the senior citizens and very old people segment. In the long term, demographic change will bring about a decline and an ageing of the demand potential for leisure and tourism offers in Germany. However, the decline will be partially compensated by increasing mobility in old age.

When discussing the increasing importance of senior markets and the implications of an ageing society, it should not be overlooked that even with unfavourable forecasts, more than two thirds of society will still be under 60 years of age, and accordingly, leisure demand will continue to be largely driven by the under-60 age groups in the future. As a result, the leisure and tourism industry must adjust to an ageing guest potential, but without neglecting the target group of families. The decline in the family segment will be less than the demographic development would lead one to expect, as small families with one or two children are on the increase and can provide more income for leisure and tourism consumption.

Currently, more than half of the German population lives in a parent-child community, so tourism with children still plays a major role and will continue to do so in the future. The processes of socio-demographic change, triggered among other things by the ever-decreasing number of children, should not hide the fact that a partnership with joint children is still a desirable goal for young adults. Within Generation Z, traditional values such as family are once again gaining importance.

The family and household structure is changing towards ►

Freizeitwelten neu gestalten

www.berliner-seilfabrik.com



Individuelle
Planung ist bei
uns Standard.




Berliner
Spielgeräte fürs Leben



► Partner und Kindern zusammenleben), der alleinerziehenden Eltern, der erwachsenen Kinder, die noch bei den Eltern leben, obwohl sie ein eigenes Einkommen haben, und der sogenannten „DINKS“ (Double Income No Kids). Gleichzeitig nimmt die Zahl der Haushalte ab, in denen mehrere Generationen unter einem Dach leben. Dieser Strukturwandel ist nur teilweise von Relevanz für den Urlaubstourismus, da dennoch Freizeit von Kindern zunehmend in Begleitung von Senioren verbracht wird. Das Zusammensein mit Kindern wird den zahlreicher werdenden Senioren immer wichtiger. Das Seniorensegment ist durch ein spezifisches Reiseverhalten (z. B. geringere Saisonalität, höhere Ausgaben, längere Dauer) gekennzeichnet. Neue Familienkonstruktionen entstehen durch neue soziale Beziehungen (Freunde statt Verwandte), welche die bürgerliche Kleinfamilie zunehmend ablösen. Patchwork-Familien zeigen erweiterten Freizeit- und Reisebedarf auf und Alleinerziehende/Single auf Zeit werden als Zielgruppe erkannt. Denn „elternreiche Kinder, nicht kinderreiche Eltern sind die Zukunft“ stellten die Familienforscher Ursula Ott und Mathias Pape bereits 2003 fest.

Die Tourismusbranche hat erkannt, dass sie auf die speziellen Bedürfnisse von Familien eingehen muss, um wettbewerbsfähig zu bleiben. Familienhotels, Freizeitparks mit kindgerechten Attraktionen und spezielle Familienangebote sind nur einige Beispiele dafür, wie Unternehmen auf dieses Segment abzielen.

Denn die Gästegruppe ist reiseerfahren und wird immer anspruchsvoller. Bei Familienferien wird mehr erwartet als nur Strand und eine Ferienwohnung. Aufgrund des zunehmenden Verlangens, viele verschiedene Wünsche mit einem Urlaub

erfüllen zu können, wird auch beim Familienurlaub ein umfassendes zielgruppenspezifisches Angebot erwartet, das den Urlaub als Familienurlaub zu einem besonderen Erlebnis macht. Des Weiteren wird auch ein ergänzendes Angebot gewünscht, das über den Familienurlaub hinausgeht und es ermöglicht, individuelle Urlaubsarten und -erwartungen zu verwirklichen. Die Ansprüche der Urlauber mit Kind(ern) differenzieren sich also zunehmend aus. Den Kindern sollen spezifische Erlebnisse geboten werden, die mehr als die Alltagserfahrung bieten. Das kann durch künstliche Ferienwelten genauso geschehen wie mittels authentischer, traditioneller Lebensformen wie auf einem Bauernhof. Um das Familiensegment erfolgreich anzusprechen, ist es wichtig, kinderfreundliche Infrastruktur und Dienstleistungen anzubieten. Dazu gehören beispielsweise Familienzimmer in Hotels, kindersichere Einrichtungen und kindgerechte Menüoptionen in Restaurants. Darüber hinaus müssen auch Aktivitäten und Attraktionen entwickelt werden, die auf die Bedürfnisse und Interessen von Kindern abgestimmt sind. Dies könnte beispielsweise interaktive Museen, Naturerlebnisse oder Abenteuerspielplätze umfassen.

Wesentliche Erfolgsfaktoren im Familientourismus sind die Erlebnisangebote der Freizeitwirtschaft. Sie spielen allerdings nicht nur eine große Rolle im touristischen Angebotsmix. Auch in der eher kurzfristigen Tages- und Wochenendfreizeit gewinnen kommerzielle Freizeitangebote zunehmend an Bedeutung.

Entwicklungen im Freizeit-Nachfrageverhalten und Entwicklungen bei freizeittouristischen Angeboten bedingen und ►



© Brocreative / stock.adobe.com

► smaller households. Overall, there has been less marriage, more divorce and lower birth rates in recent years. As a result, there are more 1-person households (but not necessarily more singles) and fewer children per household. Instead, the proportion of patchwork families (divorced parents living with a new partner and children), single parents, adult children still living with parents even though they have their own income, and so-called "DINKS" (Double Income No Kids) is rising. At the same time, the number of households in which several generations live under one roof is decreasing. This structural change is only partly relevant for holiday tourism, as nevertheless leisure time is increasingly spent by children in the company of senior citizens. Spending time with children is becoming increasingly important to the growing number of senior citizens. The senior segment is characterised by specific travel behaviour (e.g. lower seasonality, higher expenditure, longer duration).

New family constructions are emerging through new social relationships (friends instead of relatives), which are increasingly replacing the bourgeois nuclear family. Patchwork families show expanded leisure and travel needs and single parents/singles for a time are recognised as a target group. Because "multi-parent children, not multi-child parents are the future", family researchers Ursula Ott and Mathias Pape already said in 2003.

The tourism industry has realised that it needs to address the specific needs of families in order to remain competitive. Family hotels, theme parks with child-friendly attractions and special family offers are just a few examples of how companies are targeting this segment.

Because the target group consists of experienced travellers who ►



PIEPER
HOLZ

Erlebnisreiche Spielgeräte aus heimischem Holz!

Wir beraten, planen und montieren individuell für Sie vom Schaukelblock bis zur Großspielanlage.



59939 Olsberg · Telefon 02962 / 9711-0 · www.pieperholz.de



Mitte: © Alena Ozerova / stock.adobe.com /// oben: © Ljupco Smokovski / stock.adobe.com

► ergänzen sich gegenseitig. Für die Zukunft des Freizeitsektors lassen sich fünf wichtige Trends ausmachen:

1. Digitalisierung: Die fortschreitende Digitalisierung wird die Art und Weise, wie wir Freizeitaktivitäten planen und genießen, weiter verändern. Online-Buchungsplattformen, mobile Apps und virtuelle Realität werden das Freizeiterlebnis verbessern und personalisierte Angebote ermöglichen. Virtuelle Attraktionen und virtuelle Touren können den Zugang zu Freizeitaktivitäten erleichtern und eine neue Dimension des Erlebens eröffnen. Allerdings entsteht mit der fortschreitenden Digitalisierung eine bedeutende Konkurrenz zu physischen Freizeiteinrichtungen. Lieferdienste aller Art (z. B. Video-on-demand, Speisen und Getränke Lieferdienste, On-Line-Shopping) verlagern klassische Freizeitaktivitäten (z. B. Shoppingausflüge, Kinobesuche) in das häusliche Umfeld. Freizeitanlagen können gegen diese Konkurrenz nur bestehen, wenn sie eine Erlebnisqualität bieten, die sich zu Hause nicht erreichen lässt. Zur Steigerung der Erlebnisqualität bilden Freizeitanbieter Allianzen, wie am Beispiel der VR-Attraktion Yullbe deutlich wird. Hier können sich Besucher des Europaparks Rust virtuell auf eine Reise durch das Miniaturwunderland Hamburg begeben.

2. Veränderung des Freizeitsports: Am individuell betriebenen Freizeitsport besteht ein anhaltendes Interesse, das sich in

der Entwicklung neuer Sportarten ausdrückt (z. B. Nordic Walking, Stand-Up-Paddeling) und zur Nachfrage nach gewerblichen Freizeitsportanbietern führt (z. B. Fitnessstudios), welche den klassischen Vereinssport teilweise ersetzen. Der Trend zu ganzjährig nutzbaren Freizeitangeboten im Indoor-Bereich (z. B. Indoor-Waterparks) geht einher mit Aktivitäten mit moderner, hoch technisierter Ausrüstung in der freien Natur (z. B. Elektrofahrräder).



3. Erlebnisorientierung: Die Verbraucher werden vermehrt nach einzigartigen und erlebnisreichen Aktivitäten suchen. Unternehmen in der Freizeitwirtschaft müssen daher innovative Angebote schaffen, die Emotionen wecken und unvergessliche Erlebnisse bieten. Dies kann beispielsweise durch thematische Veranstaltungen, interaktive und immersive Attraktionen und hoher Inszenierungsqualität erreicht werden. Die trennscharfe Abgrenzung von Freizeitinfrastrukturen wie Ferienpark, Freizeitanlage, Freizeitwelt oder Themenpark fällt immer schwerer, weil die Betriebsformen sich immer mehr annähern und Grenzen verschwimmen. So gleichen sich etwa Freizeitparks durch den Aufbau von Beherbergungskapazitäten immer mehr den Ferienparks an, diese wiederum investieren in Freizeitanlagen und nähern sich so inhaltlich den Freizeitparks. Moderne Freizeitparks können als Mixed-Use-Center verstanden werden, also multifunktionale Einrichtungen ►

► are becoming more and more demanding. Family holidays are expected to be more than just a beach and a holiday flat. Due to the increasing desire to be able to fulfil many different wishes with one holiday, a comprehensive target group-specific offer is also expected for family holidays, which makes the holiday as a family holiday a special experience. Furthermore, a complementary offer is also desired that goes beyond the family holiday and makes it possible to realise individual holiday types and expectations. The demands of holidaymakers with children are therefore becoming increasingly differentiated. Children should be offered specific experiences that offer more than the ordinary everyday experience. This can be achieved through artificial holiday worlds as well as through authentic, traditional ways of life like on a farm. In order to successfully address the family segment, it is important to offer child-friendly infrastructure and services. This includes, for example, family rooms in hotels, child-safe facilities and child-friendly menu options in restaurants. In addition, activities and attractions must also be developed that are tailored to the needs and interests of children. This could include, for example, interactive museums, nature experiences or adventure playgrounds.

The adventure offers of the leisure industry are essential success factors in family tourism. However, they do not only play a major role in the tourist offer mix. Commercial leisure offers are also becoming increasingly important in the short-term day and weekend leisure time. *Voranmeldung Juli*

Developments in leisure demand behaviour and in leisure tourism offers are mutually dependent and complementary. Five important trends have been identified for the future of the leisure sector:

1. Digitalisation: Advancing digitisation will further change the way we plan and enjoy leisure activities. Online booking platforms, mobile apps and virtual reality will enhance the leisure experience and enable personalised offers. Virtual attractions and virtual tours can facilitate access to leisure activities and open up a new dimension of experience. However, significant competition to physical leisure facilities is emerging as digitisation continues. Delivery services of all kinds (such as video-on-demand, food and beverage delivery services, on-line shopping) are shifting classic leisure activities (e.g. shopping trips, going to the cinema) to the home environment. Leisure facilities can only survive against this competition if they offer a quality of experience that cannot be achieved at home. To increase the quality of the experience, leisure providers form alliances, as illustrated by the example of the VR attraction Yullbe. Here, visitors to Europapark Rust can go on a virtual journey through the Miniaturwunderland Hamburg.

2. Change in recreational sports: There is a continuing interest in individually pursued recreational sports, which is expressed in the development of new sports (e.g. Nordic walking, stand-up paddling) and leads to demand for commercial recreational sports providers (e.g. fitness studios), which partly replace classic club sports. The trend towards year-round indoor leisure activities (e.g. indoor water parks) is accompanied by outdoor activities with modern, high-tech equipment (e.g. electric bicycles).

3. Experience orientation: consumers will increasingly look for ►

spielart  GmbH

Präsentiert:

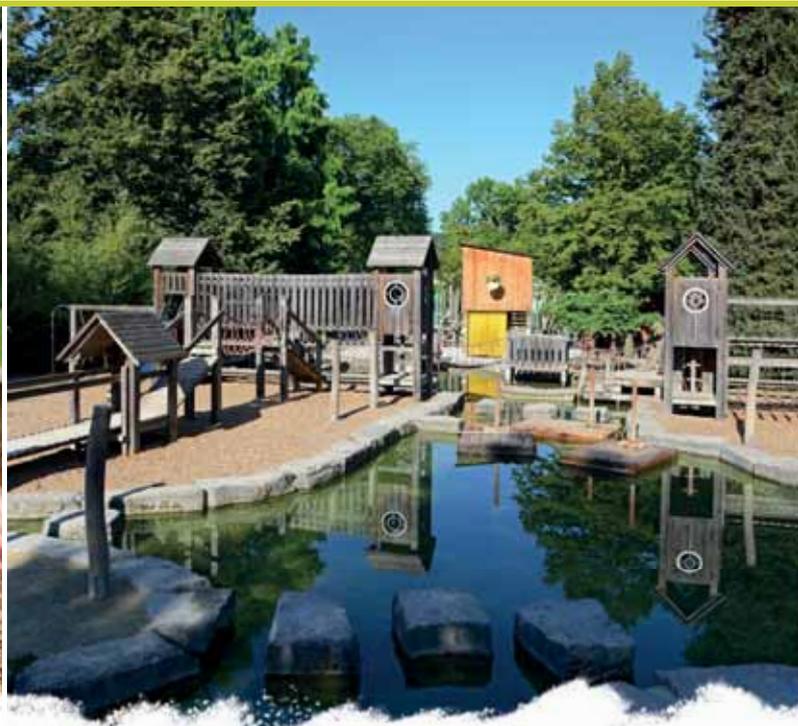
“Farblös” altern!

ALT!



Wachenheim Baujahr 2019

www.spielart-laucha.de



Fotos oben: Wasserspielplatz Insel Mainau / Photos above: Water Playground Island Mainau

► des Erlebniskonsums, deren Angebot sich aus unterschiedlichen Bausteinen zusammensetzt. Ihr spezifisches Profil erhalten sie durch die Schwerpunktsetzung im Vergnügungsbereich, der aber immer mehr mit weiteren, teilweise branchenfremden Leistungen (z.B. Konferenzen und Tagungen) verbunden wird.

4. Nachhaltigkeit: Nachhaltigkeit wird auch in der Freizeitwirtschaft an Bedeutung gewinnen. Verbraucher achten immer stärker auf umweltfreundliche Praktiken und Unternehmen, die ökologische Verantwortung übernehmen. Unternehmen müssen daher Nachhaltigkeitsstrategien entwickeln, um den Erwartungen der Verbraucher gerecht zu werden. Dies kann beispielsweise den Einsatz erneuerbarer Energien, die Reduzierung von Abfällen und den Schutz der natürlichen Umgebung umfassen.

5. Individualisierung: Individuelle Bedürfnisse und Vorlieben werden immer wichtiger. Die Freizeitwirtschaft wird verstärkt personalisierte Angebote schaffen, um die unterschiedlichen Interessen und Anforderungen der Verbraucher zu erfüllen. Dies kann durch die Bereitstellung von maßgeschneiderten Erlebnissen, flexiblen Zeitplänen und individualisierten Dienstleistungen erreicht werden. Freizeitanlagen werden zunehmend von privaten Unternehmen betrieben und entwickeln sich zu multifunktionalen Stätten der Freizeitverbringung, sogenannten Third Pla-

ces (neben Arbeits- und Wohnumfeld), deren Besuch Ausdruck des individuellen Lebensstils ist. Wie beispielsweise der Tagesaufenthalt in einer modernen und architektonisch ansprechenden Therme, die neben dem Baden weitere Freizeitangebote, wie Sauna, Wellnessanwendungen, Events und gute Gastronomie anbietet.

Fazit

Der Tourismus und die Freizeitwirtschaft stehen vor spannenden Entwicklungen in den kommenden Jahren. Die Trends deuten auf eine verstärkte Individualisierung, einen Fokus auf Nachhaltigkeit und die anhaltend hohe Bedeutung des Familiensegments hin. Die Anbieter der Tourismus- und Freizeitwirtschaft müssen sich anpassen, um den Bedürfnissen der Verbraucher gerecht zu werden und wettbewerbsfähig zu bleiben. Unternehmen sollten in die Entwicklung kinderfreundlicher Angebote investieren und gleichzeitig innovative und nachhaltige Erlebnisse schaffen, um die steigenden Anforderungen der Verbraucher zu erfüllen. Mit der richtigen Strategie und Anpassungsfähigkeit können Unternehmen erfolgreich von den aktuellen und zukünftigen Trends in der Freizeitwirtschaft profitieren. ■

Fotos: S. 24 rundes Bild und auf dieser Seite: Mit freundlicher Genehmigung der Mainau GmbH, Insel Mainau, © Björn Jansen; S.30 oben rechts © Insel Mainau/Peter Allgaier; S. 26: Seilfabrik Ullmann GmbH

► *unique and eventful activities. Companies in the leisure industry must therefore create innovative offers that arouse emotions and offer unforgettable experiences. This can be achieved, for example, through thematic events, interactive and immersive attractions and high staging quality. It is becoming increasingly difficult to distinguish between leisure infrastructures such as holiday parks, leisure facilities, leisure worlds or theme parks, because the different types of operation are becoming more and more similar and the boundaries are blurring. For example, amusement parks are becoming more and more like holiday parks through the development of accommodation capacities, and these in turn are investing in leisure facilities and thus coming closer to amusement parks in terms of content. Modern amusement parks can be understood as mixed-use centres, i.e. multifunctional facilities for experience consuming, whose offer is made up of different components. They get their specific profile by focusing on the amusement sector, which, however, is increasingly combined with other services, some of which are not related to the sector (e.g. conferences and conventions).*

4. Sustainability: Sustainability will also gain importance in the leisure industry. Consumers are paying more and more attention to environment-friendly practices and companies that take ecological responsibility. Companies therefore need to develop sustainability strategies to meet consumer expectations. This may include, for example, the use of renewable energy, the reduction of waste and the protection of the natural environment.

5. Individualisation: Individual needs and preferences are becoming increasingly important. The leisure industry will increasingly create personalised offers to meet the different interests and requirements of consumers. This can be achieved by providing customised experiences, flexible schedules and individualised services. Leisure facilities are increasingly operated by private companies and are developing into multifunctional places of leisure, so-called Third Places (alongside work and home environments), whose visit is an expression of individual lifestyles. For example, a day stay in a modern and architecturally appealing thermal spa, which offers not only bathing but also other leisure activities such as sauna, wellness treatments, events and good gastronomy.

Conclusion

Tourism and the leisure industry are facing exciting developments in the coming years. Trends point to increased individualisation, a focus on sustainability and the continuing high importance of the family segment. Tourism and leisure industry providers must adapt to meet consumer needs and remain competitive. Businesses should invest in developing child-friendly offers while creating innovative and sustainable experiences to meet the increasing demands of consumers. With the right strategy and adaptability, companies can successfully benefit from current and future trends in the leisure industry. ■

Photos: P. 24 round picture and on the left side: With kind permission of Mainau GmbH, Insel Mainau, © Björn Jansen; S.30 above right © Insel Mainau/Peter Allgaier ; Photo p. 26: Seilfabrik Ullmann GmbH

spielart GmbH

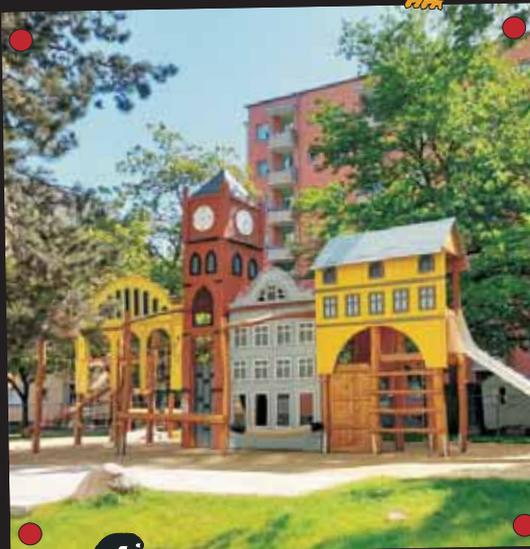
Präsentiert:

“city in the city”

NEU!



Helsingborg, Schweden



Berlin Kreuzberg



Berlin Kreuzberg

www.spielart-laucha.de



Jede Menge Spaß auf den Spielplätzen im Parc Astérix

Seit über 30 Jahren verzaubert der Parc Astérix Groß und Klein gleichermaßen. Der 35 km nördlich von Paris gelegene Parc Astérix verfügt über 50 Attraktionen und Shows, die in sechs Themenwelten (Gallien, das Römische Reich, das antike Griechenland, die Welt der Wikinger, der Ägypter und Frankreichs vom Mittelalter bis ins 19. Jahrhundert) unterteilt sind. Rasante Fahrgeschäfte, wie z.B. die Pharaonenattraktion OzIris oder die rekordverdächtige Achterbahn Toutatis (Teutates), sorgen im Parc Astérix für Action und den ultimativen Adrenalinkick; der Forêt d'Idéfix (Wald des Idefix) hält jede Menge spannende Abenteuer für kleine Gallier bereit, während die Familienachterbahn Pégase Express (Pegasus Express) Spaß für Jung und Alt und Nervenkitzel für die ganze Familie verspricht. Und nach einem erlebnisreichen Tag bietet der Park auch drei Hotels mit einzigartiger Atmosphäre: die mitten im Wald gelegenen Hotels Les Quais de Lutèce, La Cité Suspendue und Les Trois Hiboux garantieren einen unvergesslichen Aufenthalt und lassen keine Langeweile aufkommen!

Die Idee eines Freizeitparks rund um das Thema Asterix stammt von Albert Uderzo und René Goscinny. Auf der Grundlage eines Treffens mit einem Finanzberater wurden 1984 Markt- und Machbarkeitsstudien erstellt, die das Potenzial des Projekts auf

zeigten. Basierend auf diesen Studien wurde 1985 die Gesellschaft „Parc Astérix SA“ gegründet. Drei Jahre lang arbeitete Asterix-Zeichner Albert Uderzo – unterstützt von Pierre Tchernia, Marcel Gotlib, Roger Carel, Gérard Hernandez und Fred – an der Gestaltung des Parks und entschied über seinen Standort. Er sollte in Plailly im Département Oise, nördlich von Paris, liegen.

Im Jahr 1987 begannen die Bauarbeiten. Der damalige französische Kulturminister Jack Lang weihte den Park 1989 nach zweijähriger Bauzeit ein. Am ersten Wochenende nach seiner Eröffnung zählte der Park 20.000 Besucher. Dies war ein großer Erfolg, der weiter gesteigert wurde. Der Park blieb stets innovativ und investierte massiv in neue Attraktionen. 1997 erfolgte der Gang an die Börse. Im Jahr 2008 wurden durch eine Ausweitung der Öffnungstage 1.800.000 Besucher erreicht. Anlässlich des zwanzigjährigen Bestehens des Parks wurde 2009 ein Programm zur Modernisierung der Attraktionen und der Infrastruktur aufgelegt, in dessen Folge der Park die 2-Millionen-Besucher-Marke knacken und seine Position als zweitgrößter Freizeitpark Frankreichs behaupten konnte.

Im Jahr 2022 verzeichnete der Park außerordentlich hohe Besucherzahlen und konnte seine Position als zweitgrößter Freizeitpark Frankreichs mit 2.636.000 Besuchern – 20 % mehr als vor

Have fun on the playgrounds at Parc Astérix



der Pandemie – festigen. So kamen allein in den Sommerferien über 800.000 Besucher, um die in diesem Jahr neu hinzugekommenen Attraktionen zu erleben, insbesondere die Hauptattraktion, die Holzachterbahn Tonnerre 2 Zeus (Donner des Zeus).

Aber auch für die kleinsten Besucher bietet der Parc Astérix einige beeindruckende Attraktionen abseits der großen Achterbahnen.

„Le Sanglier d’Or“ – ein Bereich für die ganze Familie

Im Parc Astérix wurde ein neuer Bereich für kleine Gallier im Alter zwischen 3 und 10 Jahren eingerichtet: der Spielplatz „Le Sanglier d’Or“ (Das Goldene Wildschwein). Auf drei Spielebenen – Frischling, Silbernes Wildschwein und Goldenes Wildschwein – finden sich 33 Spielelemente. Dieser neue Spielplatz bietet u.a. Hindernisparcours, Rutschen, Tunnel, Kletternetze, Gleichgewichtsspiele, Riesenstege, etc. Am Eingang zu diesem Spielbereich steht ein riesiges, 6,8 m hohes Wildschwein, in dessen Inneren fünf verschiedene Aktivitäten auf die Kinder warten. Dieser Bereich wurde komplett um das riesige Wildschwein im Herzen des Waldes herum konzipiert, umgeben von Schilden, einem riesigen Elixier, einem gigantischen Kessel und festlicher ▶

Parc Astérix, a potion tested and approved for over 30 years. 35 km north of Paris, Parc Asterix is a mix of 50 attractions and shows staged across 6 worlds (Gaul, the Roman Empire, Ancient Greece, the Vikings, Back in Time and Egypt). Parc Astérix, is a stunning adventure aboard Ozlris, the Pharaoh’s attraction, or Toutatis, the record-breaking roller coaster; excitement for little Gauls in the Forêt d’Idéfix, or sensations for the whole family on the Pégase Express attraction! And after a day packed with adventures, the park also offers three hotels with a unique atmosphere: Les Quais de Lutèce, La Cité Suspendue and Les Trois Hiboux, located in the heart of the forest, to keep the adventure going!

Albert Uderzo and René Goscinny dreamed up an amusement park on the theme of Asterix. In 1984, thanks to a meeting with a financial advisor, market and feasibility studies demonstrated the potential of the project. Based on these studies, the company “Parc Astérix SA” was established in 1985. For three years, accompanied by Pierre Tchernia, Gotlib, Roger Carel, Gérard Hernandez and Fred, Uderzo worked on the design of the park and decided on its location.

It would be in Plailly in the Oise region, north of Paris.

In 1987, work began. Jack Lang, then Minister of Culture, inaugurated the park in 1989 after two years of work. The park received 20,000 visitors on its first weekend of opening. It was a great success and has continued to grow.

From then on, it never stopped innovating by investing massively in new attractions; in 1997, it was listed on the stock exchange. In 2008, it reached 1,800,000 visitors by increasing the number of days it was open. In 2009, to celebrate the park’s twentieth anniversary, a programme to renovate the attractions and infrastructure

was launched, enabling the park to exceed 2 million visitors and maintain its position as the 2nd largest theme park in France.

2022 was notable for exceptional attendance at the park, confirming their position as the second largest theme park in France, with 2,636,000 visitors, 20% more than before the pandemic. Over the summer holiday period alone, more than 800,000 visitors came to enjoy the new attractions introduced this year, in particular the flagship attraction Tonnerre 2 Zeus. But even for the smallest visitors Parc Astérix has some impressive attractions away from the big roller coasters.

“Le Sanglier d’Or”- a zone for the whole family

Parc Astérix has devised a new area for little Gauls between 3 and 10 years old: “Le Sanglier d’Or” playground. 33 features are divided into 3 play levels: Marcassin, Silver Boar, and Golden Boar. This new playground offers obstacle courses, slides, tunnels, climbing nets, balance games and giant footbridges... A huge 6.8m tall boar has been set up at the entrance of this playground with 5 activities inside. The whole layout of this area has been designed around this giant boar in the heart of the forest, surrounded by shields, a giant elixir, a giant cauldron and celebratory decorations. With its host of activities, it will be the largest play area ever created in the park. Little Gauls can pre- ▶



► Dekoration. Mit seinen zahlreichen Aktivitäten wird er der größte Spielbereich sein, der jemals im Park angelegt wurde. Kleine Gallier können sich den gewaltigen Herausforderungen des Gottes TEUTATES stellen!

Es erwartet sie ein intensives Training, bei dem sie ihren Beobachtungssinn, ihre Geschicklichkeit und ihre Kraft einsetzen müssen, um alle Medaillen zu finden, die auf diesem mit Hindernissen gespickten Spielplatz versteckt sind. So werden sie zweifelsohne zu legendären Kämpfern, die in ganz Gallien bewundert werden!

Wikinger-Spielplatz

Ahoi, Schiffskameraden, kennt ihr das Geheimnis der überragenden Fitness der Wikinger? Ganz einfach. Alles, was sie taten, diente als Vorwand für ihr Training. Also macht es ihnen gleich! Kommt und tobt euch auf den Wikingerschiffen und in den Wikingerhäusern aus. Erklimmt das Krähenest des Wikingerschiffs, rutscht die Riesenrutsche hinunter oder wagt euch auf eine wackelige Planke. Auf diesem Spielplatz, der für die jüngsten Gallier geeignet ist, haben angehende Wikinger vor nichts Angst!

► *pare for the great challenges of the god TOUTATIS! For this, intensive training awaits them, allowing them to develop their sense of observation, their agility and their strength to find all the medals that are hidden in the course of this playground strewn with pitfalls. Undoubtedly allowing them to become legendary fighters admired throughout Gaul!*

Viking Playground

Ahoy there shipmates, do you know the secret behind the Vikings' tip-top fitness? Easy. Everything they did was a good excuse for training. So, do the same as them! Come and let your hair down on their Viking ships and in their Viking houses. Climb up to the crow's nest on the Viking ship, slide down the giant slide or venture onto a wobbly gangplank. In this playground suitable for the youngest Gauls, your apprentice Vikings will be afraid of nothing!

Spielplätze Petit Chêne und Panoramix

Naturliebhaber sollten ihr treues Wildschwein besteigen, um die Tierwelt des Spielplatzes Petit Chêne (Kleine Eiche) Spielplatzes zu entdecken! In diesem Spielbereich können die Kinder kleine gallische Hütten erkunden, um mehr über den Wald zu erfahren. Der Spielplatz Petit Chêne steckt mit seinen Rutschen, verrückten Wildschweinen, auf denen man reiten kann, und allerlei Spielen voller Überraschungen!

Auf, ihr jungen Gallier, wagt euch in den Forêt d'Idéfix (Wald des Idefix) und lernt alle Freunde des Druiden kennen! Der Druiden Panoramix hat eine großartige neue Möglichkeit entwickelt, durch den Wald zu reisen. Auf diesem erstaunlichen Pfad durch die Bäume treffen die jungen Gallier auf alle möglichen Tiere. Klettert los! ■

Fotos: S.32 © Parc Astérix; S.33 (groß), S.34 links und Mitte: © Sylvain Cambon; S.33 (klein): © A.Sobczk

Petit Chêne Play Area and Panoramix Play Area

Nature lovers should mount their trusty boar to discover the wildlife of the Petit Chêne Play Area! In this play area, children can explore little Gallic cabins to learn more about the forest. With slides, crazy wild boars to ride and all kinds of games, this Petit Chêne is full of surprises! Come, young Gauls: venture into La Forêt d'Idéfix and meet all the druid's friends! Panoramix has developed a great new way to travel through the forest. On this astonishing pathway through the trees young Gauls will encounter all sorts of animals. Get climbing! ■

Photos: p.32 © Parc Astérix; p.33 (big), p.34 left and center: © Sylvain Cambon; p.33 (small): © A.Sobczk



IAAPA[®]
EXPO EUROPE



EXCITEMENT IS BUILDING

for the Leisure Industry's
Premier Event in Europe



Join attractions professionals to
experience innovation, education and
exclusive networking opportunities in
the heart of Europe.

EDUCATION: 25-28 SEPT. 2023

SHOW FLOOR: 26-28 SEPT. 2023

VIENNA, AUSTRIA

REGISTER NOW

IAAPA.org/IAAPAEurope

 [@IAAPAMEA](https://twitter.com/IAAPAMEA) | [#IAAPAEurope](https://twitter.com/IAAPAEurope)



Spielareale für Freizeit und Tourismus – am Beispiel der Luftseilbahn Jakobsbad- Kronberg (CH)

Die Märliwelt führt die Kids in eine Welt voller Abenteuer mit Wasser und Sand bis hin zu luftigen Kletterhöhen. Staunende Kinderaugen und entspannte Eltern sind garantiert.

Dadurch, dass Spielareale Anziehungspunkte und ganzjährige Angebote für Gäste aller Altersgruppen sind, haben Spiel- und Bewegungsräume für den Tourismus eine wichtige wirtschaftliche Bedeutung. Neben dem Kronberg in Jakobsbad gibt es bereits zahlreiche Bergtourismusregionen, die durch gelungene Angebote im Sommer mehr Gäste als im Winter verzeichnen - und somit den Transformationsprozess vom Fokus auf Wintertourismus hin zum wirtschaftlichen Schwerpunkt auf den Sommertourismus vollzogen haben: Stichwort „Klimawandel“.

Vor einigen Jahrzehnten noch kein Thema, wurde das „Spielen für Erwachsene“ mittlerweile gesellschaftsfähig und somit hat sich gerade bei Spielplätzen in touristischen Regio-

nen der Nutzerkreis erweitert. Generell entwickelte sich durch eine geänderte Mentalität ein höherer Stellenwert der Freizeit an sich. Gemäß dem Trend „Work-Life-Balance“ wird die freie Zeit mit der Familie bewusster erlebt. Familien möchten im Urlaub Gemeinschaftserlebnisse erfahren und den familiären Zusammenhalt dadurch stärken. Um dies zu ermöglichen, muss man einladende Bewegungsmöglichkeiten mit Aufforderungscharakter sowie Begegnungszonen und Treffpunkte anbieten. Das Spielareal kann auch dazu dienen, Kinder und ▶





Play areas for leisure and tourism -

based on the example
of the aerial cableway of
Jakobsbad-Kronberg (CH)

In the Märliwelt fairy tale world all kids are taken into a world full of adventure with water and sand up to airy climbing heights. A guarantee for amazed children's eyes and relaxed parents.

As play areas are the centre of attraction and an all-year-round offer for guests of all age groups, play and exercise areas have an important economic significance for tourism. Besides Kronberg in Jakobsbad, there are already numerous mountain tourism regions that have more guests in summer than in winter thanks to successful offers - and have thus completed the transformation process from a focus on winter tourism to an economic focus on summer tourism: Keyword "climate change".

A few decades ago, "playing for adults" was not an issue, but now it has gained social acceptance and thus the number of users of playgrounds in tourist regions has increased. In general, a changed mentality has led to a higher value for leisure time. In line with the "work-life balance" trend, free time with the family is experienced in a more conscious way. Families want to experience community on holidays and thus strengthen family cohesion. In order to make this possible, it is necessary to offer inviting opportunities for physical activity with a

stimulating character as well as meeting zones and meeting points. Play areas can also help to take children and young people out of their everyday lives or away from their smartphones during joint excursions. Play opportunities close to nature are particularly suitable for this purpose as a counterbalance to everyday school and work life.

For a tourist region, a good playground thus represents both a highlight and an unmistakable attraction. Themed and individual playgrounds that incorporate materials and elements from the region are a "landmark" for the respective location and identification for guests and locals alike. In addition, tourism regions can use attractive play offers to control the flow of visitors: These attractive play offers can counteract too much visitor pressure in hotspots elsewhere.

Decades of experience of the playground equipment manufacturer OBRA Design (AT) with this customer group show that for the tourism sector, high demands on both aesthetics and durability have to be satisfied. It is also necessary to master the balancing act of creating an individual play offer on the one hand, - while on the other hand ►



Fotos oben: Sonnensegel und Hängematten laden zum Verweilen ein / Photos above: Sun sails and hammocks invite you to linger

► Jugendliche während des gemeinsamen Ausflugs aus dem Alltag bzw. aus dem Smartphone herauszuholen. Naturnahe Spielmöglichkeiten sind hierzu als Gegenpol zum Schul- und Berufsalltag besonders geeignet.

Für eine Tourismusregion stellt ein guter Spielplatz somit ein Highlight und eine unverwechselbare Attraktion dar. Thematisierte und individuelle Spielgeräte, die Materialien und Elemente aus der Region aufnehmen sind für den jeweiligen Ort eine „Landmark“ und Identifizierung für Gäste und Einheimische gleichermaßen. Nebenbei können Tourismusregionen attraktive Spielangebote dazu nutzen, Gästeströme zu lenken: Diese anziehenden Spiel-Angebote können einen zu hohen Besucher- Druck bei Hotspots an anderen Stellen abfangen.

Die jahrzehntelange Erfahrung des Spielgeräteherstellers obra-Design aus Österreich bei dieser Kundengruppe zeigt, dass für den Tourismusbereich gehobene Ansprüche an Ästhetik und Robustheit befriedigt werden müssen. Es ist auch notwendig, den Spagat zu meistern, einerseits ein individuelles Spielangebot zu schaffen, – während andererseits der Spielplatz schlichtweg ohne viel Wartungsaufwand funktionieren muss. Auch bei hohem Spieldruck durch zigtausende Gäste, müssen die Spielgeräte einwandfrei bespielbar und optisch ansprechend sein.

Die Kunden aus der Tourismus- und Freizeitwirtschaft wollen bei der Bedarfsermittlung, der Montage, bis hin zur Wartung und Instandhaltung eng vom Hersteller begleitet werden. Am

Ende geht es darum, durch das Spiel- und Bewegungsangebot einen bleibenden Eindruck bei Erwachsenen und Kindern zu hinterlassen, denn mittlerweile gilt bei der Auswahl für künftige Ausflugsziele: auch die Kleinsten entscheiden mit.

Erlebnis für Gross und Klein: die Märliwelt

Obra-Design durfte diese Kompetenzen zum Thema Spielplätze für die Tourismus und Freizeitwirtschaft für einen Seilbahnbetrieb in der Schweiz unter Beweis stellen: Die Talstation der Luftseilbahn Jakobsbad-Kronberg (Kanton Appenzell Innerhoden) befindet sich direkt hinter dem Bahnhof Jakobsbad der Appenzeller Bahnen und ist gleichzeitig Ausgangspunkt und Zugang zum Spielplatz „Märliwelt“. Umgeben von dem mondän anmutenden Kurhaus Jakobsbad, sowie von einem kleinen Kapuzinerinnenkloster und dem Ost-Schweizer Bergpanorama mit verstreuten Einzel-Gehöften und kleinen Weilern, lädt dieser Ort, wo passend zum Namen sich auch ein Etappenhalt vom Jakobsweg befindet, seit Jahrhunderten zum Verweilen ein.



2020 wurde der Spielplatz zusammen mit dem Motorik Park und dem Hochseilklettergarten neugestaltet. Der Spielbereich wurde unter dem Motto Märchen mit „Märliwelt“ betitelt. Für die Konzeptionierung und Thematisierung hat sich die Fa. Pronatour (AT) verantwortlich gezeichnet.

Der Spielplatz ist in einer leichten Hanglage auf mehrere Terrassen unterteilt, wobei etwas seitlich vorgelagert sich ein umfangreicher Wasserspielplatz befindet. Er besteht aus einem ►

► the playground simply has to function without much maintenance effort. Even with high play pressure from thousands of guests, the playground equipment must be perfectly playable and visually appealing.

The customers from the tourism and leisure industry want to be closely accompanied by the manufacturer during the determination of requirements, installation, right up to maintenance and repair. In the end, it is all about leaving a lasting impression on both adults and children through the range of games and activities on offer, because in the meantime, when it comes to choosing future excursion destinations, the little ones also have a say.

An experience for young and old: the Märliwelt fairytale world

OBRA-Design was given the opportunity to demonstrate their skills in the field of playgrounds for the tourism and leisure industry for a cable car company in Switzerland: The valley station of the Jakobsbad-Kronberg aerial cableway (Canton Appenzell Innerhoden) is located directly behind the railway station Jakobsbad of the Appenzeller Bahnen and is at the same time starting point and access to the playground "Märliwelt". Surrounded by the sophisticated-looking Jakobsbad spa hotel, as well as a small Capuchin convent and the eastern Swiss mountain panorama with scattered individual farmsteads and small hamlets, this place, which, in keeping with its name, also has a stage stop on the Way of St. James, has been inviting visitors to linger for centuries. In 2020, the playground was redesigned together with the motor skills park and the high ropes course. The play area was titled "Märliwelt (Fairytale World)" focusing on the motto of fairytales. Prona-tour (AT) was responsible for the conceptual design and theming.



The playground is divided into several terraces on a slight slope, with an extensive water playground situated to the side. It consists of a pond, various water pumps and water conveyors as well as several watercourses with play functions and water barriers which lead into a common pool with seating options for footbaths. Catering and toilets are located right next to the playground.

The play features are easily accessible via paths and bridges, even with prams or for those with limited mobility.

The play ferry is particularly popular among the age group 3 - 99.

As a ferryman or ferrywoman, one can move the raft from one side of the pond to the other by pulling on the rope, which is fixed to the banks. Of course, it is even more fun in a group and strengthens the children's sense of community. As all participants are equally challenged when balancing, this play equipment promotes social competences and communication skills among each other. In addition to balance, physical phenomena such as the inertia and mass of the ferry during acceleration and deceleration can be experienced. From the playhouse in the shape of a crown, including a veranda, one can comfortably observe the ferry operation: for example, through the crown-shaped window to the pond.

With the water-lifting spiral, the water can be taken out of the pond by means of the principle of an Archimedean screw and fed into a channel system of water tables in untreated larch. Afterwards, the water can continue to flow in a channel system made of boulders.

Between the individual play stations, there are always opportunities to linger in the shade. ►



SPIELERISCH
UNSERE
GESELLSCHAFT
BEWEGEN

OBRA-MAXIMO Next

PREMIUM-SPIELANLAGEN IN ZWEI AUSFÜHRUNGEN: NEXT & NEXT PREMIUM

Highlights NEXT

- ✓ Neue Dachformen
- ✓ Spielwände in trendigem Maigrün

Highlights NEXT PREMIUM

- ✓ Dächer aus besonders dauerhaftem HPL
- ✓ Podeste u. Treppenstufen aus rutschhemmendem HPL



Gleich anrufen unter:
+43 (0)7682 2162-0

Kennen Sie unsere
Onlinetools auf
www.obra-play.com?

51240NX
Ausführung Next



51240PM
Ausführung
Next Premium



f @ in



Produktfilter



Onlineanfrage



Referenzfinder



Planungsbeispiele



► Teich, verschiedenen Wasserpumpen bzw. Wasserförderanlagen und mehreren Wasserläufen samt Spielfunktionen und Wasserwehren – die in ein gemeinsames Becken samt Sitzmöglichkeit für Fußbäder münden. Gastronomie und Toiletten befinden sich unmittelbar neben dem Spielplatz.

Die Spielfunktionen sind über Wege und Brücken auch mit Kinderwägen oder bei eingeschränkter Mobilität gut zugänglich. Besonders beliebt bei der Altersgruppe 3 - 99 ist die Spielfähre. Als Fährfrau oder Fährmann kann man das Floß durch Ziehen am Tau, welches an den Ufern fix montiert ist, von einer Seite des Teiches zur anderen bewegen. In der Gruppe macht es natürlich noch mehr Spaß und stärkt das Gemeinschaftsgefühl der Kinder. Dadurch, dass beim Ausbalancieren alle Mitfahrenden gleichermaßen gefordert sind, fördert dieses Spielgerät soziale Kompetenzen und Kommunikationsfähigkeiten untereinander. Neben Balance werden auch physikalische Phänomene wie Trägheit und Masse beim Beschleunigen und Abbremsen der Fähre erfahrbar gemacht. Aus dem Spielhäuschen in Kronenform samt Veranda kann man den Fährbetrieb gemütlich beobachten: zum Beispiel durch das kronenförmige Fenster zum Teich.

Mit der Wasser-Hebespirale kann man mittels des Prinzips einer archimedischen Schraube das Wasser aus dem Teich entnehmen und einem Rinnensystem aus Wassertischen in unbehandelter Lärche zuführen. Danach kann das Wasser in einem Rinnensystem aus Findlingen weiterfließen.

Zwischen den einzelnen Spielstationen gibt es immer wieder Möglichkeiten, im Schatten zu verweilen.

Ein weiteres Rinnensystem aus naturbelassener Lärche kann mit Hilfe von dem Schöpfrad mit Wasser versorgt werden. Damit auch kleinere Kinder selbstständig die Wasserläufe bespielen können, sind immer wieder Podeste als Standflächen vorgesehen, wie zum Beispiel bei einigen der zahlreichen Wehre, Weichen oder Stau-elementen, wo das Wasser umgeleitet, gestoppt, gesammelt oder wieder zum Fließen gebracht werden kann. Mit der Wasserwippe kann das Wasser gezielt umgeleitet werden, bzw. man kann es auch dem Zufall überlassen, welchen der weiteren Wasserläufe sich das Wasser aus-sucht. Kreativität, motorische Fähigkeiten und Kenntnis über Strömungseigenschaften des Wassers werden dabei gefördert und begreifbar gemacht. Besonders anschaulich können diese

► Another channel system made of natural larch can be supplied with water with the help of the water wheel. To enable even smaller children to play independently on the watercourses, there are platforms available to stand on, for example at some of the numerous water weirs, points or dam elements, where the water can be diverted, stopped, collected or allowed to flow again. With the water see-saw, the water can be redirected in a targeted manner, or it can be left to chance which of the other watercourses the water will choose. Creativity, motor skills and knowledge about the flow properties of water are encouraged and taught in an understandable way. These flow characteristics can be experienced particularly well at the

water channel, which allows the water to flow in a meandering manner.

Via various ascent options made of robinia trunks, which require different motor skills, one reaches the next higher level, which is designed as a huge sand play area. A slide is available for the opposite direction.

Playing with sand is one of the most popular activities for children. There is plenty of room here for the sheer endless possibilities of shaping the sand on this large expanse of sand, setting it in motion, transporting it or destroying it again according to the player's taste and mood. Little master builders can reach top form here and give free rein to their creativity.



Strömungseigenschaften an der Wasserrinne, geschlängelt erfahren werden, wo das Wasser mäanderförmig fließen kann.

Über verschiedene Aufstiegsmöglichkeiten aus Robinienstämmen, die unterschiedliche motorische Fähigkeiten erfordern, kommt man auf die nächsthöhere Ebene, welche als riesige Sandspielfläche ausgeführt ist. Für die entgegengesetzte Richtung steht eine Rutsche zur Verfügung.

Das Spielen mit Sand zählt überhaupt zu den beliebtesten Aktivitäten von Kindern. Die schier unendlichen Möglichkeiten, auf dieser großen Sandfläche den Sand zu formen, in Bewegung zu bringen, zu transportieren – oder das Gebaute wieder nach Lust und Laune zu zerstören, haben hier reichlich Platz.

Kleine Baumeisterinnen und Baumeister können hier zur Höchstform auflaufen und ihrer Kreativität freien Lauf lassen.

Zentrum dieses Bereiches bildet das von Hand bemalte Blütenhäuschen „Enzian“ aus einem Robinien-Mittelstamm, sowie Plattformen und Verkleidungen aus Eiche und Lärche. Umgeben wird das Spielhaus von dynamischen Bewegungsgeräten: Sitzend, stehend, liegend – allein oder in der Gruppe wird die Drehscheibe mit Blumen-Folierung in Drehbewegung gebracht. Balance, Kraft und Dynamik sind hier gefragt. Man kann mit diesem Gerät an die eigenen Grenzen gehen, bzw. lernen, diese auch in der Gruppe gemeinsam auszuloten. Wer dann trotz Schwindelgefühl noch lesen kann, kann von der Drehscheibe viel Interessan- ▶

The centre of this area is the hand-painted "Enzian" blossom house made from a robinia middle trunk, as well as platforms and panelling made from oak and larch. The playhouse is surrounded by dynamic equipment for physical activities: sitting, standing, lying down - alone or in a group, the turntable with floral foiling is made to rotate. Balance, strength and dynamics are required here. With this equipment, one can reach one's own limits or learn to explore them

together with others. Those who can still read despite feeling dizzy can learn a lot of interesting facts about mountain herbs from the turntable. On the other side of the hut, visitors are invited to jump like a grasshopper from one flower-designed hopping plate to another.

Swinging can be really relaxing in the fairytale world! Swinging relaxes one's mind and promotes a sense of balance - which is probably why swings have been around ▶

NORDISCHES DESIGN



Elverdalen

www.elverdalen.de



Foto li.: Wasserläufe mit Strömungstischen / Photo left: Watercourses with flow tables

► tes über Bergkräuter erfahren. Auf der anderen Seite des Häuschens kann man wie ein Grashüpfer von einer Hüpfplatte im Blumendesign zur anderen springen.

Schaukeln darf in der Märliwelt so richtig gemütlich sein! Das Schaukeln beruhigt das Gemüt und fördert den Gleichgewichtssinn – darum gibt es Schaukeln wohl auch schon seit Menschengedenken. Die Schaukel ist nicht nur zum Schaukeln da, sondern ist auch Treffpunkt, um einfach zu sitzen und neue Themen zu besprechen. Die Hängemattenschaukeln sind gemeinsam mit den Blumenstehern aus naturgewachsenen Robinen Stämmen, die als Aufhängung dienen, analog zu den Hüpfblumen zu einem Dreier- Ensemble arrangiert.

Am Schluss geht's „Zurück zum Ursprung“: Umgestürzte Bäume wurden immer schon von Kindern zum Balancieren genutzt. In geringem Abstand zum Boden können erste Erfahrungen mit dem Balancieren gesammelt werden. Das Gleichgewicht wird gefördert. Durch die Verwendung eines krummen Robinien-Balkens steigt die Herausforderung. Durch die Dreier-Aufstellung der Balancierbäume aus Robinie kann man auch gemeinsam parallel balancieren. Durch die arenaförmige Anordnung ergeben sich auch anderweitige Nutzungsmöglichkeiten zum Sitzen und Relaxen, Beobachten und Verweilen oder mit anderen in Kommunikation zu treten.

„Die Kinder können sich hier austoben. Sei es auf dem Trampolin, beim Wasser oder im Sand, die Eltern bringen ihre Kleinen kaum mehr aus der Märliwelt hinaus“, sagt Felix Merz, Geschäftsführer der Luftseilbahn Jakobsbad-Kronberg AG. „Zusammen mit der Rodelbahn, der Luftseilbahn und dem Kletterpark haben wir so einen einzigartigen Mix an Angeboten für Gross und Klein.“

Fazit

Beim renommierten Sommer-Award 2020 des Internationalen Skiareatests werden dem Kronberg und seinen neuen Angebo-

ten „Zipline-Park“ und „Märliwelt“ Goldmedaillen in mehreren Kategorien verliehen.

Die Tester des Internationalen Skiareatests waren 2020 unterwegs und führten den anonymen Qualitätscheck nach den Skiareatest-Kategorien durch. Das Skiareatest-Team bewertet Tourismusdestinationen nach Kriterien wie Knowhow, Objektivität, Seriosität und Erfahrung Tourismusdestinationen im Sommer und Winter. Der Internationale Skiareatest hat sich mittlerweile zu einer Premium-Marke entwickelt und dient zur ständigen Weiterentwicklung der Qualität, Sicherheit und der Angebote im Alpentourismus.

Investition in neue Angebote zahlt sich aus: Am Kronberg wurden im Spätsommer 2020 gleich zwei neue Angebote eröffnet: Einerseits der „Zipline-Park“, welcher als schweizweit einzigartiges Konzept einen klassischen Seilpark mit 25 Ziplines zum Fliegen verbindet. Andererseits die „Märliwelt“, ein Spielparadies speziell für Kinder mit Riesen-Sandhaufen, einer Wasserwelt und einer zwölf Meter hohen Kletterkrone.

Dank diesen zwei Angeboten in Kombination mit der bestehenden Bobbahn erzielte der Kronberg in den Kategorien „Aufsteiger des Jahres 2020“, „Beste Kinderangebote“, „Fun & Action“ und „Ideen & Umsetzung“ gleich mehrere Gold-Auszeichnungen. Der Award „Ideen & Umsetzung“ wurde auch an das Paradeunternehmen für Entwicklung und Umsetzung von Erlebnisprojekten pronatour verliehen, die die Projekte „Märliwelt“ und „Zipline-Park“ realisiert haben.

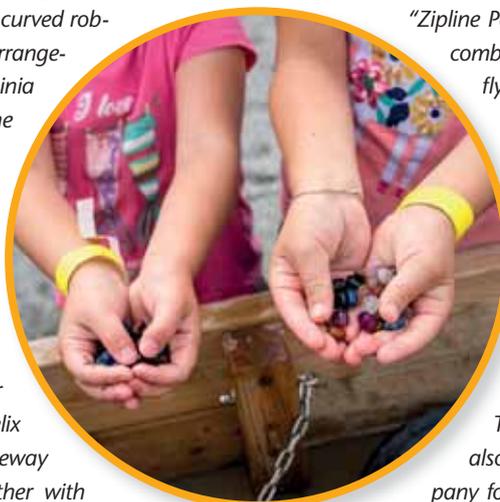
„Während man auf dem Gipfel Kronberg Ruhe und Aussicht genießt, bieten wir im Tal Action für Jung und Junggebliebene“, verspricht Felix Merz, der Geschäftsführer des Kronbergs.

Der Leiter des Skiareatest Klaus Hönigsberger lobte: „Der Kronberg bietet im internationalen Vergleich eine einzigartige Vielfalt. Ein Besucher hat selten so viele abwechslungsreiche Verweilmöglichkeiten an einer einzigen Tourismusdestination.“ ■

Fotos: Luftseilbahn Jakobsbad-Kronberg AG
OBRA-Design, Engelbert Zöbl

► since the beginning of time. However, the swings are not only there for swinging, but are also a meeting place to simply sit and discuss new topics. The hammock swings are arranged together with the flower stands made of naturally grown robinia trunks, which serve as hangers, in a three-part ensemble similar to the bouncy flowers. At the end, it's "getting back to the roots": fallen trees have always been used by children for balancing. At a small distance from the ground, first experiences with balancing can be gained. It is here where balancing is promoted. The use of a curved robinia bar increases the challenge. The triple arrangement of the balancing trees made of robinia allows for parallel balancing activities. The arena-like arrangement also offers other possibilities for sitting and relaxing, observing and lingering or communicating with others.

"Here, the children can really enjoy themselves. Whether on the trampoline, by the water or in the sand, parents hardly get their little ones out of the fairytale world," says Felix Merz, managing director of the aerial cableway company Jakobsbad-Kronberg AG. "Together with the toboggan run, the aerial cableway and the climbing park, we thus have a unique mix of offers for both young and old."



Conclusion

At the renowned 2020 Summer Award of the International Skiareatest, the Kronberg and its new offers "Zipline Park" and "Märliwelt" were awarded gold medals in several categories.

The testers of the International Skiareatest were on the road in 2020 and carried out the anonymous quality check according to the Skiareatest categories. The Skiareatest team evaluates tourism destina-

tions with criteria such as know-how, objectivity, seriousness and experience in tourism destinations in summer and winter. The International Skiareatest has meanwhile developed into a premium brand and is used for the constant further development of quality, safety and offers in Alpine tourism.

Investment in new offerings pays off: In the late summer of 2020, two new offers were opened at Kronberg: On the one hand, the "Zipline Park", a unique concept in Switzerland that combines a classic rope park with 25 ziplines for flying. On the other hand, the "Märliwelt", a play paradise especially for children with giant sand heaps, a water world and a twelve-metre-high climbing crown.

Thanks to these two offers in combination with the existing bobsleigh run, Kronberg achieved several gold awards in the categories "Rising Star of the Year 2020", "Best Children's Offers", "Fun & Action" and "Ideas & Implementation". The "Ideas & Implementation" award was also presented to Pronatour, the showcase company for the development and implementation of adventure projects, which realised the "Märliwelt" and "Zipline Park" projects.

"While you enjoy peace and views at the Kronberg summit, we offer action for the young and young-at-heart in the valley," promises Kronberg's Managing Director Felix Merz.

The Head of Skiareatest Klaus Hönigsberger praised: "In international comparison, the Kronberg offers a unique variety. A visitor hardly ever has so many varied opportunities for spending time at one single tourist destination." ■

Photos: Company Aerial Cableway Jakobsbad-Kronberg AG
OBRA-Design, Engelbert Zöbl

Themenspielplätze



Traditionell
und
Interaktiv

T: 025629435150
E: deutschland@lappset.de
W: www.lappset.de



Feuerwehrspielplatz im Traumland (auf der Bärenhöhle)



Jagdschloss Kranitz

Spielwelten in Mecklenburg-Vorpommern Drei Standorte – eine Vision

Aus Mitteln eines Strategiefonds des Landes Mecklenburg-Vorpommern entstanden drei besondere Spielräume mit Bezug zur Geschichte der historischen Standorte.

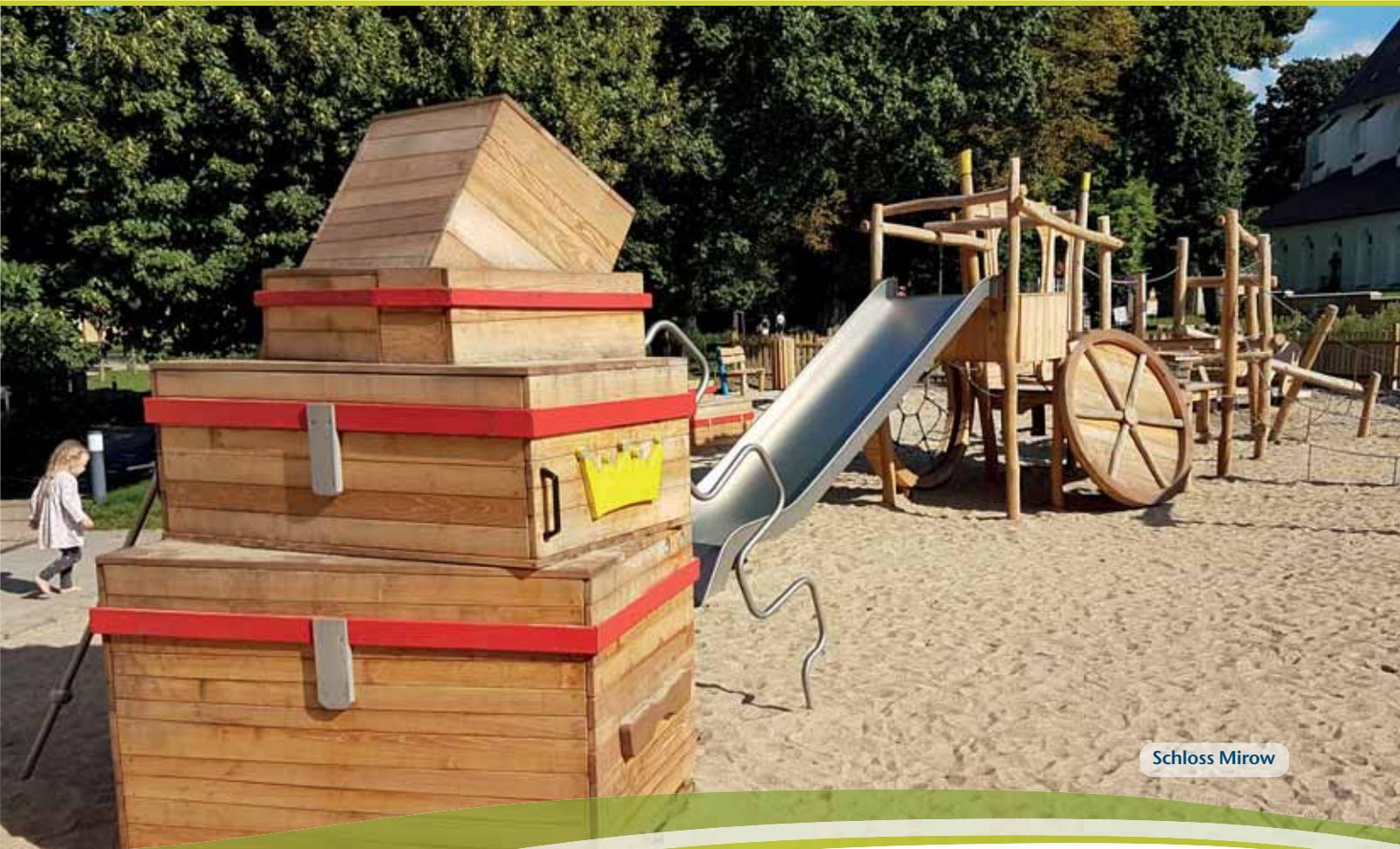
Ein fürstliches Jagdschloss auf einem Hügel nahe der Ostsee, eine zauberhafte Schlossinsel am See und ein stolzes traditionsreiches Gestüt sind die historischen Kulissen, Themengeber und Standorte dreier unverwechselbarer Spielwelten in Mecklenburg-Vorpommern. Alle drei historischen Orte ziehen mit ihrer besonderen Lage und Geschichte viele Tages- und Aktivtouristen, Feriengäste und Erholungssuchende an.

Kinderfreundliche Schlösser und Gärten

Im Rahmen des Strategiefonds „Kinderfreundliche Schlösser und Gärten Mecklenburg-Vorpommern“ wurden die auf die jeweiligen historischen Standorte zugeschnittenen Spielplatzkonzepte in Kooperation mit der „Staatlichen Bau- und

Liegenschaftsverwaltung“, den „Staatlichen Schlössern, Gärten und Kunstsammlungen“ Mecklenburg-Vorpommern und dem Spielplatzgerätehersteller eibe Produktion + Vertrieb GmbH aus Röttingen umgesetzt.

Ein Familienausflug oder ein Ferientag am Urlaubsort sollte allen Mitgliedern klein wie groß Spaß machen und möglichst über den Ausflugstag, den Urlaub hinaus bleibende Eindrücke und Erinnerungen zurücklassen. Eine Besichtigungstour konnte für Kinder früher schon mal langweilig werden und löste bei den jüngeren Familienmitgliedern oftmals keine großen Begeisterungstürme aus. Heute haben sich Museen und historische Stätten auf den Besuch von Kindern und Jugendlichen eingestellt und bieten spannende und altersgerechte Wissensvermittlung für die jungen Besucher an. Kinder wollen entdecken, anfassen, mitmachen, Geschichte und Geschichten am bes- ▶



Schloss Mirow

**Playgrounds in
Mecklenburg-West Pomerania**
**Three sites,
one vision**

Using funds from a strategy fund of the state of Mecklenburg Western Pomerania, three special play spaces were created with reference to the history of the historic sites.

A royal hunting lodge on a hill near the Baltic Sea, an enchanting castle island on the lake and a proud traditional stud farm are the historical backdrops, theme generators and sites of three distinctive play worlds in the state of Mecklenburg-Western Pomerania. With their special location and history, all three historic places attract many day and activity tourists, holiday guests and those just looking for recreation.

Child-friendly castles and gardens

Based on the strategy fund concept “Child-friendly castles and gardens for Mecklenburg-Western Pomerania”, the playground concepts tailored to the respective historical sites were implemented in cooperation between the “State Building and Property Administration”, the “State Castles, Gardens

and Art Collections” Mecklenburg-Western Pomerania and the Röttingen-based playground equipment manufacturer eibe Produktion + Vertrieb GmbH.

A family excursion or a joint event at a holiday destination should be fun for all members, both young and old, and preferably leave lasting impressions and memories beyond the day of the excursion or holiday. In the past, sight-seeing tours were often boring for children and did not arouse great enthusiasm among the younger members of the family. Today, museums and historical sites have prepared themselves for the visit of children and young people and offer exciting and age-appropriate knowledge transfer for the young visitors. Children want to discover, touch, participate, experience history and stories first hand instead of just watching and listening.

In addition to interactive activities and holiday programmes, for example, adventure play- ▶



Landgestüt Redefin

► ten hautnah selbst erfahren, anstatt nur zu schauen und zuzuhören.

Neben zum Beispiel interaktiven Mitmachangeboten und Ferienprogrammen sind Erlebnisspielplätze, die auf fantasievolle Art und Weise den Bogen zum Thema, dem Ort und seiner Geschichte spannen, ein ideales Werkzeug, um den Aufenthalt für Familien mit Kindern attraktiver und qualitätsvoller zu gestalten. Spiel- und Erlebniswelten sind sinnliches Erleben, zum Anfassen und zum Mitmachen. Ausflugsorte werden zu Spaß-, Lern- und Bewegungsorten. Für den Tourismus in den Regionen ist dies durchaus ein entscheidender Standortfaktor.

Eine Welt für Pferde(freunde) – Bewegungswelt Landgestüt Redefin

Pferde üben besonders auf Kinder eine große Anziehungskraft aus. Für viele ist der Pferdesport ein mit großer Leidenschaft betriebenes Hobby, ein eigenes Pferd nicht selten ein großer Wunschtraum.

Die Bewegungswelt des Landgestüts Redefin, eines der renommiertesten und anspruchsvollsten Gestüte des Landes Mecklenburg-Vorpommern, ist mehr als ein Spielplatz. Hier wurde eine eigene kleine Gestütswelt für Spiel, Bewegung und zum Lernen geschaffen.

Kleine und große Pferdeenthusiasten finden dort praktisch alle funktionalen Bereiche des Gestüts in stilisierter Nachbildung wieder. Im Spiel-Gestüt können sie die Arbeit und den Sport mit den schönen und edlen Tieren, sowie das bei der Besichtigung Erfahrene im fantasievollen Rollenspiel und in spielerischer Bewegung miteinander lebendig werden lassen und nacherzählen.

Das Landgestüt Redefin liegt inmitten unberührter Natur im Südwesten Mecklenburg-Vorpommerns. In über 200-jähriger Tradition werden hier voller Stolz die edelsten Pferde des Landes gezüchtet, erfolgreiche Reiter ausgebildet und die historische Tradition des Führens von Kutschen und Gespannen gelehrt und weitergeführt.

Redefin vereint eine Erlebniswelt rund um das Thema Pferdezucht und Leistungssport mit einem kulturellen Veranstaltungsort.

Das weitläufige Areal besteht aus klassizistischen Gebäudekomplexen, umgeben von herrlichen Parkanlagen. Beim Besuch oder einer Führung durch die Ställe und das Gelände erleben und lernen Besucher alles über die Historie, die Tiere, deren Zucht und die Arbeit auf dem Gestüt und genießen ein feines Ambiente, das zum Verweilen einlädt.

Um diesem besonderen Ort gerecht zu werden, wurde ein identitätsstiftendes Spielraumkonzept umgesetzt. Als familienattraktives Angebot mit hoher Aufenthaltsqualität werden alle Altersstufen vom Kleinkind bis zum Senior berücksichtigt. Die reinen Spielbereiche sind für die jüngsten Besucher zwischen 5 und 12 Jahren konzipiert. Haupttreffpunkt für Familien mit kleineren Kindern ist die stilisierte Stallung. An dem barrierefrei zugänglichen Kombinationsspielgerät ergänzen sich kreative Sandspielemente und leichte Kletter- und Rutschelemente.

Bespielbare Pferde, Sitz- und Hüpfkisten und sogar ein Siegerpodest liefern Inspiration für die kindliche Fantasie und Kreativität und machen den Ausflugsort für die Kinder mit allen Sinnen erfassbar. Eine umzäunte, bewusst freigehaltene Fläche bietet vielseitige Optionen für wechselnde Arrangements – z.B. als Strohbällen-Bewegungsbaustelle oder andere temporäre Angebote während Veranstaltungen. ►

► grounds that connect to the theme, the place and its history in an inspiring way are an ideal tool for making the visit more attractive and increase the quality of stay for families with children. Play and adventure worlds are sensory experiences, to touch and to participate in. Places of excursions become places of fun, learning and activity. For regional tourism, this is by all means a decisive location factor.

A world for (friends of) horses: A world of physical activity at the Redefin State Stud

Horses are particularly attractive to children. For many of them, equitation is a passionate hobby, and having one's own horse is often a big dream.

The activity world at the Redefin State Stud, one of the most renowned and demanding studs in the state of Mecklenburg-Western Pomerania, is more than just a playground. A small stud world of its own has been created here for play, exercise and learning. Small and large horse enthusiasts will find practically all functional areas of the stud in stylised replicas. In the play stud, they can bring to life and retell the work and sports with the beautiful and noble animals, as well as what they have experienced during the tour, in imaginative role play and playful activity.

The Redefin State Stud is located in the midst of unspoilt nature in the southwest of Mecklenburg-Western Pomerania. In a tradition of more than 200 years, the most noble horses of the state are proudly bred here, successful riders are trained and the historical tradition of driving carriages and horse-drawn carriages is taught and carried on.

Redefin combines a world of experience around horse breeding and competitive sports with a cultural venue.

The extensive grounds consist of classicist building complexes surrounded by magnificent parks. During a visit or a guided tour through the stables and the grounds, visitors experience and learn everything about the history, the animals, their breeding and the work at the stud and enjoy a fine ambience that invites them to spend time there.

To do justice to this special place, an identity-creating play space concept was implemented. To provide a family-attractive offer with a high quality of stay, all age groups from toddlers to senior citizens have been taken into account. The pure play areas are designed for the youngest visitors between 5 and 12 years of age. The main meeting point for families with smaller children is the stylised stable. Creative sand play elements and easy climbing and sliding elements complement each other at the barrier-free accessible combination playground.

Playable horses, seating and jumping boxes and even a winner's podium provide inspiration for the child's imagination and creativity and make the excursion place tangible for them with all their senses. A fenced, purposely free area offers versatile options for changing arrangements - e.g. as a straw bale exercise construction site or other temporary offers during events.

Vaulting - the artistic gymnastics on a horse's back - can be imitated by little artistic riders on a climbing structure with swinging ►

SUREPLAY®
 wasserdurchlässige und wasserundurchlässige Systeme mit einzigartigen Eigenschaften

Wohnquartier Zentrum Nord, Münster

EN 1176 und mehr: Brand- und Rutschhemmung, Widerstandsfähigkeit bei hohen Punktlasten

Kinderbecken, Mühldorf

Vielseitige Oberflächengestaltung: Themen, Konzepte, 3D Landschaften

DDF Regenbogenschule

Wir setzen Ihre Ideen um und garantieren die Ausführung in höchster Qualität.

SUREPLAY

PROCON Play and Leisure GmbH | Van-der-Reis-Weg 11
 59590 Geseke | Germany
 Telefon: +49 2942 9751-0
 Mail: info@procon-gmbh.com
 www.procon-gmbh.com



Schloss Mirow

► Voltigieren – das kunstvolle Turnen auf einem Pferde- rücken – können kleine Kunstreiter an einer Kletterstruktur mit Schwungelementen nachspielen. Beim Galoppsprung über die weiß-roten Hindernisse des stilisierten Springreitparcours kommen Hürdenläufer und ihr Fantasiepferd ganz schön in Bewegung. Am vielseitigen Niederseilgarten ist – wie beim Dressurreiten – Körperspannung und Konzentration gefragt. Auf dem Spielgestüt Redefin gibt es selbstverständlich nur Gewinner auf dem Spielkistensiegerpodest. Mit den vielseitigen, offenen Bewegungsangeboten in unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden spricht die Bewegungswelt Landgestüt

an. Redefin Kinder mit unterschiedlichsten Fähig- und Fertigkeiten

Bildungswelt Schloss Mirow – Leben und Reisen früherer Zeit

Schloss Mirow liegt auf einer malerischen Insel am Mirower See in der Mecklenburgischen Seenplatte. Das barocke Kleinod und der dazugehörige idyllische Park sind Teil eines ganzen Ensembles mit unterschiedlichen Bauten, Freiräumen und Funktionsbereichen.

► elements. When galloping over the white and red obstacles of the jumping and riding course, hurdlers and their fantasy horse really get going. On the low-ropes course body tension and concentration are required - just like in dressage riding. Of course, there are only winners on the play box winners' podium at the Redefin play stud. With the varied, open range of activities in different degrees of difficulty, the Physical Activity World at the Redefin State Stud appeals to children with a wide range of abilities and skills.

The Mirow Castle educational world: living and travelling in former times

Mirow Castle is situated on a picturesque island on Lake Mirow in the Mecklenburg Lake District. The baroque gem and its idyllic park are part of the entire ensemble with different buildings, open spaces and functional areas.

In intensive dialogues with the responsible authorities, the eibe planning team developed a concept for the playground redesign that takes up the historical scenery of the entire ensemble and at the same time tells a fantastic story. The result is a place for children and families that invites them to active, imaginative play and dreamy lingering after having visited the castle.

In the 18th century, there was special hustle and bustle in the courtyard of a castle.

This is where the carriages and horse-drawn carriages arrived, where goods were delivered, where visitors arrived, and where the noble castle residents started and ended their trips and journeys.

An individually designed play carriage made of natural robinia wood, rich in detail, awaits little princesses, princes and their followers between the buildings and the castle park to set off on an imaginary journey through the Mirow castle realm.

The carriage with its partly abstract, partly authentic appearance is the main attraction on the playground. With its climbable façade and carriage wheels, platforms of different heights, movable spring elements and ascents and descents of varying degrees of difficulty, the carriage offers its adventurous travellers play value, a variety of different physical activities and stimulation for magical role-playing. Climbable pieces of luggage and a bobbing team of horses are original requisites of the carriage scenery.

A large interconnected balancing and swinging structure is intentionally designed as a counterpoint. The airy construction under the title



Landgestüt Redefin



Schloss Mirow

In intensiven Dialoggesprächen mit den Verantwortlichen erarbeitete das Planungsteam der Firma eibe ein Konzept für die Spielplatzneugestaltung, das die historische Szenerie des Gesamtensembles aufgreift und gleichzeitig eine fantastische Geschichte erzählt. Entstanden ist ein Ort für Kinder und Familien, der nach dem Schlossbesuch zum aktiven, fantasievollen Spiel und träumerischem Verweilen einlädt.

Im Wirtschaftshof eines Schlosses war im 18. Jahrhundert besonderes Treiben. Hier kamen die Gespanne und Kutschen an, hier wurden Waren angeliefert, Besucher trafen ein, und

“Sea of Swings” creates a different and distant atmosphere. Users float, swing and sway over the surfaces.

Next to it, a meeting place with wave loungers and shallow ground modelling invites to relaxed dreaming. An open-air stage is created by simple additions or conversions to the main posts and can be used for museum education. The Mirow Play and Education World makes a trip to the castle island for families with children a memorable holiday experience.

The Hunting Lodge Granitz Sensory World: hunt exercises and hunts - early safari tourism

The third location also inspires with a very special atmosphere - the magnificent Granitz Hunting Lodge, built in 1837-46 and named after its location in the Granitz, an extensive nature reserve near Binz on the German island of Rügen.

The reference to the biosphere reserve and the Granitz cultural landscape was a specific element playground design. Here, too, the play space was given a strong reference to the historical origins of the site with the theme “game and forest/man and nature”.

Through targeted spatial formations, partly loose and partly condensing vertical climbing and balancing landscapes, there is an explorative world of senses and physical activity for young and old visitors to discover and the possibility of playfully retelling the forest and its animal inhabitants. The children can go hunting and dis- ▶

die adeligen Schlossbewohner starteten und beendeten hier ihre Ausfahrten und Reisen.

Eine individuell für die Spielwelt am Schloss Mirow entworfene, detailreich gestaltete Spiel-Kutsche aus naturbelassenem Robiniensholz wartet prominent zwischen Gebäuden und Schlosspark auf kleine Prinzessinnen, Prinzen und ihre Gefolgsleute, um auf eine Fantasiereise durch das Mirower Schlossreich aufzubrechen.

Die Kutsche mit ihrer teils abstrahierten, teils authentischen Optik, ist Hauptanziehungspunkt auf dem Spielareal. Mit ihrer durchkletterbaren Fassade und Wagenrädern, den unterschiedlich hohen Plattformen, beweglichen Federelementen und Auf- und Abstiegen in variierenden Schwierigkeitsgraden, bietet die Kutsche ihren abenteuerlustigen Reisenden Spielwert, vielfältige Bewegungsabläufe und Anregung für magische Rollenspiele. Bekletterbare Gepäckstücke und ein wippendes Pferdegespann sind originelle Requisiten der Kutschenszenerie.

Bewusst als Gegenpol gestaltet ist eine große zusammenhängende Balancier- und Schaukelanlage. Die luftige Konstruktion unter dem Titel „Schaukelmeer“ schafft eine andersartige und entrückte Atmosphäre. Die Nutzer schweben, pendeln und schaukeln über den Flächen.

Daneben lädt ein Treffpunkt mit Wellenliegen und seichten Bodenmodellierungen zum entspannten Träumen ein. Eine Freilichtbühne entsteht durch einfachen An- oder Umbau an den Hauptpfosten und kann für die Museumspädagogik ▶

Hally-Gally
Spielplatzgeräte der besonderen Art

Traumfänger

Trampolin „Känguru“

NEU

BSFH SPOGG Sport-Güter GmbH
Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen
Tel. 06443/81 12 62 · www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

TUV
DN 1176

► genutzt werden. Die Mirower Spiel- und Bildungswelt macht einen Ausflug zur Schlossinsel für Familien mit Kindern zu einem Urlaubserlebnis, das in Erinnerung bleiben wird.

Sinneswelt Jagdschloss Granitz Pirschgang und Jagd – früher Safaritourismus

Auch der dritte Standort begeistert mit einer sehr speziellen Atmosphäre – das prächtige Jagdschloss Granitz, erbaut 1837-46 und benannt nach seinem Standort in der Granitz, einem weitläufigen Naturschutzgebiet nahe Binz auf der Insel Rügen. Der Bezug zum Biosphärenreservat und der Kulturlandschaft Granitz war bestimmendes Element bei der Gestaltung des Spielplatzes. Auch hier bekam der Spielraum mit dem Thema „Wild und Wald/ Mensch und Natur“ einen starken Bezug zum historischen Ursprung des Ortes.

Durch gezielte Raumbildungen, teils lockere und teils sich verdichtende vertikale Kletter- und Balancierlandschaften gibt es für kleine und große Besucher eine explorativ erkundbare Sinnes- und Bewegungswelt zu entdecken und die Möglichkeit, den Wald und seine tierischen Bewohner spielerisch nachzuerzählen. Die Kinder können selbst auf die Pirsch gehen und Waldtiere entdecken. Durch die Spielraumgestaltung und Geländemodellierung werden Freiflächen zu Waldlichtungen oder ein Balancierparcours aus Robinienstelen zu einem Stangenwald in unterschiedlichen Höhenstaffelungen.

Der große Spielturm ist Jägerhochstand und bietet besten Überblick über den Spielplatzwald, seine Tiere und die zahlrei-



Jagdschloss Kranitz

chen Besucher. Fuchs und Dachs wohnen in einem kleinen Spielhügel, und eine Kreativstation symbolisiert eine Wildschweinsuhle.

Lustige Tierskulpturen sind so positioniert, dass sie einen spielerischen Bezug zu den Geräten herstellen.

Verschiedene Fährten in Form von Tierspuren animieren kleine Waldfreunde, den Bewegungsangeboten durch die Spielwelt hindurch zu folgen. Das individuelle Farb- und Materialkonzept aus natürlichem Robinienholz mit farbigen Akzenten unterstützt den Umgebungs- und Themenbezug.

Das Spiel- und Bewegungskonzept ist alters- und zielgruppenspezifisch ausdifferenziert. Die motorischen Herausforderungen sind bewusst offen gestaltet und sprechen jüngere und ältere Kinder gleichermaßen an. Auch spielfreudige Erwachsene haben Spaß im Spielplatzwald.

Ausgewogenheit zwischen Ein- und Überblick und Rückzugsorten, zwischen freien Flächen und konzentrierten Spielangeboten bestimmt den Erlebnisraum. Dem Freispiel und der eigenen Kreativität werden keine Grenzen gesetzt.

Die Umgebung, das leicht modellierte Gelände, die Materialwahl und ergänzende niedrige Strauchpflanzungen steigern den sinnlichen Erlebniswert.

Mit der Neugestaltung der Spiel-, Bewegungs- und Bildungswelten an den drei historischen Standorten wurde die Attraktivität des kulturellen Erbes des Landes Mecklenburg-Vorpommern erhöht, der Bildungswert bereits bei den Kleinsten gesteigert, sowie Kindern, Familien und allen Besuchern die Kultur und Geschichte des Landes aktiv nähergebracht. ■

Fotos: eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG

► *cover forest animals themselves. Through the play space design and terrain modelling, open spaces become forest clearings or a balancing course made of robinia poles becomes a pole forest at different heights.*

The large play tower is a hunter's high stand and offers the best overview of the playground forest, its animals and numerous visitors. Fox and badger live in a small play mound, and a creative station symbolises a wild boar's hutch.

Funny animal sculptures are positioned in a way that creates a playful reference to the equipment.

Various tracks in the form of animal tracks encourage little forest friends to follow the exercise offers through the play world. The individual colour and material concept made of natural robinia wood with coloured accents supports the environmental and thematic reference.

The play and activity concept is tailored to the needs of the specific age and target groups. The motor challenges are intentionally designed

to be open and appeal equally to both younger and older children. Adults who enjoy playing also have fun in the playground forest.

This space is characterised by its balance between insight and overview and quiet getaways, between free spaces and concentrated play opportunities. There are no limits to free play and creativity.

The surroundings, the lightly modelled terrain, the choice of materials and complementary low shrub plantings enhance the sensory experience.

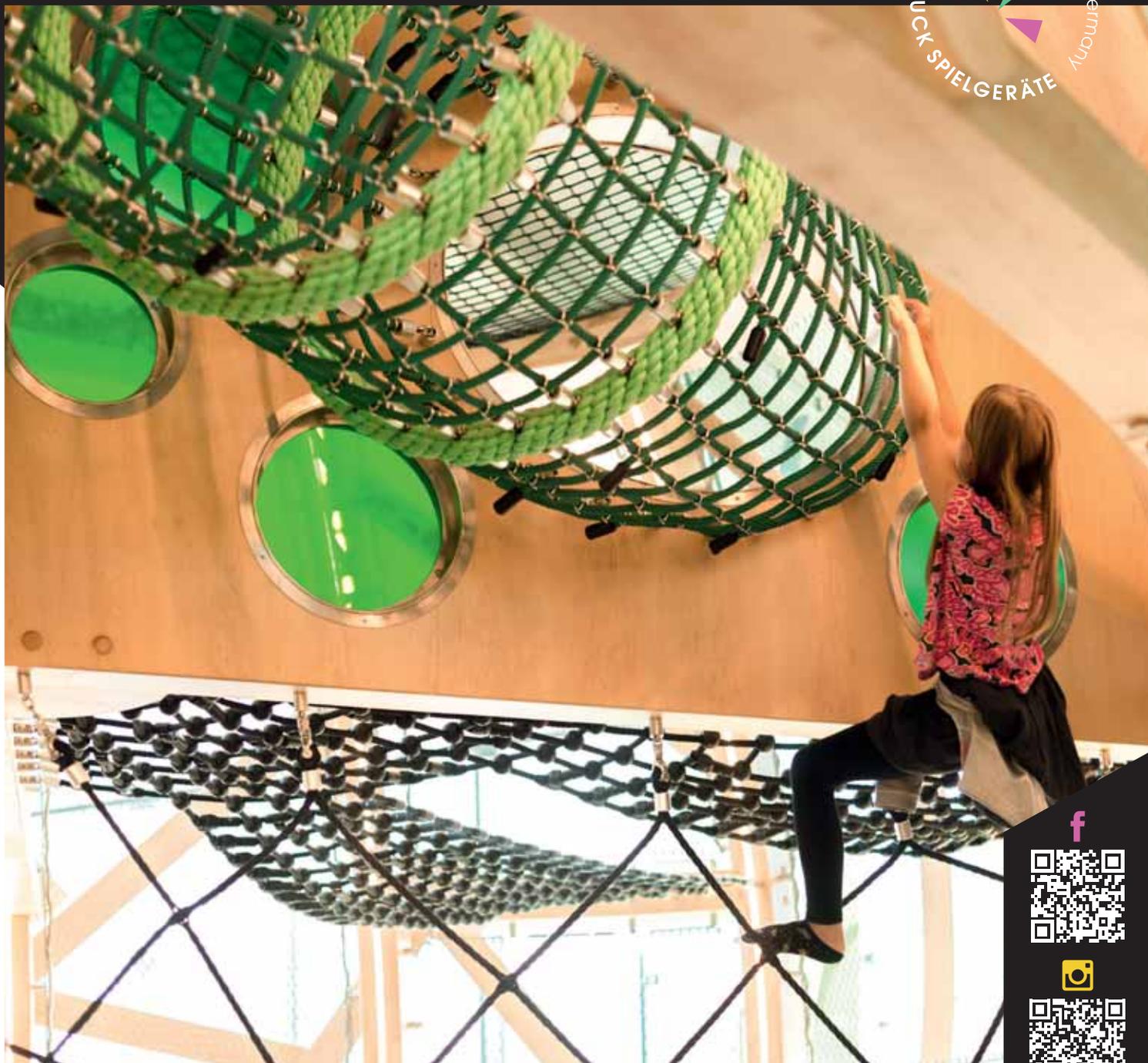
With the redesign of the play, activity and educational worlds at the three historical sites, the attractiveness of the cultural heritage of the state of Mecklenburg-Western Pomerania was increased, the educational value was enhanced even for the little ones. Both children, families and all visitors were actively brought closer to the culture and history of the federal state. ■

Photos: eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG

HUCK

SEILSPIELGERÄTE

Adventure made in Germany
HUCK SPIELGERÄTE 



Einkaufszentrum Cerny Most, Prag, Theleisureway



HUCK Seiltechnik GmbH
www.huck-spielgeraete.de



Erkunde die verschiedenen Kletterelemente, schwing dich von Seil zu Seil, robbe durch spannende Tunnel und tauche ein in ein spielerisches Abenteuer, das sowohl Kinder als auch Erwachsene begeistert. Folge uns jetzt für mehr Inspiration auf [Facebook](#) & [Instagram](#).



Craigie's Farm: Spiel und Abenteuer auf dem Bauernhof

Craigie's Farm in der Nähe der schottischen Stadt Edinburgh ist ein ganz besonderes Spielplatzprojekt. Grundlage der Planung war das in England beliebte „Adventure Farms“-Konzept: Die Besucher kaufen Farm-Produkte ein, bleiben den ganzen Tag und nutzen den Spielplatz, den Streichelzoo und die wechselnden Erlebnisangebote. Für das Projekt „Craigie's Farm“ wurde ein Neubau an ein vorhandenes altes Farmgebäude angebaut, das einen kombinierten Innen- und Außenspielplatz beherbergt. Das Hauptaugenmerk des Themenspielplatzes liegt auf dem Obst- und Gemüsebau, da der Spielplatz an eine Farm mit Selbstvermarkter-Laden angeschlossen ist. Auch bei schlechtem Wetter ist durch große Schiebetüren eine Verbindung von drinnen und draußen möglich.

Realisiert wurde das Projekt in Zusammenarbeit zwischen dem Unternehmen Timberplay Scotland, Partner des Spielgeräteherstellers Richter Spielgeräte GmbH, und einer sogenannten „theming company“, die den Spielgeräten noch etwas Lokalkolorit – wie zum Beispiel durch Schindeldächer – verliehen

hat. Durch die Schwerpunktsetzung der Planung auf Farming, „Country Life“ und Wertschätzung der dortigen Kulturlandschaft entstand eine besonders schöne Spielatmosphäre.

Auf dem Traktor mit Anhänger, den Spielhäusern mit Aufgängen, Rutschen, Kletternetzen und Übergängen sowie dem großen Wasserspielplatz können jüngere und ältere Kinder nach Herzenslust ins Rollenspiel eintauchen. Auch ein kleines Pferdgespann, eine Hühnerfamilie und ein großer Sandspielbereich sind vorhanden, in dem sich vor allem die ganz Kleinen wohl fühlen. Für die vom Hersteller Richter eigens konzipierte Obst-Transportanlage wurden exklusiv Holzkistchen angefertigt, mit deren Hilfe die kleinen Bäuerinnen und Bauern Ware verladen können. Auch der Aspekt Inklusion wurde in Form von niedrigen Geräten und teilweise rollstuhlbefahrbaren Oberflächen miteinbezogen. Das Projekt befindet sich aktuell in Phase Zwei mit der Planung eines weiteren, größeren Außenspielplatzes für ältere Kinder und Jugendliche. ■

Fotos: Richter Spielgeräte GmbH



**Craigie's Farm:
play and adventure
on the farm**

Craigie's Farm near the Scottish city of Edinburgh is a very special playground project. The basis of the planning was the "Adventure Farms" concept, which is popular in England: visitors buy farm products, stay the whole day and use the playground, the petting zoo and the changing adventure offers. For the

"Craigie's Farm" project, a new building was added to an existing old farm building to house a combined indoor and outdoor playground. The main focus of the themed playground is on fruit and vegetable growing, as the playground is connected to a farm with a self-marketing shop. Even in bad weather, large sliding doors make it possible to connect indoors and outdoors.

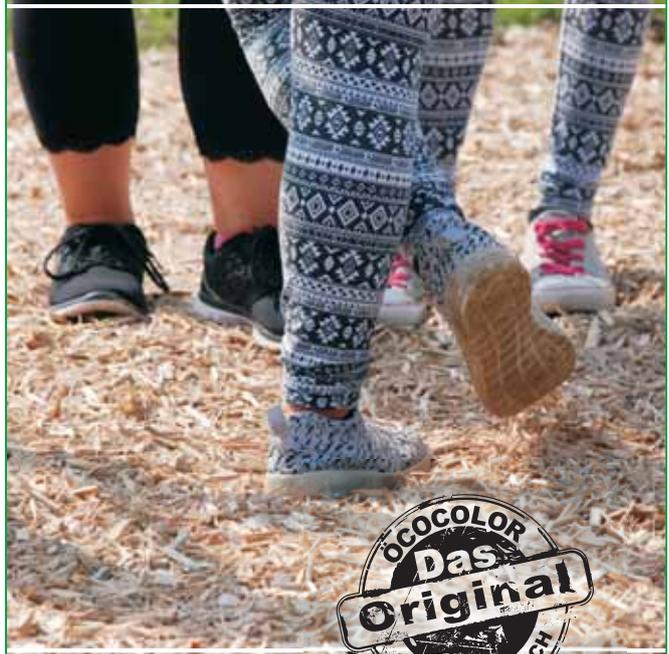
The project was realised in cooperation between Timberplay Scotland, a partner of Richter Spielgeräte GmbH, and a so-called "theming company", which added some local colour to the playground equipment - for example by adding shingle roofs. The focus of the planning on farming, "country life" and appreciation of the local cultural landscape created a particularly beautiful play atmosphere.

On the tractor with trailer, the playhouses with stairways, slides, climbing nets and crossings, and the large water playground, younger and older children can immerse themselves in role play to their heart's content. There is also a small team of horses, a family of chickens and a large sand play area where the very youngest feel especially at home. For the fruit transport system specially designed by Richter, wooden crates were made exclusively, with the help of which the little farmers can load goods. The aspect of inclusion was also included in the form of low equipment and partially wheelchair-accessible surfaces. The project is currently in phase two with the planning of another, larger outdoor playground for older children and youth. ■

Fotos: Richter Spielgeräte GmbH



ökologisch | sicher | nachhaltig



**Der Premium-
Fallschutz
für Ihr Projekt**
Entdecken Sie die Vielfalt!



**Spielplatzbelag
Fallschutz**

Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Str. 14 | 38162 Cremlingen
E-Mail: info@oecocolor.de

Wir unterstützen Sie gerne bei Ihrer Planung:

Tel. +49 (0) 53 06 - 94 14 44
www.oecocolor.de



Spielen, wo andere einkaufen

Shoppingcenter und Malls sind schon länger nicht mehr nur ein Ort zum Einkaufen, sondern auch soziale Treffpunkte für Menschen jeden Alters und ein beliebtes Ziel für Familien. Um den Bedürfnissen von Eltern und Kindern gerecht zu werden, haben Betreiber:innen von Einkaufszentren erkannt, wie wichtig es ist, kinderfreundliche Bereiche zu schaffen. Denn Spielplätze und

Spielgeräte bieten eine Reihe von Vorteilen für Kinder, Eltern und die Betreiber:innen gleichermaßen.

Die Einrichtung von Spielplätzen und Spielgeräten in Shoppingcentern kann zur Kundenbindung und -zufriedenheit beitragen. Zudem verbringen Kund:innen so mehr Zeit im Einkaufszentrum, da Eltern, insbesondere junge

Playing where others go shopping

Shopping centres and malls are no longer just places to shop, but also places for people of all ages to socialize and popular destinations for families. Shopping centre operators have come to acknowledge the importance of creating child-friendly areas in order to meet the needs of parents and children. Playgrounds and playground equipment offer a number of benefits for children, parents and operators alike.

The installation of playgrounds and playground equipment in shopping centres can help to increase customer loyalty and satisfaction. In addition,

customers spend more time in the mall as parents, in particular young families, are more likely to stay longer in a shopping centre if they know that their children can play in a suitable environment. A playground can therefore have a major impact on the choice of shopping centre.

When children are having fun and playing safely in the playground, parents have the opportunity to take a break to recharge their batteries to continue strolling or even to do their shopping in peace, browse in the shops, relax or have something to eat. Children can romp around and are perhaps more willing to put up with a joint shopping trip after a visit to the playground. This leads to a positive shopping experience and increases the likelihood that customers will be coming back for more.



Familien, eher geneigt sind, länger in einem Einkaufszentrum zu bleiben, wenn sie wissen, dass sich ihre Kinder in einer geeigneten Umgebung beschäftigen und spielen können. Ein Spielplatz kann also in großem Maße die Wahl des Einkaufszentrums beeinflussen.

Wenn sich Kinder auf dem Spielplatz vergnügen und sicher spielen, haben Eltern die Möglichkeit, in einer Pause Kraft zu

sammeln, um weiter zu bummeln oder auch ihre Einkäufe in Ruhe zu erledigen, in den Geschäften zu stöbern, sich zu entspannen oder etwas zu essen. Kinder können herumtoben und halten den gemeinsamen Einkaufsbummel nach einem Besuch auf dem Spielplatz vielleicht geduldiger aus. Dies führt zu einer positiven Einkaufserfahrung und erhöht die Wahrscheinlichkeit, dass die Kunden wiederkommen.

Im nordrhein-westfälischen Harsewinkel haben die Betrei- ►

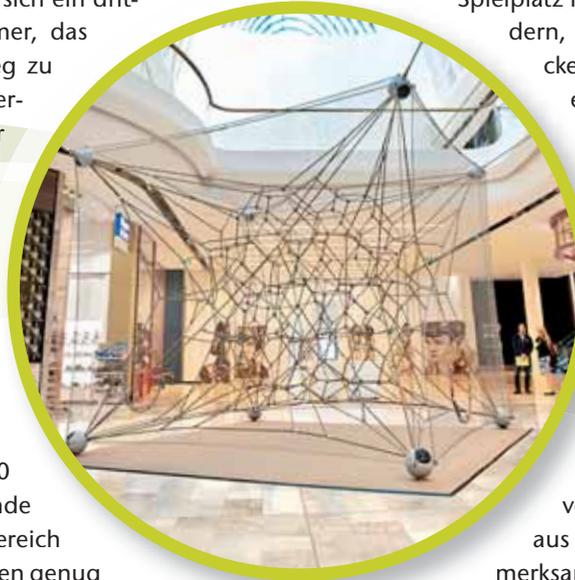
In the North Rhine-Westphalian town of Harsewinkel, the operators of a rural outlet centre have decided to combat declining sales caused by online retailing by building a playground. The playground equipment was supposed to be imposing enough to be clearly visible from the main road. The playground is open to the public free of charge every day from 10 am to 6 pm. The Berliner Seilfabrik's combination of two central mast structures with an attached playhouse, which are connected by long net tunnels, is a real eye-catcher. In between is a third playhouse as a passage room, which can also be reached via a net tunnel ascent. A ropeway and various swings provide even more variety. A face-to-face swing allows six children to enjoy swinging at the same time without getting too close to each other. The plan worked out: after about half a year and active promotion by the press, the outlet centre saw a 20 per cent increase in footfall. In addition, a food court was created on an

outdoor area, which provides plenty of food and refreshments for the visitors.

In this case, the restaurants and cafés also ensure that parents or families spend more time in the playground. If a playground or playground equipment is built next to an existing café or restaurant, be it in a shopping centre or even in amusement parks, this has a positive effect on business turnover. If the parents spend more time in the store while their children are playing, this may lead to the family spending more money. While their children are playing, the parents or the family can relax and have a bite to eat and one more drink. In addition, families can keep an eye on their children as they play, which is made particularly easy by rope play equipment due to its open design.

In an increasingly competitive retail sector, it is important to stand ►

► ber:innen eines ländlich gelegenen Outlet Centers den Entschluss gefasst, dem durch Onlinehandel sinkenden Verkauf mit dem Bau eines Spielplatzes entgegenzuwirken. Die Spielgeräte sollten so imposant sein, dass sie auch von der Bundesstraße aus gut sichtbar sind. Der Spielplatz ist zur freien Nutzung täglich von 10 bis 18 Uhr geöffnet. Ein echter Hingucker ist die Kombination zweier Mittelmastgeräte mit aufgesetztem Spielhaus des Spielgeräteherstellers Berliner Seilfabrik, die durch lange Netztunnel miteinander verbunden sind. Dazwischen befindet sich ein drittes Spielhaus als Durchgangszimmer, das auch über einen Netztunnelaufstieg zu erreichen ist. Eine Seilbahn und unterschiedliche Schaukeln sorgen für noch mehr Abwechslung. Eine Face-to-Face Swing ermöglicht es sechs Kindern gleichzeitig zu schaukeln, ohne dass sie sich gegenseitig zu nah kommen können. Der Plan ging auf: Nach ca. einem halben Jahr und aktiver Bewerbung in der Presse verzeichnete das Outlet Center einen Anstieg der Besucherfrequenz um 20 Prozent. Auf einem Außengelände wurde zudem ein Gastronomiebereich geschaffen, der für die Besucher:innen genug Stärkung und Erfrischung bereithält.



Das gastronomische Angebot sorgt in diesem Fall außerdem dafür, dass die Eltern oder Familien mehr Zeit auf dem Spielplatz verbringen. Wird neben einem bereits bestehenden Café oder Restaurant ein Spielplatz oder ein Spielgerät errichtet, sei es in einem Einkaufszentrum oder auch in Freizeitparks, hat das positive Auswirkungen auf den Umsatz des Geschäfts. Die durch die spielenden Kinder erhöhte Verweildauer der Eltern kann zu einem höheren Konsum der Familie führen. Während die Kinder spielen, können die Eltern oder die Familie entspannt etwas essen und noch ein Getränk mehr genießen. Außerdem kann die Familie das Kind beim Spielen im Auge behalten, was besonders gut bei transparenten Seilspielgeräten möglich ist.

In einem immer wettbewerbsintensiveren Einzelhandelsmarkt ist es wichtig, sich von der Konkurrenz abzuheben. So kann ein Spielplatz oder Spielgerät ein Alleinstellungsmerkmal sein, das die Attraktivität eines Shoppingcenters im Vergleich zu anderen Wettbewerbern steigern kann.

Das Eastland Shopping Centre in Ringwood, einem Vorort von Melbourne, entschied sich für ein Indoor-Spielgerät der Berliner Seilfabrik, das in einem Bereich des Centers entstehen sollte, in dem Geschäfte für Kinder- und Babyprodukte angeordnet sind. Vor einem Spielzeuggladen entstand eine große Raumzelle, die an je vier Punkten über Systemkugeln am Boden und an der Laibung zum nächsten Stockwerk

gespannt wurde. Das 4,25 x 4,25 Meter breite und 3,60 Meter hohe Raumnetz bietet den Kindern viel Platz zum Klettern. Durch die Transparenz eignen sich Seilspielgeräte besonders gut für Innenräume, da sie den Blick nicht versperren und so den Raum nicht kleiner wirken lassen.

Spielplätze im Allgemeinen bieten Kindern die Möglichkeit, mit anderen Kindern in Kontakt zu treten und neue Freundschaften zu schließen. Das gemeinsame Spielen auf dem Spielplatz fördert soziale Interaktionen, hilft Kindern, ihre sozialen Fähigkeiten zu entwickeln und Konfliktlösungsstrategien zu erlernen. Durch den Austausch von Ideen und Erfahrungen lernen Kinder, wie man in einer Gruppe funktioniert und miteinander kommuniziert.

Die Präsenz von Spielplätzen und Spielgeräten in Shoppingcentern kann zudem einen positiven Effekt auf die umliegenden Geschäfte haben. Eltern, die ihre Kinder auf dem Spielplatz beobachten, können von den Schaufenstern der Geschäfte aus auf die angebotenen Produkte aufmerksam werden und möglicherweise spontane Käufe tätigen. Dies kann zu einem Anstieg der Umsätze in diesen Geschäften führen.

In Porto Alegre, Brasilien, wurde im Außenbereich des Shoppingcenters BarraShopping Sul Mall ein 2.500 m² großer Kletter-, Abenteuer- und Spielbereich angelegt, der wie ein kleiner Freizeitpark wirkt. BarraCadabra, wie der Park heißt, hat den Anspruch, die Bedürfnisse von Kindern aller Altersgruppen zu erfüllen, und deren Eltern anzulocken. Der Spielpark hat einen inklusiven Wert, der es Kindern mit unterschiedlichen Fähigkeiten ermöglicht, gemeinsam zu spielen. Auf die Kinder warten an Baumhäuser angelegte Spielhäuschen, die durch Netztunnel miteinander verbunden sind, ein Raumnetzgerät mit einer hohen Edelstahlrutsche sowie eine Niedrigseilanlage aus dem Hause der Berliner Seilfabrik und zwei Schaukeln. Eine davon ist eine Nestschaukel, die durch ihren niedrigen Einstieg den Zugang erleichtert. Neben den vielfältigen Bewegungs- und Fitnessangeboten sind es vor allem die spannende Farbgestaltung und die abwechslungsreiche Modellierung des Geländes, die ins Auge fallen.

Einkaufen und Spielen scheint eine gute Kombination für alle Beteiligten zu sein. Die Erwachsenen haben ein entspannteres Einkaufserlebnis, was den Ladenbetreiber:innen nebenbei zugutekommt und die Kinder können das tun, was sie eh am liebsten machen. ■

Fotos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

► out from your competitors. For instance, a playground or playground equipment can be a unique selling point that can enhance the attractiveness of a shopping centre compared to other competitors.

The Eastland Shopping Centre in the Melbourne suburb of Ringwood opted for an indoor play structure from Berliner Seilfabrik to be installed in an area of the centre where shops selling children's and baby products are located. In front of a toy shop, a large space cell was installed, which stretches to the next floor and which is tensioned at four points each by means of system balls on the floor and on the soffit. The 4.25 x 4.25 metre wide and 3.60 metre high spatial net offers children plenty of space to climb. Thanks to their open design, rope play equipment is particularly suitable for indoor spaces, as it does not block the view and thus does not make the room look smaller.

Playgrounds in general offer children the opportunity to socialize with other children and make new friends. Playing together in the playground promotes social interaction, helps children develop their social skills and learn conflict resolution strategies. By sharing ideas and experiences, children learn how to cooperate and work in a group and interact with each other.

Having playgrounds and playground equipment in shopping centres can also have a positive effect on the surrounding businesses. Parents

watching their children in the playground may become aware of the merchandise on offer displayed in the shop windows and possibly make spontaneous purchases. As a result, these shops may see an increase in sales.

In the Brazilian city of Porto Alegre, a 2,500 m² climbing, adventure and play area was built in the outdoor area of the BarraShopping Sul Mall, which looks like a small amusement park. BarraCadabra, as the park is called, aims to meet the needs of children of all ages and to attract their parents. The play park has an inclusive value that enables children with different abilities to play together. Playhouses modelled on tree houses and connected by net tunnels, a spatial net with a high stainless steel slide as well as a low ropes course from manufacturer Berliner Seilfabrik and two different swings await the children. One of the swings is a nest swing, which facilitates access as it is at wheelchair accessible height. In addition to the wide range of exercise and fitness activities, it is the striking colour scheme and the varied modelling of the grounds that catch people's eyes.

Shopping and playing seems to be a good combination for everyone involved. The adults can enjoy shopping in a more relaxed atmosphere, which in turn benefits the shopkeepers, and the children can do what they like best anyway. ■

Photos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

Pure Spielfreude.

Tapper & Hollmann GmbH

Schilder für Spielplätze & Grünanlagen

aussagekräftig • kindgerecht • individuell

Tapper & Hollmann GmbH

Donkweg 51, 47877 Willich

Telefon: +49 (0)2156 4808-0

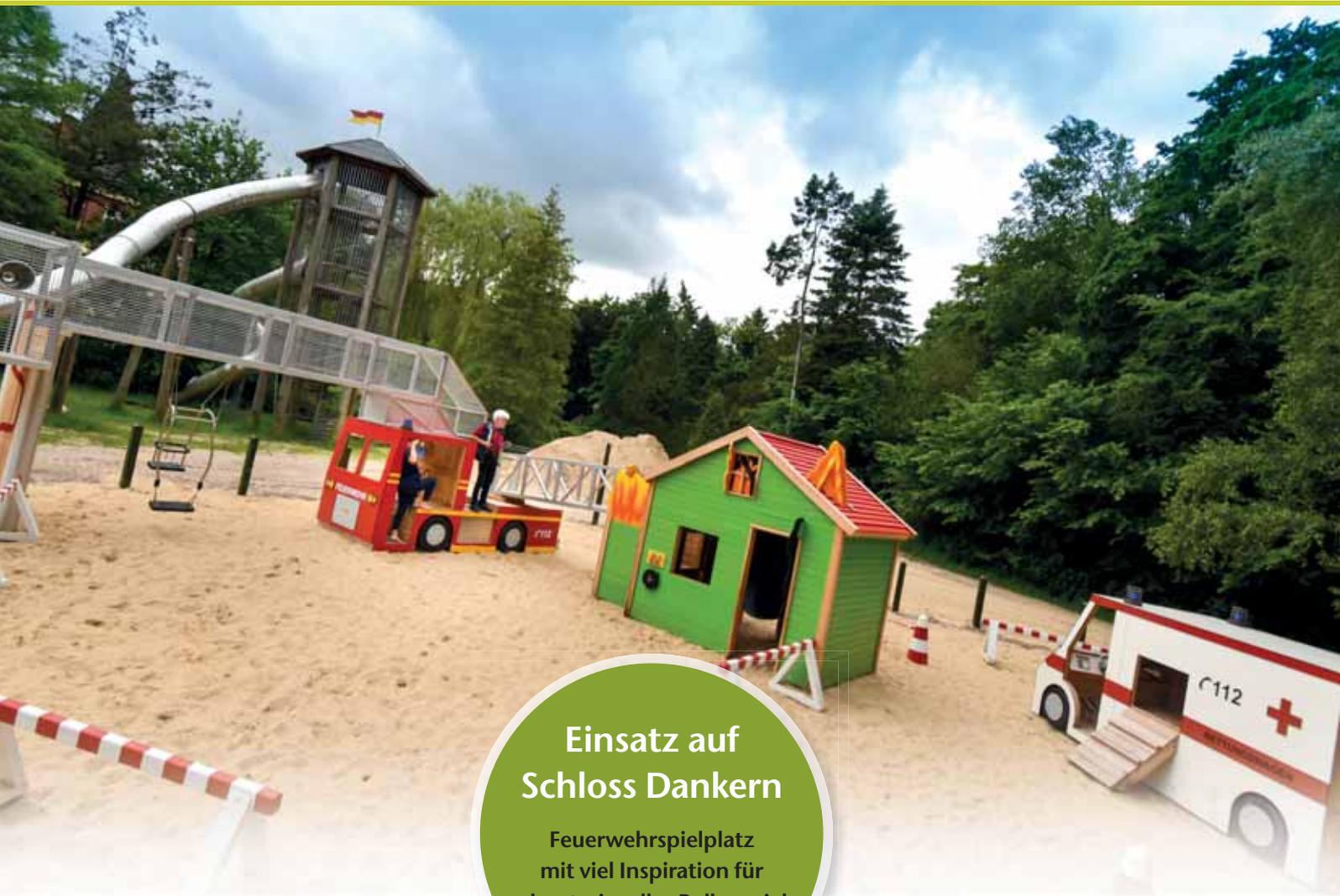
Telefax: +49 (0)2156 4808-18

E-Mail: tapperhollmann@team-th.de

Web: www.spielplatzschild.de



**Unser neues Design
jetzt auch mit Namens-
und Logoaufkleber**



Einsatz auf Schloss Dankern

Feuerwehrspielplatz
mit viel Inspiration für
phantasievolles Rollenspiel

Fragt man kleine Kinder, was sie einmal werden wollen, wenn sie groß sind, ist eine typische Antwort: Feuerwehrmann. Was liegt da näher, als diesem insbesondere bei Jungen beliebten Thema eine ganze Spiellandschaft zu widmen? Das Feriencenter Schloss Dankern in Haren (Ems) hat genau das gemacht.

Schloss Dankern ist eine beliebte Urlaubsdestination für Familien mit Kindern. Die Inhabersfamilie von Landsberg-Velen vermietet auf einer Fläche von 200 Hektar 790 Ferienhäuser und bietet ihren Gästen über 200 Spiel- und Freizeitmöglichkeiten. Die Attraktionen umfassen größtenteils gemeinschaftliche, erlebnisreiche Aktivitäten. Dabei steht das Glück der Kinder an erster Stelle.



Neues Spielangebot für die Jüngsten

Jedes Jahr investiert die Familie von Landsberg-Velen in neue Attraktionen. „So bleiben wir auch für unsere Stammgäste, die einen Großteil unserer Kunden ausmachen, ein attraktives Urlaubs- und Ausflugsziel“, sagt Geschäftsführer Friedhelm von Landsberg-Velen. „2021 setzten wir den Fokus auf die Erweiterung unseres Spielangebots für Kleinkinder. Schon von Beginn an stand fest, dass wir einen thematisierten Bereich realisieren wollen. Denn wir sind davon überzeugt, dass eine thematisierte Spielwelt einen höheren Spielwert für Kinder bietet. Sie regt die Fantasie der Kinder an und unterstützt ihren Wunsch nach Rollenspielen.“

Grundsätzlich spielen bei der Konzeption, Planung und Realisierung eines Spielplatzes im Feriencenter Schloss Dankern folgende Aspekte eine wichtige Rolle: die Attraktivität der Spiellandschaft für die Kinder, die Bedürfnisse der Eltern nach Übersicht, Sicherheit und Verweilqualität – der Aufenthalt im Feriencenter soll schließlich für die ganze Familie ein unvergessliches Erlebnis sein – sowie die Langlebigkeit und Wartungsfreundlichkeit des Spielareals. „Alle Aspekte müssen gleichermaßen berücksichtigt werden“, so Friedhelm von Landsberg-Velen. ►

Fire brigade mission at Dankern Castle

Fire brigade playground with lots of inspiration for creative role play

dren's imagination and supports their desire for role play."

Basically, the following aspects play an important role in the concept development, planning and implementation of the playground at the Schloss Dankern holiday centre: the attractiveness of the play area for children, the parents' needs for overview, safety and quality of stay. After all, the stay at the holiday centre should be an unforgettable experience for the whole family - as well as the durability and low maintenance of the play area is also of importance. "All aspects must be considered equally," says Friedhelm von Landsberg-Velen.

With Kinderland Emsland Spielgeräte, Schloss Dankern has entrusted the development and implementation of the play area to a proven partner who pursues the same goals as the owner family: high play value, safety and durability. The popular play areas "Arkan Castle" and "Moated Castle" are also based on design concepts and the production of the Emsland playground equipment manufacturer.

Fire engines, ambulances and a burning house

Toot-toot, the fire brigade is here! The playground has everything young children need for creative role play: two fire engines, an ambulance, climbing net, fire hoses, a fire ladder, slide pole - and even a burning house. They quickly understand what's going on in a labyrinth with the look of billowing smoke. Here, the children can slip into the role of brave firefighters and paramedics. Other emergency services are already on site. The ladder truck has attached its ladder to the house. The fire engine and ambulance are ready for action.

The emergency forces stay in contact via funnel telephones available in the house and in the vehicles. Kinderland has equipped the vehicles with great attention to details. The blue lights on the vehicles are illuminated with muscle power. Control panels with buttons, switches and steering wheels in the driver's cabin, fire hoses to balance on, tool boxes to climb on and all kinds of slides - in this exciting world of experience, the little firefighters can interact with each other and really have a good time. Or simply play hide and seek.

Those who would rather try out being a paramedic can explore the ambulance and even get behind the wheel. A slide that looks like a hospital stretcher leads out of the ambulance. Once the little ones have mastered their firefighting mission, there is a fireman figure to "slip in" just for the souvenir photo.

Expansion of the fire brigade playground to include a play tower and suspension bridge for older children ▶

If you ask young children what they want to be when they grow up, one typical answer is: a fireman. So what could be more obvious than to dedicate an entire play area to this theme, which is particularly popular with boys? The Schloss Dankern holiday centre in Haren (Ems) has just done it.

Schloss Dankern is a popular holiday destination for families with children. The owner family von Landsberg-Velen rents out 790 holiday homes on an overall area of 200 hectares and offers its guests over 200 play and leisure facilities. For the most part, the attractions include communal, adventurous activities. Here, children's happiness comes first.

New play offers for the youngest

Every year the von Landsberg-Velen family invests in new attractions. "In this way we remain an attractive holiday and excursion destination for our regular guests, who make up a large part of our customers," says Managing Director Friedhelm von Landsberg-Velen. "In 2021, we set the focus on expanding our play offer for toddlers. From the very beginning, it was clear that we wanted to create a thematic area. Because we are convinced that a themed play world offers a higher play value for children. It stimulates chil-

► Mit dem Unternehmen Kinderland Emsland Spielgeräte hat man in Schloss Dankern einen bewährten Partner mit der Entwicklung und Realisierung des Spielareals beauftragt, der dieselben Ziele wie die Inhaberbefamilie verfolgt: hoher Spielwert, Sicherheit und Langlebigkeit. Die beliebten Spielareale „Burg Arkan“ und „Wasserschloss“ stammen ebenfalls aus der Feder und der Werkstatt des emsländischen Spielplatzgeräteherstellers.

Feuerwehrautos, Krankenwagen und ein brennendes Haus

Tatütata, die Feuerwehr ist da! Der Spielplatz hat alles, was kleine Kinder für ein kreatives Rollenspiel brauchen: zwei Feuerwehrautos, Krankenwagen, Kletternetz, Löschschläuche, Feuerwehrleiter, Rutschstange – und sogar ein brennendes Haus. In einem Labyrinth in Rauchschwaden-Optik verstehen sie schnell, was hier los ist. Hier können die Kinder in die Rolle tapferer Feuerwehrleute und Rettungssanitäter schlüpfen. Weitere Einsatzkräfte sind schon vor Ort. Der Leiterwagen hat seine Leiter am Haus angesetzt. Löschwagen und Rettungswagen stehen bereit für ihren Einsatz.



Über Trichtertelefone im Haus und in den Fahrzeugen bleiben die Einsatzkräfte in Kontakt. Die Fahrzeuge wurden mit viel Liebe zum Detail ausgestattet. Das Blaulicht auf den Fahrzeugen wird mit Muskelkraft zum Leuchten gebracht. Bedienpulte mit Knöpfen, Schaltern und Lenkrädern in der Fahrerkabine, Löschschläuche zum Balancieren, Werkzeugkisten zum Klettern sowie alle möglichen Varianten an Rutschen – in dieser aufregenden Erlebniswelt können die kleinen Feuerwehrleute miteinander interagieren und sich richtig austoben. Oder einfach nur Verstecken spielen.

Wer sich lieber als Rettungssanitäter ausprobieren möchte, kann den Krankenwagen erforschen und sich sogar ans Steuer setzen. Aus dem Krankenwagen führt eine Rutsche, die wie eine Krankentrage aussieht. Haben die Kleinen ihren Feuerwehrinsatz gemeistert, gibt es noch die Feuerwehrmannfigur zum „Reinschlüpfen“ – für ein Erinnerungsfoto.

Erweiterung des Feuerwehrspielplatzes um Spielturm und Hängebrücke für die Größeren

Zum Saisonstart 2023 wurde der zweite Bauabschnitt des Feuerwehrspielplatzes fertiggestellt. Er verbindet den Kleinkindbereich des Feuerwehrspielplatzes mit dem Wasserschloss-Spielplatz, der sich in unmittelbarer Nähe befindet. Die Erweiterung des Feuerwehrspielplatzes um einen Löschwasserturm mit Rutsche, Guckrohr und Trichtertelefon und um eine Hängebrücke

bietet insbesondere für ältere Kinder spannende Möglichkeiten und Inspiration für kleine und große Abenteuer. So ist die Hängebrücke gar nicht so einfach zu überqueren. Man muss mutig klettern, springen, balancieren – wie die Feuerwehrleute im richtigen Leben. Als Hindernisse wurden in der Brücke echte Feuerwehrschräuche verbaut.

Natürlich dürfen bei einer solchen Spielanlage auch die beliebten Schaukeln und Rutschen nicht fehlen. Aber auch diese klassischen Spielgeräte sind auf dem Feuerwehrspielplatz alles andere als Standard. So fördert zum Beispiel die vom Hersteller Kinderland entwickelte Doppelschaukel mit Pärchensitz „Groß/klein“ – einer der beiden Sitze ist ein Kleinkind-Schaukelsitz – das gemeinsame Spiel und sorgt dadurch für doppelten Spaß.

Hoher Spielwert, lange Verweildauer, entspannte Eltern

In beiden Teilbereichen des Feuerwehrspielplatzes – im Kleinkindbereich und in dem Bereich für die Größeren – finden auch die Eltern Mitspielorte. Sie können sich aber auch entspannt zurückziehen und ihren Kindern bei der Interaktion mit Gleichaltrigen freien Lauf lassen. Um zu verhindern, dass die Kleinkinder den Spielbereich verlassen, wurde dieser umzäunt. Die vielfältigen Möglichkeiten zu kreativem Rollenspiel machen den hohen Spielwert des gesamten Feuerwehrspielplatzes im Freizeitpark Schloss Dankern aus.

„Die Verweildauer auf solchen themenbezogenen Spielplätzen ist deutlich höher als auf Spielplätzen, die lediglich die klassischen Spielgeräte wie Klettergerüst, Wippe, Schaukel und Rutsche bieten“, sagt Birthe Mallach-Mlynczak, die die gestalterische Leitung beim Unternehmen Kinderland innehat. „Kleine und ältere Kinder können auf dem Feuerwehrspielplatz ihre Neugier ausleben, in die Welt der Feuerwehr eintauchen, Rettungsaktionen durchführen und sich in das Spiel fallen lassen. Durch das spielerische Nachstellen von Situationen entwickeln sie soziale Fähigkeiten weiter, üben Teamarbeit und lernen, Verantwortung zu übernehmen. Gerade in der Interaktion mit anderen Kindern im Rollenspiel liegen große Bildungs- und Entwicklungschancen.“

„Bereits in der Vergangenheit haben wir diverse Projekte mit Kinderland Emsland Spielgeräte erfolgreich umgesetzt. Wir waren somit sehr erfreut, dass wir auch diese beiden Projekte gemeinsam mit dem Unternehmen realisiert haben“, sagt Friedhelm von Landsberg-Velen. „Das Ergebnis kann sich sehen lassen und wird von den Familien, die bei uns zu Gast sind, sehr gut angenommen.“ ■

Fotos: ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG
Entwurfsskizze S. 58: Gert Eussen

► The second construction phase of the fire brigade playground was completed at the start of the 2023 season. It connects the toddler area of the fire brigade playground with the surge tank playground, which is located in the immediate vicinity. The extension of the fire brigade playground by a fire water tower with slide, peephole and funnel telephone and by a suspension bridge offers exciting possibilities and inspiration for small and big adventures, especially for older children. The suspension bridge, for example, is not so easy to cross. The children have to climb, jump and balance bravely - just like the firemen in real life do. Real fire hoses were built into the bridge as obstacles.

Of course, the popular swings and slides should not be missing from such a playground. But even this classic play equipment is by no means standard on the fire brigade playground. For example, the double swing with "big/small" couple seat developed by Kinderland - one of the two seats is a toddler swing seat - promotes joint play and thus ensures double fun.

**High play value, long stay,
relaxed parents**

In both parts of the fire brigade playground - the toddler area and the area for older children – also parents will find places to play. However, they can also relax and let their children run free while

interacting with their peers. To prevent the toddlers from leaving the play area, it has been fenced off. The wide range of opportunities for creative role play is what makes the entire fire brigade playground at Freizeitpark Schloss Dankern so valuable.

"The stay time on such themed playgrounds is significantly higher than on typical playgrounds that only offer the classic playground equipment such as climbing frame, seesaw, swing and slide," says Kinderland Design Director Birthe Mallach-Mlynczak. "Small and older children can act out their curiosity at the fire brigade playground, enter the world of the fire brigade, carry out rescue operations and let themselves fall into the game. By re-enacting situations through play, they further develop social skills, practise teamwork and learn to assume responsibility. It is precisely in the interaction with other children in role play where there is great educational and developmental opportunity."

"We have already successfully implemented various projects with Kinderland Emsland Spielgeräte in the past. We were therefore very pleased that we also implemented these two projects together with Kinderland," says Friedhelm von Landsberg-Velen. "The result is impressive and is very well received by our guest families." ■

Photos: ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG
Illustration p. 58: Gert Eussen



MEHRGENERATIONENPLÄTZE - Treffpunkt für Alle

Auf Mehrgenerationenplätzen treffen sich Jung und Alt und verbringen gemeinsam Zeit

Senioren können ihre Koordination und die Balance trainieren, Kinder sich an unterschiedlichen Spielgeräten austoben und Eltern Gleichgesinnte treffen. Dieses Miteinander der Generationen fördert das Gemeinschaftsgefühl und stärkt den Zusammenhalt.

Wir beraten Sie gerne, wie Sie auch in Ihrem Ort einen geeigneten Platz gestalten!

HAGS®
Inspiring all generations



Spielen im Westfalenpark Dortmund

Die Weltenreise – ein Weg durch die Geschichten

Von Dipl.-Ing. Arch. Anne Mariotte
(Rehwaldt Landschaftsarchitekten)

Im Dortmunder
Westfalenpark wurden
der Robinsonspielplatz
sowie der Auftakt am
Spielbogen unter dem
Motto der „Weltenreise“
neugestaltet.

Die Weltenreise ist eine beispielbare „Geschichtengeschichte“, ein abenteuerlicher Weg durch fantastische Kulissen aus vielfältigen Geschichten-Motiven.

Vom inszenierten Auftakt am Rosengarten bis hin zu den großen Welten des Wassers, der Wälder und Schluchten am Robinsonspielplatz warten allerlei überraschende, bizarre und rätselhafte Erlebnisse auf die kleinen und großen Besucher.

Viele der Motive sind inspiriert von Geschichten über das Reisen oder das Erforschen ferner Welten.

Die Welten – fantastische Spielräume

Die Motive wurden räumlich gruppiert und zu unterschiedlichen „Welten“ zusammengefasst. Manche dieser Spielwelten bestehen aus einem einzelnen Motiv, so z.B. die „Dornspitzberge“, andere dagegen, wie das „Strandreich“, der „Wilde Wald“ oder

die „Schlimmen Schluchten“, sind weitläufig und vielgestaltig.

Ziel war es, in einem breiten spielpädagogischen Ansatz unterschiedliche Erlebnisräume zu schaffen, die sowohl motorische als auch kreative und soziale Aspekte des Spiels fördern. Die inhaltliche Klammer bildet der Ansatz des Geschichtenerzählens, der Gehörtes, Gelesenes, Gesehenes mit dem tatsächlichen Erleben im Westfalenpark verbindet.

Dabei wurde angestrebt, einen Spielort für Kinder unterschiedlichen Alters zu schaffen und auch Eltern und große Geschwister in das Wiedererkennen und Erzählen der Geschichten einzubeziehen.

Der Auftakt – durch die Dornspitzberge

Der Einstieg in den Rosengarten ist dornenreich. Ein bekletterbares Geäst ist Tor und Aussichtspunkt. In seiner bizarren Form wird er zur weithin sichtbaren Landmarke ►



Playing at
Dortmund's Westfalenpark
The "Weltenreise" –
exploring stories

By Dipl.-Ing. Arch. Anne Mariotte
(Rehwaldt Landschaftsarchitekten)

Dortmund's Westfalenpark saw the redesign of both the Robinson playground and the entrance at the play arch under the motto of the "Weltenreise" ("Tour of the Worlds").

The "Weltenreise" is a "tale of stories" that takes you on an adventurous journey through fantastic settings with a variety of story motifs.

From the spectacular start at the Rose Garden to the great worlds of water, forests and gorges at the Robinson playground, all kinds of surprising, bizarre and mysterious experiences await visitors young and old. Many of the motifs are inspired by stories about travelling or exploring faraway worlds.

The Worlds – fantastic playscapes

The motifs were arranged in groups and combined to form different "worlds". Some of these play worlds are based on a single motif, such as the "Dornspitzberge" ("Dornspitz Mountains"), while others, such as the "Strandreich" ("Beach Kingdom"), the "Wilder Wald" ("Fierce Forest") or the "Schlimme Schluchten" ("Gloomy Gorges"), are extensive and multifaceted.

The aim was to create a variety of play experiences that promote motor skills as well as creative and social aspects of play by adopting a broad approach to play pedagogy. What forms the conceptual framework is the storytelling approach, which combines what is heard, read and seen with the actual experience in the Westfalenpark.

The aim was to create a play area for children of different ages and also to get parents and older siblings involved in the recognition and telling of the stories.

The start – across the "Dornspitz Mountains"

Entering the Rose Garden is quite tricky. Climbable branches are both gateway and vantage point. Their bizarre shape makes them a landmark in the park that can be seen from afar. A long, slender wooden beam structure spans the path, parts of which can be climbed. A clever arrangement of the timbers predefines the ascent paths so as to avoid any inadmissible fall- ▶



► im Park. Eine Konstruktion aus langen, schlanken Holzbalken überspannt den Weg, an einzelnen Abschnitten kann geklettert werden. Durch eine geschickte Anordnung der Hölzer werden die Aufstiegswege vorgezeichnet, so dass keine unzulässigen Absturzhöhen entstehen. Neben dem Klettern und Hangeln in unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden, ist auch Rutschen oder „Abhängen“ im Geäst möglich. Fernrohr, Rufrohr und Morsespiegel ermöglichen den Kontakt zwischen „oben“ und „unten“ und damit ein gemeinsames und inklusives Spiel. Sitz- und Aufenthaltsbereiche sind in das Spielobjekt integriert oder in unmittelbarer Nähe angeordnet.

Strandreich

Rund um den „Robinsonteich“ steht das Wassererlebnis im Vordergrund. Der alte Tonnenteich wurde erhalten und die Landzunge durch die „Inselhütte“ attraktiver gestaltet. Der Zulauf wurde erneuert und verlegt.

Das vorhandene Schiffsmotiv wurde aufgegriffen und mit einem „Gegenstück“ zu einer „Wasserspritzen-Seeschlacht“ weiterentwickelt. Eine Reihe von Attraktionen, die „Meerjungs-



chaukel“, das „Wackelweckerkrokodil“ und das „Schwarmwasser“, inspiriert von Motiven aus verschiedenen Geschichten, beleben den Strandbereich. Zwischen einigen gestrandeten Kisten kann die Suche nach geheimnisvollen Reichtümern beginnen.

Dieser vor allem für kleinere Kinder attraktive Sandspielbereich mit fest verankerten Grabwerkzeugen wurde in unmittelbarer Nähe der bestehenden gastronomischen Angebote angeordnet. Auch im Sand- und Matschbereich werden barrierefreie Zugänge und Spielmöglichkeiten angeboten.

Der bestehende Seilzirkus wurde in den Spielbereich integriert. Aufenthaltsbereiche zum Verweilen, Treffen, Beobachten sind thematisch z.B. als Sitz- und Picknickkisten gestaltet. Die Sand- und Kiesbereiche werden von einer breiten Holzbohle gesäumt, die auch als Sitzkante und Balanciersteg genutzt werden kann.

Schlimme Schluchten und listiges Labyrinth

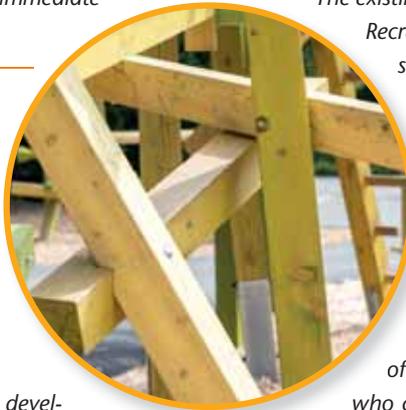
In der bewegten Bestandstopografie wurden Täler, Schluch- ►

► heights. In addition to climbing and proceeding hand over hand at various levels of difficulty, it is also possible to slide or just “hang out” in the branches. Telescope, speaking tubes and signalling mirror enable interaction between “above” and “below”, thus allowing for joint and inclusive play. Seating and recreation areas are integrated into the play object or located in the immediate vicinity.

“Beach Kingdom”

All around the “Robinson pond”, the focus is on experiencing the element of water. The old barrel pond was preserved, while the headland was rendered more attractive by the “island hut”. The inflow was renewed and relocated.

The existing ship motif was used and further developed into a “Squirt Gun Sea Battle” by adding a “counterpart”. A number of attractions, such as the “Meerjungschaukel” (“Mermaid Swing”), the “Wackelweckerkrokodil” (“Wobbly Crocodile”) and the “Schwarmwasser” (“Swarm Water”), inspired by motifs from various stories, revitalise the beach area. Amidst some crates washed up on the beach, the children can go hunting for treasures and other hidden riches.



This sand play area with firmly anchored digging tools, which is especially attractive for smaller children, has been located in the immediate vicinity of restaurants and cafés. The sand and water area also provides barrier-free access and play opportunities.

The existing spacenet was incorporated into the play area. Recreation areas for children and visitors to linger, socialise and watch the action are thematically designed, e.g. as seat crates and picnic crates. The sand and gravel areas are bordered by a wide wooden plank that can also be used as a sitting edge or balance beam.

“Gloomy Gorges” and “Mystic Maze”

Valleys, gorges, crevices and caves are all part of the site’s diversified topography. Like Tarzan, who crossed a valley swinging on a vine, the young visitors have to climb through and cross the “Gloomy Dragon Gorges”. Inside the “Mystic Maze”, various paths invite the children to play hide-and-seek and play tag between crooked, high or gaping walls. A barrier-free path with some detours will safely take you out of the maze even if it is designed as a “bumpy road” in places. The existing slides and crawl tubes were retained and incorporated into the maze. In addition to some minor ►



FARBENFROHER SPIELSPASS

PEGASOFT Fallschutzbeläge

Fröhliches Farbkonzept und sicherer Spielspaß: die neue Spiel- und Badelandschaft am Atzmannsee in Eslarn.

Der von Hand eingebaute **Fallschutzbelag PEGASOFT** in Kombination mit **REGUM Palisaden** ergibt eine abwechslungsreiche Spielfläche, die nicht nur schön anzusehen ist, sondern auch alle Sicherheitsanforderungen erfüllt.

Weitere Informationen:
beco-bermueller.de





► ten, Felsspalten und Höhlen inszeniert. Gleich Tarzan, der an einer Liane schwingend, ein Tal durchquerte, müssen die jungen Besucher die „schlimmen Drachenschluchten“ durchklettern und überwinden. Im „Listigen Labyrinth“ laden zwischen schiefen, hohen oder lückenhaften Wänden ganz unterschiedliche Wege zum Suchen, Finden und Haschen ein. Ein barrierefreier Weg führt über den einen oder anderen Umweg wieder sicher aus dem Labyrinth heraus, auch wenn er stellenweise als holpriger „Ratterweg“ angelegt ist. Die vorhandenen Rutschen und Erdröhren wurden erhalten und in das Labyrinth integriert. Neben kleineren Eingriffen in die Topographie wurden ergänzende Baum- und Strauchpflanzungen vorgenommen.

Wilder Wald

Im Wald ist es unübersichtlich und ein bisschen gefährlich. Schon von weitem ist die „Steile Eile“ sichtbar und markiert den Eingang in den „Wilden Wald“. Dieses Spielangebot mit mehreren anspruchsvollen Rutschen richtet sich vor allem an ältere Kinder. Der Eingang liegt erhöht, somit wird der Zugang für jüngere Besucher erschwert. Ein transparentes Stahlnetz als Fallschutz im Innern ermöglicht gefahrloses Spielen und Klettern. Dahinter lauert der dunkle „Wolfswanst“ auf wagemutige Kinder.

Am Fuß der „steilen Eile“ fördern verschiedene schwingende Spielgeräte wie „Korbschaukel“, „Keulenschwinger“ und die „Besenrennen-Seilbahn“ das interaktive Spielen. Auch die „Zwergspitzen“, eine Dreh- und Balancierstrecke, richtet sich vor allem an kleinere Räuber. Ausreichend Platz zum schattigen Ausruhen und Entspannen

bieten einige Baumstamm-bänke und Picknicktische. Im „Wilden Wald“ wurden ergänzend zum vorhandenen Baumbestand (vorwiegend Weiden) weitere Gehölze gepflanzt und zu einem wilden Wald verdichtet.

Angebote für Menschen mit Einschränkungen

Für Spielende mit Einschränkungen wurden an den jeweiligen Spielstationen angepasste Angebote geschaffen. An den Matschtischen gibt es unterfahrbare Bereiche, bei der „Seeschlacht“ werden die Wasserspritzer rollend erreicht, im „bösen Labyrinth“ gibt es einen Rolli-Weg, im „Wolfswanst“ werden auch rollende Speisen verschluckt. Für Sehbehinderte sind Schlüsselstellen kontrastreich und farbig gestaltet. Taktile Elemente helfen blinden Menschen, sich zu orientieren.

Maßgeschneiderte und modulare Spielobjekte

Alle Spielgeräte sind Einzelanfertigungen. Sie sollen ein unverwechselbares Spielerlebnis ermöglichen.

Obwohl die einzelnen Spielobjekte thematisch unterschiedlich ausgerichtet sind, wurde eine gestalterische Kontinuität angestrebt. Die Geräte bestehen überwiegend aus einer Holzkonstruktion aus leicht farbig lasiertem Robinienholz, die an einigen Stellen mit Metall verstärkt wurde. Durch die modulare Bauweise und Kombination mit üblichen Anbauteilen (z.B. Rutschen, Schaukeln, Wippen) können einzelne Elemente bei Verschleiß leicht ausgetauscht werden. ■

Fotos: © Marc Leppin

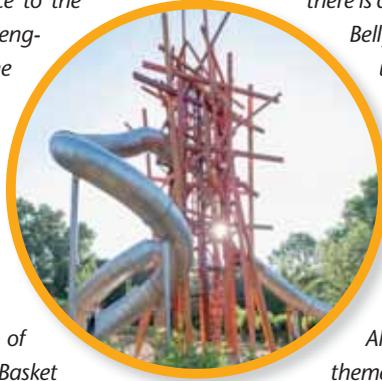
► changes to the topography, additional trees and shrubs were planted.

“Fierce Forest”

The forest can be confusing and a bit dangerous. The “Steile Eile” can be seen from afar and marks the entrance to the “Fierce Forest”. This play area with several challenging slides is aimed primarily at older children. The entrance is elevated, making access difficult for younger kids. A transparent steel mesh that provides fall protection on the inside enables the children to play and climb safely. Behind it, the tenebrous “Wolfswanst” (“Wolf’s Belly”) awaits daring little adventurers.

At the foot of the “Steile Eile”, various pieces of swinging playground equipment such as the “Basket Swing”, “Club Swinger” and the “Broom Race Zip Line” encourage interactive play.

The “Zwergspitzen”, a spinning and balance course, is also aimed primarily at little “bandits”. Several tree trunk benches and picnic tables allow you to rest and relax in the shade. In the “Fierce Forest”, further trees were planted to add to the existing trees (mostly willows) and compacted to form a natural forest.



Facilities and activities for people with disabilities

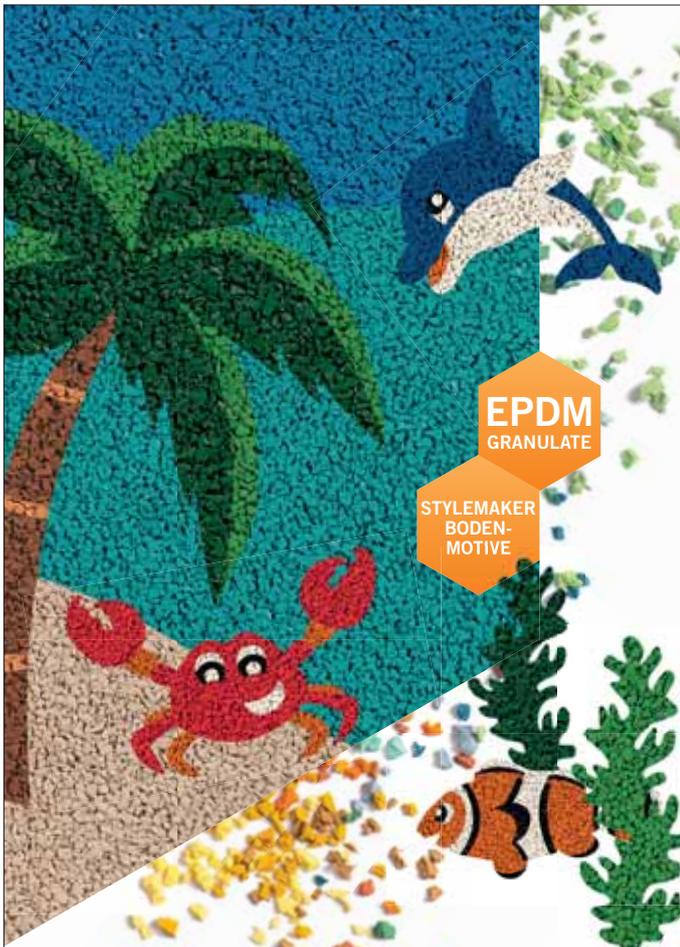
The play stations were adapted to meet the needs of people with disabilities. There are wheelchair-accessible areas at the mud tables, you can reach the squirt guns in the “Sea Battle” using a wheelchair, there is a wheelchair path in the “Evil Maze”, and the “Wolf’s Belly” is also designed to cater to the needs of wheelchair users. Key points are designed using high contrast colours to aid the visually impaired. Tactile elements help blind people find their way around.

Customised and modular play objects

All play structures are custom-made, designed to provide a truly unique play experience.

Although the individual play objects have different themes, they were designed with continuity in mind. Most of the play structures are made of lightly coloured Robinia wood, which has been reinforced with metal in some places. Due to their modular design and combination with common add-on parts (e.g. slides, swings, seesaws), individual elements can be easily replaced when worn out. ■

Photos: © Marc Leppin



melos

SOMMER, MEER & STRAND

Der Sommer ist da! Bei diesem tollen Wetter will man doch am liebsten direkt an den Strand. Oder auf den Spielplatz ...

Motivation und Spaß an der Bewegung – es gibt viele gute Gründe, weshalb wir elastische Gummigranulate in den schönsten Farben produzieren.

Im Komplettpaket mit allen erforderlichen Komponenten für Ihren Fallschutzbelag, bringen Sie mit Stylemaker das Strandfeeling direkt auf Ihren Boden.

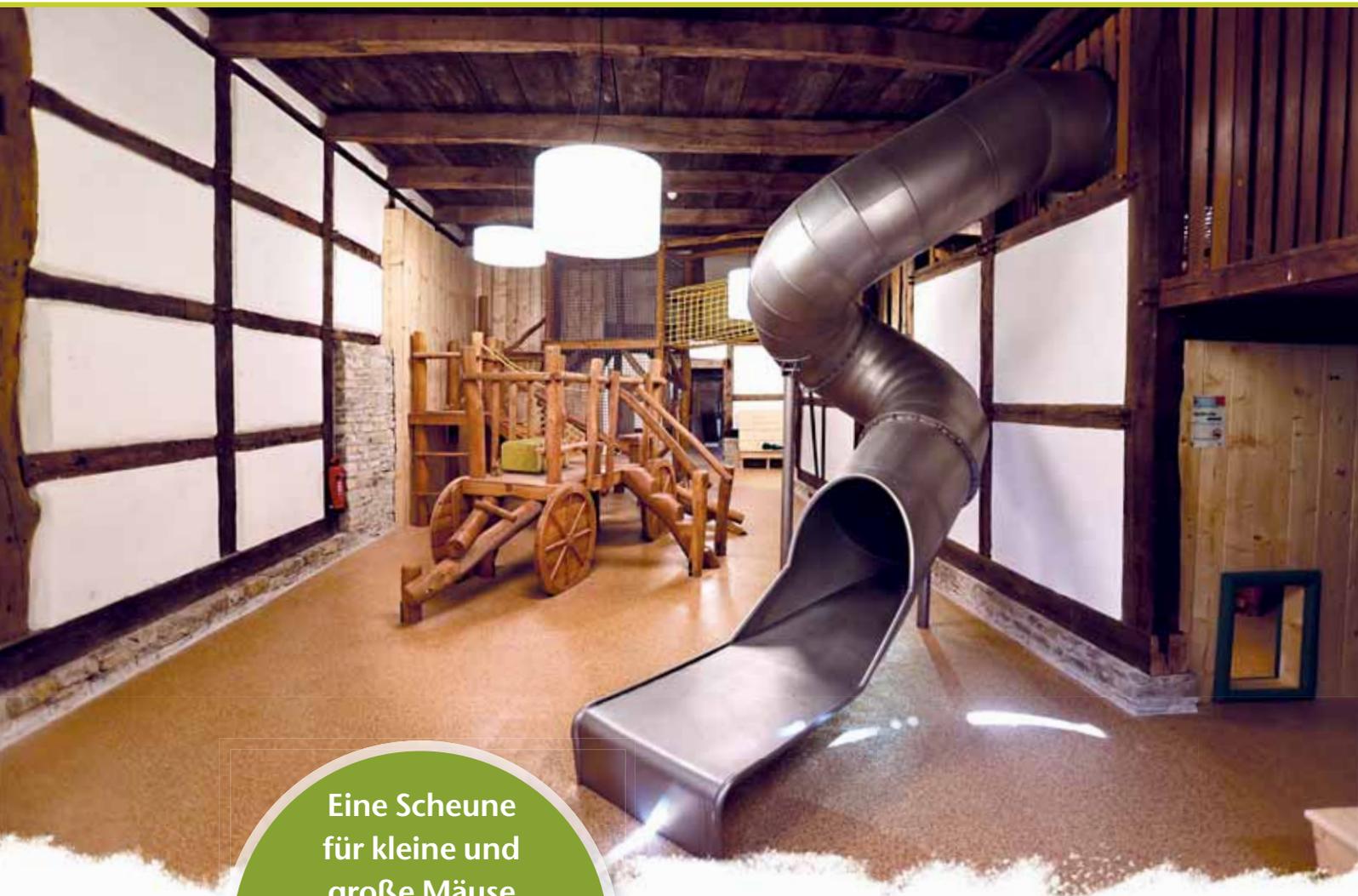
Gestalten Sie jetzt Ihr Sommerprojekt!

melos.stylemaker.app

www.melos.com | info@melos.com

POLY-
URETHANE

PRODUKTE
FÜR DIE
BASIS-
SCHICHT



Eine Scheune für kleine und große Mäuse

Von Anna Stein

(Landschaftsverband Westfalen-Lippe / LWL-Freilichtmuseum Detmold Westfälisches Landesmuseum für Alltagskultur)

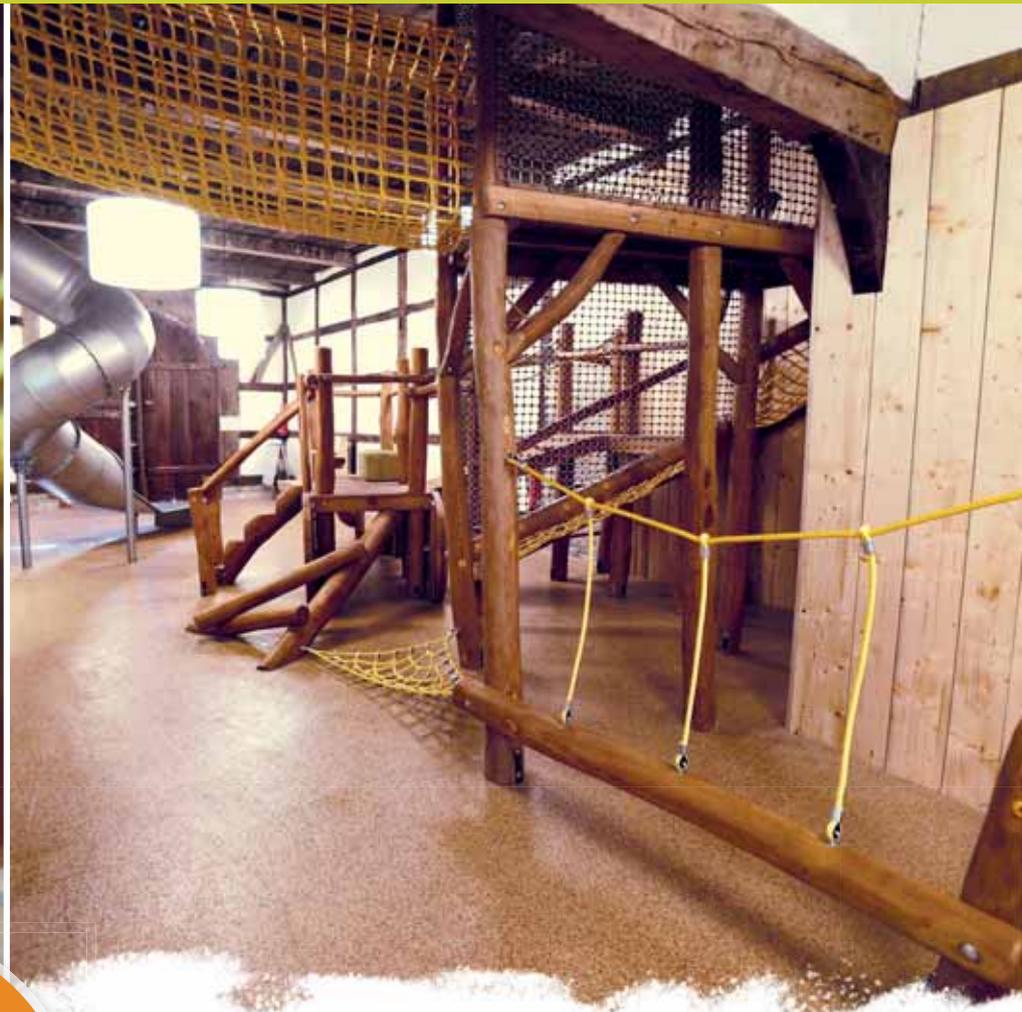
Mitten im Paderborner Dorf, der größten Baugruppe des LWL-Freilichtmuseums Detmold, ist lautes Lachen zu hören, Jubeln und Kichern zeugt von einer Menge Spaß. Die Geräusche kommen aus der Scheune Westendorf. Hier ist jetzt ein besonderer Spielraum für Kinder zu finden.

Aus der ehemaligen Ausstellungsscheune ist eine Spielescheune geworden. Zu Beginn der Planungen stand die Idee, einen Spielplatz für Kinder ins Museum zu integrieren. Dieser Wunsch war oft von Familien an das Museum herangetragen worden. Die Spielescheune erweitert nun das Angebot für Kinder um eine große und überdachte Attraktion.

Bisher richten sich besonders zwei Angebote an kleine Besucherinnen und Besucher: Auf dem Museumsgelände finden Kinder seit 1998/99 auf dem Osnabrücker Hof das „Haus zum Anfassen“. Die historische Einrichtung, die Objekte aus der Sammlung des Museums, wurden durch Nachbauten ersetzt. Hier heißt es seitdem Anfassen und Ausprobieren ist ausdrücklich gewünscht. Kinder können Holzschuhe testen, sich in die Betten in

der Kammer legen, den Kessel im Flett über die Feuerstelle schieben und das Buttern im Butterfass erproben. Ein weiterer Ort zum Austoben und Entdecken im Museum ist die Fläche „Spielen am Dorfrand“, die sich seit 2006 hinter der Museumsgastronomie im Paderborner Dorf erstreckt. Hier laden – eingebettet in das Darstellungskonzept des Dorfes um 1900 – ein Bach, ein Sandhügel, eine Wiese, Steine und Baumstämme zum Spielen wie früher ein. Es gibt jede Menge Raum für freies Spielen. Zu Aktionstagen und in den Ferien laden Mitmachprogramme ein, Reifen treiben, Seilspringen oder Stelzenlaufen, auszuprobieren und gemeinsam Kinderspiele zu spielen. Hier zeigt sich, dass es zum Spielen oft nicht mehr als eine Fläche mit verschiedenen Naturmaterialien braucht und die Kreativität der Kinder keine Grenzen kennt.

Trotz der verschiedenen Spiel- und Mitmachangebote im Museum stand ►



A barn for kids of all ages

By Anna Stein

(Landschaftsverband Westfalen-Lippe / LWL-Freilichtmuseum Detmold Westfälisches Landesmuseum für Alltagskultur)

Loud laughter can be heard in the middle of the Paderborn village, the largest group of buildings in the LWL (Regional Association of Westphalia Lippe) Open-Air Museum in Detmold, while cheers and giggles show how much fun everyone is having. The sounds are coming from the Westendorf barn, which is now a special play area for children.

The former exhibition barn has been turned into a play barn. At the beginning of the planning process, there was the idea of integrating a playground for children into the museum. This was a request that had often been made to the museum by families. The play barn now adds a large and covered facility to the range of attractions for children.

So far, two attractions in particular have been aimed at young visitors: on the museum grounds, the „Haus zum Anfassen“ (“Hands-on House”) has been open to children on the Osnabrück farm since 1998/99. The historical furnishings, the objects from the museum’s collection, have been replaced by replicas. Since then, children have been encouraged to touch and try things out. Children can put on clogs, lie down in the beds in the chamber, put the kettle on the stove in the kitchen and make butter using a churn. Another place to let off steam and explore in the museum is the “Spielen am

Dorfrand“ („Playing on the edge of the village“) area, which has been behind the museum restaurant in Paderborn village since 2006. Here – embedded in the representational concept of the village around 1900 – a stream, a sand hill, a meadow, stones and tree trunks invite children to play as in former times. There is plenty of space for free, unstructured play. On special events and during the holidays, hands-on activities invite visitors to try out hoop rolling, rope skipping or walking on stilts, and to play children’s games together. This shows that children often need no more than an area with various natural materials to play and that their creativity knows no bounds.

Although the museum offers a variety of play and hands-on activities, visitors kept asking for a „real“ playground. The idea of transforming the exhibition barn into a place to play took shape when it became clear that a large new entrance and exhibition building was to be added to the LWL Detmold Open-Air Museum. The Westendorf barn was thus deprived of ▶



► immer wieder der Wunsch nach einem „richtigen“ Spielplatz im Raum. Die Idee, die Ausstellungsscheune in einen Ort zum Spielen zu verwandeln, nahm Gestalt an, als feststand, dass das LWL-Freilichtmuseum Detmold ein großes neues Eingangs- und Ausstellungsgebäude erhalten wird. Die Scheune Westendorf verlor damit ihre bisherige Funktion als Ausstellungsort und es wurden innerhalb des Museumsteams neue Ideen für die zukünftige Nutzung gesammelt. Nach kürzester Zeit war klar, an dieser Stelle eine Indoor-Spielfläche entstehen zu lassen. Mit dieser Entscheidung wurde einerseits dem Wunsch der Familien entsprochen und andererseits aber kein offensichtlicher Bruch in der Gestaltung des Paderborner Dorfes als Dorf der Zeit um 1900 vorgenommen – was der Bau eines modernen Spielplatzes bedeutet hätte.



Wichtig war den Planenden zudem, dass sich die ehemalige Funktion der Stallscheune in den Spielgeräten widerspiegelt. Auf dieser Grundlage entwickelte das Projektteam gemeinsam mit einem Spielgerätehersteller, der sich auf inhaltlich kreative und individuelle Spielgeräte spezialisiert hat, das Raumkonzept. Dessen große Erfahrung, auch bei der Planung von Spielräumen für den Innenbereich, war sehr hilf-

reich, denn es waren bei diesem Projekt einige Fallstricke zu lösen: Die historische Scheune ist ein Objekt der Dauerausstellung des Freilichtmuseums. So galt die Vorgabe aus dem Fachreferat Bauen, dass alle Einbauten umkehrbar sein müssen, damit ein Rückbau ohne Schäden am historischen Originalgebäude möglich ist. Das stellte die Spielplatzbauer vor ganz neue Herausforderungen, die mit Kreativität, Einfallsreichtum aber auch Hartnäckigkeit und Ausdauer gemeinsam das Ziel zu erreichen, alle gelöst werden konnten. Dabei gab es zwei große Herausforderungen: Die Spielgeräte mussten auf der einen Seite standfest und sicher am Boden und im Gebäude verankert werden und auf der anderen Seite erforderten diese aufgrund ihrer Beschaffenheit wie der Höhe der Türme, Plattformen und Kletternetze einen professionellen Fallschutzboden. Der historische Boden aus großformatigen Anröchter Grünsandstein-Platten durfte dabei nicht beschädigt werden. Nach langem Überlegen und Tüfteln stand die Lösung fest: Die Pfosten der Spielgeräte wurden auf ausgelegte Stahlplatten geschweißt. Für die nötige Sicherheit der Kinder brachte die Spezialfirma zum Abschluss den Fallschutzboden ein. Dabei schützt ein im Vorfeld eingebrachter Kalkputz-Sockel die Wände des Gebäudes. Sowohl die Teams des Spielgeräteher- ►

► its previous function as an exhibition space and the museum team brainstormed new ideas for its future use. After a very short time, it was clear that this site was to be transformed into an indoor play area. On the one hand, this decision accommodated the families' wishes, but on the other hand it did not mark an obvious change in the design of the Paderborn village as a village of the time around 1900 – which would have meant building a modern playground.

In addition, it was important to the planners that the barn's original function be reflected in the playground equipment. On this basis, the project team developed the spatial concept together with a playground equipment manufacturer who specialises in creative and customised play equipment. The latter's vast experience, also in planning indoor play spaces, was very helpful, as there were a number of pitfalls to be overcome in this project: The historic barn is part of the permanent exhibition of the open-air museum. Thus, the Building Department stipulated that all fixtures had to be reversible so as to allow deconstruction without damaging the original historic building. This presented the playground builders with entirely new challenges, which were all overcome with creativity, ingenuity, but also tenacity and perseverance to achieve the goal together. There were two major



challenges: on the one hand, the playground equipment had to be stable and securely anchored to the ground and the building, while on the other hand, the nature of the equipment, such as the height of the towers, platforms and climbing nets, required a professional shock-absorbing surface. The historic floor made of large-sized Anröchter Grünsandstein (German Greenstone) slabs was not to be damaged in the process. After much deliberation and tinkering, they finally came up with the following solution: the posts of the playground equipment were welded onto steel plates that had been put in place. As a final touch, the specialist company installed the shock-absorbing surfacing to ensure the necessary safety of the children in the playground. A lime plaster plinth installed in advance protects the walls of the building. The teams of both the playground equipment manufacturer and the special surfacing manufacturer as well as the colleagues on site came up with many imaginative solutions in the course of the project and contributed greatly to its success.

There is a lot to discover in the various rooms in the barn, which are packed with play activities and fun. The animals that used to live in the barn take centre stage. For example, sheep to sit and swing on remind visitors that the building was once used as a sheepfold. The animal ►



FÜR DEN FALL DER FÄLLE – WIR SCHÜTZEN, WAS WICHTIG IST

Der Spielplatz ist ein Ort der Begegnung und Bewegung. Wo spielerisch Grenzen ausgetestet werden, schützt **REGUPOL**, was wirklich wichtig ist. Unsere **REGUPOL playfix Fallschutzböden** sind zuverlässig, geprüft und lassen sowohl im Innen- als auch im Außenbereich durch Farbe, Form und Haptik Kinderherzen höherschlagen. Egal, ob fugenlos oder als Platten.

www.regupol.com

 **REGUPOL**



► stellers und des Spezialbodenherstellers als auch die Kolleginnen und Kollegen vor Ort fanden im Laufe des Projektes viele einfallsreiche Lösungen und trugen sehr zum Gelingen bei.

In der Scheune gibt es in den verschiedenen Räumen mit Spiel und Spaß viel zu entdecken. Die Tiere, die in der Scheune gelebt haben, stehen dabei im Mittelpunkt. So erinnern beispielsweise Schafe zum Sitzen und Schaukeln daran, dass das Gebäude früher als Schafstall genutzt wurde. Der Spielort wird durch die Tierskulpturen auf künstlerische Art gekennzeichnet. Sie geben der Scheune Identität und prägen die Atmosphäre. Natürlich stehen im Westfälischen Freilichtmuseum für Alltagskultur nicht irgendwelche Schafe. Für die Gestaltung und Farbigkeit orientierten sich die Künstlerinnen und Künstler an der Rasse der Bentheimer Landschaft. Die liebevollen Tierskulpturen tragen die typischen Charakteristika der Ramsnase und eines nicht kupierten Schwanzes. Vor dem Eingang zur Scheune – dem Scheunentor – kennzeichnen drei Wackelschafe das Gebäude als Spielscheune. Ihr freundliches Aussehen hat eine starke Anziehungskraft auf die Zielgruppe.



Im Hauptraum klettern Kinder über einen großen Heuwagen und ein Gerüst auf die Hille. Der Wagen bietet sich als Aufenthaltsplatz an. Von hier aus gibt es einen guten Überblick, Kinder können dabei sein, ohne unbedingt mitzumachen. Es gibt die Möglichkeit ins Gespräch zu kommen oder einfach nur die Beine baumeln zu lassen.

Die Spielkombination bietet mit den interessanten Verbindungselementen wie Netztunnel und Balancierseil ein differenziertes Bewegungsangebot und ein harmonisches Miteinander zwischen bewegten und statischen Elementen. Es ist ein Spielangebot für ältere Kinder, die durch die Höhe und den Netztunnel mit freiem Blick nach unten herausgefordert werden. Auf der Hille entdecken die Kinder kriechend den ehemaligen Lagerraum, der erstmals zugänglich ist. Über eine Rutsche geht es zurück in den Hauptraum.

Unter der Hille wartet das Mäusezimmer mit viel Platz „zum Verkriechen“ auf große und kleine Mäuse. Hier ist auch ein Aufstieg zur großen Rutsche möglich. Die in Kurven verlaufende Tunnelrutsche übt eine besondere Anziehungskraft aus. Das Kribbeln und die Anspannung im Bauch werden durch das Gleiten in der dunklen Röhre verstärkt. Rutschen macht Spaß: Diese Rutsche bietet zusätzlich ►

► sculptures leave an artistic mark on the play area. They add a touch of authenticity to the barn and help to set the mood. Of course, there are not just any sheep in the Westphalian Open-Air Museum of Everyday Culture. In terms of design and colour, the artists took their inspiration from the breed of Bentheimer Landschaft sheep. The adorable animal sculptures bear the typical characteristics of a Roman nose and an undocked tail. In front of the entrance to the barn – the barn door – three wobbly sheep mark the building as a play barn. Their friendly appearance has a strong appeal to the target group.

In the main room, children climb over a large hay cart and up some scaffolding to the "Hille", the former storage place. The cart is an ideal place to hang out. It provides a good view and allows children to be there without necessarily getting in on the action, but talk to each other or just let their legs dangle. With its interesting connecting elements such as a net tunnel and a balance rope, the multi-play unit offers a wide range of exercise and fun activities and ensures harmonious interaction between moving and static elements. It caters for older children who are challenged by the height and the net tunnel with an unobstructed view downwards. On the "Hille", the children crawl to explore the former storeroom, which is accessible for the first time. A slide takes them back to the main room. Underneath the "Hille", there is the "Mice Room" with plenty of space to hide for children of all ages. From here, it is also possible to climb up to the large slide. The curved tunnel slide holds a special

attraction. That tingling sensation and "stomach drop" feeling are intensified by sliding down the dark tube. Going down a slide is fun: in addition, this slide provides an exhilarating and also thrilling descent. The unfamiliar, seemingly risky movement is an important element of play. Soaring down, going for it and daring to do it is great fun and quickly gives you a sense of achievement. The playground equipment challenges and promotes various skills. The children's attention, concentration, dexterity, body awareness and coordination as well as their sense of balance, courage, endurance and strength are challenged. A variety of stimuli and incentives to move are provided, such as swinging, climbing and balancing.

At the back of the barn, the very little ones are encouraged to explore the climbing tower with the help of their mums and dads. Everything here is one size smaller than in the main room. The staircase leading up to the multi-play tower, the straight slide and the sheep sculptures enable the little ones to practise simple action sequences: crawling, walking, standing, sitting on something elevated, running freely around something.

The play barn encourages children to explore the former exhibition building in a different and unusual way. The playground equipment provides new insights into the "Hille", for example, and invites them to play and romp around. It is also fun to climb and swing in the taut climbing nets. ►

NEU!

EUROFLEX® XTREME SOFT TOUCH

KRAIBURG
RELASTEC

Outdoorfitness

unter
Rutschenunter
SchaukelnSchwimm-
bäder

RUTSCHSICHER R11
ANGENEHM WEICHES
BARFUSSGEFÜHL
LANGLEBIG
GERINGES AUFHEIZEN
FALLSCHUTZ NACH
DIN EN 1177:2018
SEHR HOHE
ABRIEBSTABILITÄT

KRAIBURG Relastec GmbH & Co.KG
Fuchsberger Straße 4 • D-29410 Salzwedel
Tel: +49 (0) 86 83 701-199 • Fax: +49 (0) 86 83 701-4199
euroflex@kraiburg-relastec.com • www.kraiburg-relastec.com/euroflex

EUROFLEX® XTREME

Informationen zum Fallschutz in der Spielscheune:

Procon Play & Leisure GmbH
www.procon-gmbh.com

Zum installierten Fallschutz:

Da der Ort des Areals eine alte Scheune im Paderborner Dorf im Freilichtmuseum ist, war der Denkmalschutz bei der Installation sehr wichtig. Das bedeutet, es durfte nichts fest mit den denkmalgeschützten Teilen im und um das Haus verbunden werden und alles muss notfalls rückstandsfrei demontierbar rückgebaut werden können. Da das Gebäude allerdings 250 Jahre alt ist, gab es bei der Installation Herausforderungen, wie Versatz im Boden, verschiedene Höhen etc.



Daher ist das ganze Gebäude zuerst mit Metallplatten (auch die Spielgeräte wurden auf den Platten montiert) und dann mit Gummi-Rollbahnen ausgelegt worden und darauf wurde dann der Fallschutz auf einer Fläche von 220 m² gebaut.

Installiert wurde ein Bodenbelag namens Sureplay Safety indoor wu (mit Porenverschluss und Versiegelung wasserundurchlässig). Gemäß der Fallhöhe der verbauten Geräte besitzt der Fallschutzbelag unterschiedliche Dicken.

Die Spielplatzgeräte sind von der SIK-Holzgestaltungs GmbH
www.sik-holz.de

► einen genussvollen und auch nervenkitzelnden Abgang. Die ungewohnte, scheinbar risikoreiche Bewegung ist ein wichtiges Spielelement. Herabfliegen, sich zu überwinden und es zu wagen ist toll und bringt schnell ein Erfolgserlebnis. Die Spielgeräte fordern und fördern verschiedene Kompetenzen. Die Aufmerksamkeit, Konzentration, Geschicklichkeit aber auch das Körpergefühl und die Koordination sowie Gleichgewichtssinn, Mut, Ausdauer und Kraft der Kinder werden herausgefordert. Vielfältige Bewegungsanreize werden gesetzt, wie schwingen, klettern und balancieren.

Im hinteren Bereich der Scheune sind die Kleinsten eingeladen, den Kletterturm zu erkunden, wobei Mama und Papa unterstützen können. Hier ist alles eine Nummer kleiner als im Hauptraum. Der Treppenaufgang zur Turmkombination, die gerade Rutsche und die Schafskulpturen ermöglichen den Kleinen, einfache Handlungsabläufe zu üben: krabbeln, gehen, stehen, auf etwas Erhöhtem sitzen, frei um etwas herumlaufen.

Die Spielescheune lädt die Kinder ein, das einstige Ausstellungsgebäude auf eine andere und ungewohnte Art und Weise zu erkunden. Die Spielgeräte geben neue Einblicke beispielsweise auf die Hille und laden zum Spielen und Toben ein. Es macht auch Spaß, in den gespannten Kletternetzen zu turnen und zu schaukeln.

In den vielen (kleinen) Räumen kann sich einerseits ein Rollenspiel entwickeln und andererseits gibt es Rückzugsorte, um in Ruhe und abgelöst von der Erwachsenenwelt den Gedanken nachzugehen. Es ist ein Treffpunkt für große und kleine Kinder entstanden, an dem sie zusammen sein aber auch eigene Wege gehen können. Es gibt Spielangebote für die individuellen Fähigkeiten – die Kleinen können von den Großen lernen.

Auch optisch sind die Spielgeräte dem Erscheinungsbild des Freilichtmuseums angepasst. Das Robinienholz zeigt seine natürliche Struktur, Äste sind zu spüren, die Maserung zu sehen. Es handelt sich um handwerkliche Einzelanfertigungen, die auf den natürlichen Wuchs der Bäume reagieren. Farbe ist nur in dezenter Form eingesetzt. Diese zurückgenommene Gestaltung nehmen auch die Sitzbänke für die Erwachsenen und die Garderobe auf.

Die Spielescheune wurde mit einem großen Familienfest am 11. April 2022 eröffnet. Seitdem gehen die kleinen Museums-gäste glücklich und ausgepowert nach Hause. Die Begeisterung eines Mädchens an dem Tag spricht für sich: „Mama, das ist das beste Museum, das ich kenne!“. Das ist wohl das beste Lob, für den kreativen und unermüdlichen Einsatz aller am Projekt Beteiligten! ■

Fotos: Landschaftsverband Westfalen-Lippe (LWL)
LWL-Freilichtmuseum Detmold Westfälisches
Landesmuseum für Alltagskultur,
© LWL / Gerstendorf-Welle und © LWL / Klein

► The many (small) rooms can be used for role-playing on the one hand, and on the other hand they provide places of retreat where children can pursue their thoughts in peace and quiet, detached from the adult world. The play barn has become a meeting place for children big and small, where they can be together but also go their own ways. There are play opportunities for individual abilities – the little ones can learn from the big ones.

The playground equipment has also been visually adapted to the appearance of the open-air museum. The robinia wood has a natural structure; you can feel the knots and see its grain. The play units are handcrafted one-offs that reflect the natural growth of the trees. Colour is only used subtly. The benches for the adults and the cloak-room also take up this restrained design.

A big party for children and their families was held to celebrate the opening of the play barn on 11 April 2022. Ever since, the little visitors leave the museum feeling happy and exhausted. The enthusiasm expressed by one girl on that day speaks for itself: 'Mum, this is the best museum I have ever seen!'. That is probably the best praise ever heaped upon all those involved in the project for their creative and tireless work and their unyielding commitment! ■

Photos: Landschaftsverband Westfalen-Lippe (Regional Association of Westphalia Lippe (LWL) LWL Detmold Open-Air Museum Westphalian State Museum of Everyday Culture
© LWL / Gerstendorf-Welle und © LWL / Klein

Information on the shock-absorbing surfacing system installed in the play barn:

Procon Play & Leisure GmbH / www.procon-gmbh.com

About the installed shock-absorbing surfacing:

As the site in question is an old barn in the Paderborn village in the open-air museum, it was important to protect the historical buildings during installation. This means that nothing was to be firmly connected to the listed parts in and around the house and that it must be possible to dismantle everything without leaving any residues if necessary. However, since the building is 250 years old, the installation presented challenges, such as offsets in the floor, different heights, etc. Therefore, the whole building was first covered with metal plates (the playground equipment was also mounted on the plates) and then with rubber rollout flooring, on top of which the shock-absorbing surface was installed over an area of 220 m². Sureplay Safety indoor wu fall protection surfacing (waterproof with pore closure and sealing) was installed. The shock-absorbing surface has different thicknesses depending on the drop height of the installed equipment.



The playground equipment was manufactured by SIK-Holzgestaltungs GmbH / www.sik-holz.de

spielplatz
RECHNER

Was kostet Ihr Spielplatz?

Berechnen Sie die Kosten rund um die Planung, den Bau und die Ausstattung Ihres Spielplatzes.

www.spielplatzrechner.de



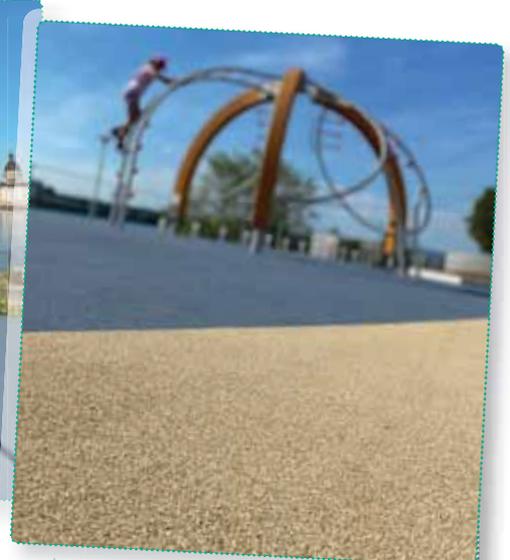
PEGASOFT – Perfekter Fallschutz für Sport und Spiel

Calistenics erfreut sich immer größerer Beliebtheit: Mit diesem Ganzkörpertraining kann man auch ohne teure Geräte und Fitnessstudios fit werden. Ein Trend, den viele Städte und Gemeinden erkannt haben und mit eigenen Anlagen unterstützen.

Um Verletzungen zu vermeiden, ist ein guter Fallschutz unerlässlich. Der **fugenlose Fallschutzbelag PEGASOFT aus hochwertigem, UV-stabilem Gummigranulat** ist besonders robust und langlebig, so dass er auch intensiver Nutzung standhält. Er ist rutschfest und bietet eine hervorragende Stoßdämpfung. Beste Voraussetzungen, um sich ganz auf das Training konzentrieren zu können.

Auch optisch kann PEGASOFT überzeugen: **28 Standardfarben für Muster, Mischungen und Farbkombinationen** erhöhen nicht nur die optische Attraktivität der gesamten Fläche, sondern verbessern auch die Nutzbarkeit deutlich.

Sprechen Sie uns an, wir haben für jedes Projekt die passende Lösung.



BECO BERMÜLLER

Bermüller & Co GmbH

Rotterdamer Straße 7

90451 Nürnberg

Tel. +49 (0) 911 64200-0

E-Mail: info@beco-bermueller.de

www.beco-bermueller.de



Seit über 40 Jahren: Fallschutz fantasievoll & sicher

Over 40 years: imaginative & safe fall protection

CONICA stellt seit über 40 Jahren Produkte für verschiedenste Bodenbeläge im Außen- und Innenbereich her. Die **CONICA Playground Systeme** für Spielplatzböden bieten ein hohes Maß an Sicherheit und entsprechen den neuesten Normen. Die Sturzgefahr wird deutlich reduziert. Außerdem sind der Kreativität, dank der großen Farbenvielfalt, fast keine Grenzen gesetzt.



CONICA has been manufacturing products for a wide variety of outdoor and indoor flooring applications for over 40 years. CONICA Playground systems for playground floors offer a high level of safety and comply with the latest

standards. The risk of falling is significantly reduced. In addition, there are almost no limits to creativity, thanks to the wide range of colors.

KONTAKT:

CONICA

Conica AG

Industriestr. 26 | CH-8207 Schaffhausen

Tel.: + 41 52 644 37 97

Julio.fadel@conica.com | www.conica.com



EUROFLEX® – höchste Spielsicherheit & anspruchsvolles Design

Die Sparte **EUROFLEX®** der Firma Kraiburg Relastec kann seine Kunden seit Kurzem mit zwei neuen innovativen Fallschutzsystemen begeistern.

Das **EUROFLEX® Visual System** bietet unendliche grafische Möglichkeiten, sodass der Fallschutz in komplette Themenwelten eingebunden werden kann.

In Innenbereichen wurden bereits tolle Projekte realisiert und nach zwei Jahren erfolgreicher Testphase warten nun auch die ersten Outdoor-Projekte.

Durch ein eingepresstes Gitternetz und die damit erhöhte Rutschhemmklasse (R11) ist die **EUROFLEX® Soft Touch** die ideale und langlebige Lösung für schwer beanspruchte Fallschutz-Bereiche, wie beispielsweise in Rutschausläufen, rund um Karussells, Outdoor-Fitnessbereichen, Parkour- oder Calisthenicsanlagen.

Beide Innovationen erfüllen die aktuelle Fallschutznorm der DIN EN 1177:2018.



KRAIBURG
Relastec
GmbH & Co. KG

Fuchsberger Straße 4
29410 Salzwedel

Tel. +49 (0) 8683 701 354

euroflex@kraiburg-relastec.com

www.kraiburg-relastec.com/euroflex



Einer für alle: Der barrierefreie Waldspielplatz Bambësch in Luxemburg

Seit über 20 Jahren kombinieren die besonders langlebigen **Fallschutz-Holzschnitzel** von Öcocolor Sicherheit und barrierefreien Spielspaß auf natürliche Weise.

Aus nachwachsenden Rohstoffen hergestellt, erfüllt dieses zertifizierte und nachhaltige Material nicht nur die Vorgaben der DIN EN 1176-1:2017 für Fallhöhen bis 3 m sondern ist auch befahrbar und somit für inklusive Spielflächen geeignet.

Einfach und schnell zu verbauen, findet man diese Holzschnitzel, die es auf Wunsch zur kreativen Gestaltung auch in farbigen Varianten gibt, neben Spielplätzen auch auf Bolzplätzen, Laufbahnen und im Outdoor-Sportbereich.



Öcocolor GmbH & Co. KG

Hemkenroder Straße 14

38162 Destedt

Tel. +49 (0)5306 / 941444

E-Mail: info@oecocolor.de

www.oecocolor.de



PolyPlay FSE GT von Polytan: Fallschutz in neuer Dimension

Mit **PolyPlay FSE GT** setzt Polytan zur Saison 2024, einen neuen Standard bei den synthetischen Fallschutzböden. Als dämpfende Basisschicht garantiert **Cushion+** mit seiner fasrigen Materialform hervorragende Fallschutzeigenschaften selbst bei niedrigen Einbauhöhen. Die geringe Schüttdichte stellt zudem einen minimierten Materialeinsatz sicher. **Cushion+** besteht komplett aus EPDM-Neuware und sorgt als witterungsbeständiger Rohstoff für hohe Langlebigkeit. Das nachhaltige Polytan GT Bindemittel kommt sowohl in der Basisschicht als auch in der Deckschicht zum Einsatz.

All diese Eigenschaften machen **PolyPlay FSE GT** zum idealen Bodenbelag für Spielplätze, Kindergärten, Freizeit- und Seniorenparks sowie Reha-Zentren.



polytan

Polytan GmbH

Gewerbering 3

86666 Burgheim

Tel.: +49 (0) 8432 / 87-0

E-Mail: info@polytan.com

www.polytan.de



Wenn's sicher sein soll, kommen REGUPOL Fallschutzböden ins Spiel

REGUPOL BSW ist einer der führenden Anbieter von geprüften und zertifizierten Fallschutzböden. Tausende Spielplätze und andere Freizeitflächen sind von **REGUPOL** in den letzten 30 Jahren auf der ganzen Welt mit **REGUPOL playfix Fallschutz** ausgestattet worden. Sie zeichnen sich durch hohe Langlebigkeit und spezielle Materialkombination aus, die außer **REGUPOL** kaum ein anderes Unternehmen bietet. Neben den größtmöglichen Sicherheitsaspekten steht ein ansprechendes Design des Fallschutzbodens im Vordergrund. Durch Farbe, Form und Haptik schlagen Kinderherzen höher. **REGUPOL** ist einer der wenigen Lieferanten, der sowohl fugenlose Fallschutzböden als auch klassische Fallschutzplatten liefert.

Auftraggeber sind begeistert, denn schon nach vier Jahren Nutzung übertreffen die Kosten für Verlegung und Wartung von losen Fallschutzmaterialien die Kosten für einen **REGUPOL playfix Fallschutzboden**.



REGUPOL

REGUPOL BSW GmbH

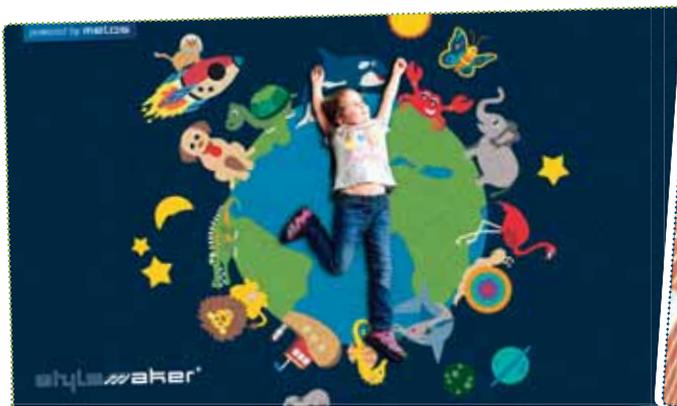
Am Hilgenacker 24

57319 Bad Berleburg

Telefon.: +49 2751 803 – 141

E-Mail: info@regupol.de

www.regupol.com



Melos Stylemaker App: Lieblingstheme aus unterschiedlichsten Themenwelten!

Die Melos Stylemaker App ist eine praktische Web-Anwendung für die Gestaltung von Fallschutzbelägen. Sie können eine große Auswahl an Standardmotiven farblich individualisieren und direkt anfragen – dazu stehen Melos EPDM Granulate in 28 Standardfarben zur Verfügung.

Diese sind elastisch, extrem langlebig, UV-/witterungsbeständig und bieten im Systemverbund mit der Basisschicht eine ausgezeichnete Stoßdämpfung, um Verletzungsrisiken zu minimieren. Die Melos Stylemaker App hilft als digitales Tool allen Planern, Architekten und Installationsbetrieben, ihren Spielplatz-Bodenbelag optisch aufzuwerten. Auch eigene Logos und Vektorgrafiken sind auf Anfrage realisierbar. Dieser Service ist vor allem bei Sportvereinen und Städten und Kommunen, Schulen und Kindergärten beliebt.

Be a Stylemaker now!

>>> melos.stylemaker.app



melos

Melos GmbH

Bismarckstrasse 4-10

D-49324 Melle

Tel.: +49 54 22 94 47-0

E-Mail: info@melos-gmbh.com

www.melos-gmbh.com



Sureplay® Splash PU – der Fallschutz für Schwimmbäder & Wasserspielplätze

Sureplay® Splash PU ist unsere Lösung für Spielflächen in Schwimmbädern und für Indoor-Wasserspielplätze: Ein wasserundurchlässiges, oberflächendichtes, synthetisches Bodenbelagssystem mit einer texturierten Oberfläche – es kann entweder als Fallschutzboden oder ohne besondere Fallschutzanforderungen per Hand in Sandwichbauweise installiert werden. Auch bei der Aufbauhöhe sind wir flexibel: wir passen das mehrlagige Splash PU-Belagssystem gerne individuell an.

Sureplay® Splash PU punktet gleich in mehrfacher Hinsicht mit seiner besonderen Eignung für Innenraum-Nassbereiche: Der Belag ist für seine rutschhemmenden Eigenschaften (der fertige Boden erreicht die Rutschhemmungsklasse C gem. DIN 51097) besonders für Nassbereiche geprüft und zertifiziert. Zudem ist **Sureplay® Splash PU** gut zu reinigen, schwer entflammbar und auch in dieser Hinsicht absolut unbedenklich.

Das Belagssystem lässt sich farblich in 24 verschiedenen frei untereinander kombinierbar Farbkombinationen, nach Kundenwunsch herstellen.




PROCON
Play and Leisure

Procon Play & Leisure GmbH

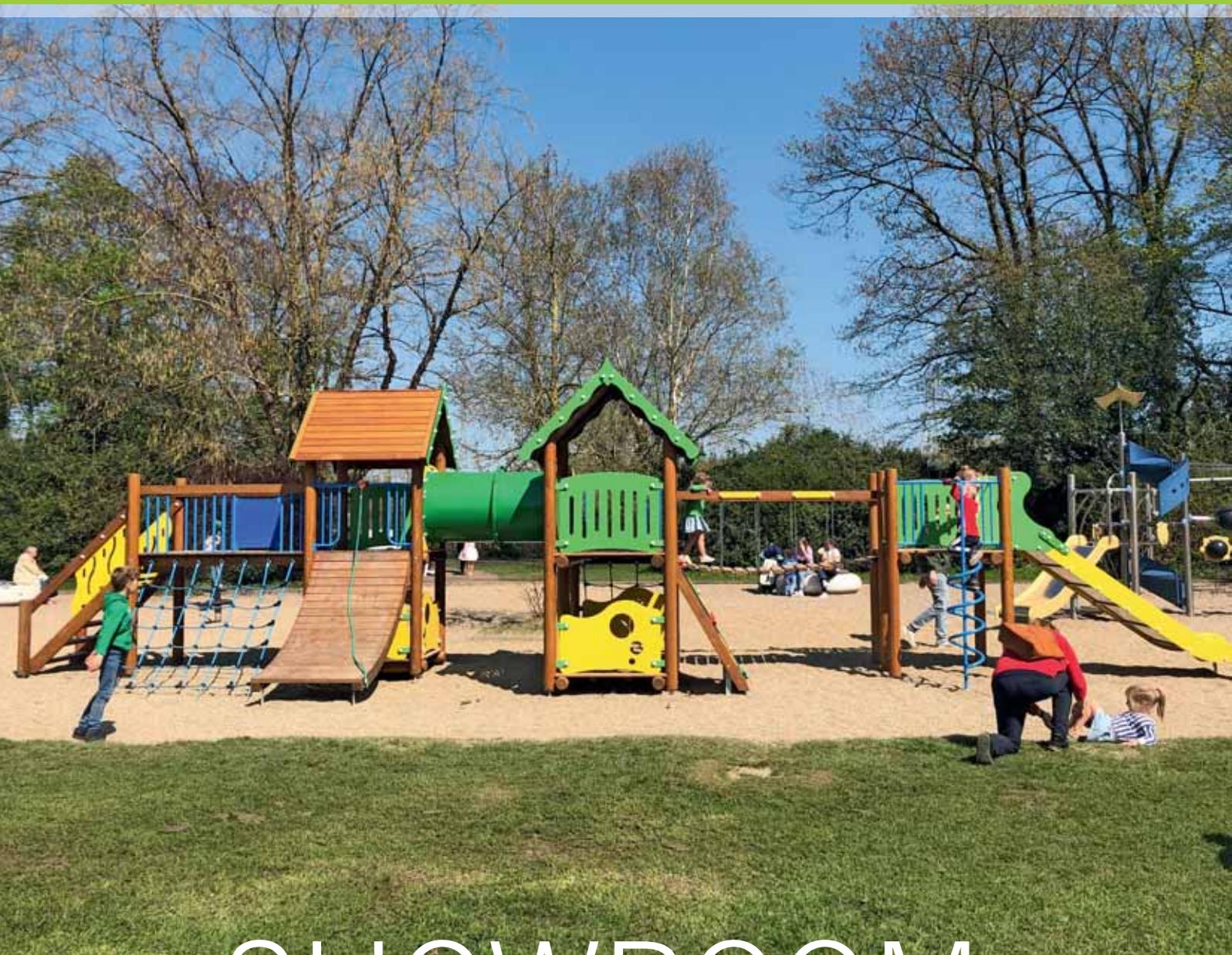
Van-der-Reis-Weg 11

59590 Geseke

Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 – 0

E-Mail: Info@procon-gmbh.com

www.procon-gmbh.com



SHOWROOM

Action auf dem Spielplatz:
Gerätekombinationen

*Action on the playground –
Combining playground devices*



Modell: Artikel-Nr.:
08-4407-XXR-0-000 /
Basic-Line, S-08

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0a) 5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 9.960,00 Euro netto



Modell: Artikel-Nr.:
08-4609-XXR-0-000 /
Basic-Line, L-10

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0a) 5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 20.685,00 Euro netto



**Modell: Motorik-Parcours /
Artikel 2036-1801**

Hersteller:
ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH
Eisensteinstraße
Industriegebiet Rohr
D-56235 Ransbach-Baumbach
Tel.: +49 (0) 2623 8007 – 10
www.abc-team.de

► Preis: 15.930,00 Euro



**Modell: Doppelturm
Blankenburg / HD064010**

Hersteller:
Ing. Karl Hesse
Spielgeräte GmbH & Co. KG
Warteweg 36
D-37627 Stadtoldendorf
Tel.: +49 (0)5532 501 969-0
www.hesse-spielgeraete.de

► Preis: 11.155,00 Euro netto



**Modell: Doppelturm Binz /
SK064903**

Hersteller:
Ing. Karl Hesse
Spielgeräte GmbH & Co. KG
Warteweg 36
D-37627 Stadtoldendorf
Tel.: +49 (0)5532 501 969-0
www.hesse-spielgeraete.de

► Preis: 13.699,00 Euro netto



**Modell 51151501100 /
Spielanlage Kamet, Solo**

Hersteller:
eibe Produktion +
Vertrieb GmbH & Co. KG
Industriestr. 1
D-97285 Röttingen
Tel.: +49 (0) 9338 89-0
www.eibe.de

► Preis: 6.841,31 Euro /
Brutto (inkl. MwSt.)



**Modell 52590901100 /
Kletterkombination Yuna**

Hersteller:
eibe Produktion +
Vertrieb GmbH & Co. KG
Industriestr. 1
D-97285 Röttingen
Tel.: +49 (0) 9338 89-0
www.eibe.de

► Preis: 8.944,04 Euro /
Brutto (inkl. MwSt.)



**Modell: Spielanlage Hamburg /
Artikel Nr.: 09.24.848**

Hersteller:
Playparc Allwetter-Freizeit-
Anlagenbau GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel.: +49 (0) 5253 / 40599-0
www.playparc.de

► Preis: 40.241,25 Euro
netto zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Etolis® 25 Fabula mit Edelstahlpfosten / Artikel Nr.: 09.25.125

Hersteller:
 Playparc Allwetter-Freizeit-Anlagenbau GmbH
 Zur Kohlstätte 9
 D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
 Tel.: +49 (0) 5253 / 40599-0
 www.playparc.de

► **Preis: 6.900,00 Euro**
 netto zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Monte Bianco-Kombination

Hersteller:
 smb Seilspielgeräte GmbH Berlin in Hoppegarten
 Technikerstraße 6/8
 D-15366 Hoppegarten
 Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20
 www.smb.berlin

► **Preis: 25.853,00 Euro**
 (zzgl. MwSt. und Fracht)



Modell: Sirius-Kombination

Hersteller:
 smb Seilspielgeräte GmbH Berlin in Hoppegarten
 Technikerstraße 6/8
 D-15366 Hoppegarten
 Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20
 www.smb.berlin

► **Preis: 45.689,00 Euro**
 (zzgl. MwSt. und Fracht)



Modell: 12.486.1 / Abenteuerlandschaft Sonne

Hersteller:
 Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
 Wartbachstraße 28
 D-66999 Hinterweidenthal
 Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
 www.seibel-spielgeraete.de

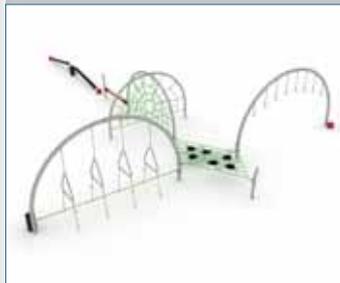
► **Preis: 23.596,71 Euro**
 brutto inkl. 7% MwSt.



Modell: 18.330.4 / Kletterwald Moorenbrunn

Hersteller:
 Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
 Wartbachstraße 28
 D-66999 Hinterweidenthal
 Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
 www.seibel-spielgeraete.de

► **Preis: 110.126,54 Euro**
 brutto inkl. 7% MwSt.



Modell: NRG Parcours Cathedral Peak / Art. Nr. 8079848

Hersteller:
 Hags-mb-Spielidee GmbH
 Hambachstraße 10
 D-35232 Dautphetal-Allendorf
 Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
 www.hags.de

► **Preis: 28.745,00 Euro**
 netto / inkl. Fracht



Modell: UniPlay Parcours Apollo / Art.-Nr. 8090769

Hersteller:
 Hags-mb-Spielidee GmbH
 Hambachstraße 10
 D-35232 Dautphetal-Allendorf
 Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
 www.hags.de

► **Preis: 11.838,00 Euro**
 netto / zzgl. Fracht



Modell: Super-Tampen-Swinger „Rabenscheid“ / Art.-Nr. 4585-60

Hersteller:
 Huck Seiltechnik Netz- und Seilspielgeräte
 Dillerberg 3
 D-35614 Aßlar-Berghausen
 Tel.: +49 (0) 6443 83110
 www.huck-seiltechnik.de

► **Preis: 9.987,67 Euro / brutto**



**Modell: Vogelnestbaum
„Drago“ / Art.-Nr. 4652-70**

Hersteller:
**Huck Seiltechnik Netz-
und Seilspielgeräte**
Dillerberg 3
D-35614 Ablar-Berghausen
Tel.: +49 (0) 6443 83110
www.huck-seiltechnik.de

► **Preis: 23.831,92 Euro / brutto**



Modell: J38706A / Diabolo Baby

Hersteller:
Proludic GmbH
Brunnenstraße 57
D-73333 Gingen an der Fils
Tel.: + 49 (0)7162 9407-0
www.proludic.de

► **Preis: 7.977,00 Euro**
netto zzgl.- Fracht und MwSt.



Modell: J2523A-M / Ixo

Hersteller:
Proludic GmbH
Brunnenstraße 57
D-73333 Gingen an der Fils
Tel.: + 49 (0)7162 9407-0
www.proludic.de

► **Preis: 12.815,00 Euro**
netto zzgl.- Fracht und MwSt.



**Modell: Inklusives
Spielset „Centaur“**

Hersteller:
Inter – Play
ul. T. Zana 6
71-161 Stettin, Polen
Mobil: +49 (0) 160 996 499 41
www.interplay-spiel.de

► **Preis: 32.179,00 Euro**



**Modell: Inklusives
Spielset „Dragon“**

Hersteller:
Inter – Play
ul. T. Zana 6
71-161 Stettin, Polen
Mobil: +49 (0) 160 996 499 41
www.interplay-spiel.de

► **Preis: 74.160,00 Euro**



**Modell: R0425 + R0008 + R0013
/ Poachers forest + fireman's
pole + sand pulley**

Hersteller:
Europlay NV
Eegene 9
9200 Dendermonde – Belgium
Tel.: +32 (0) 52226622
www.europlay.eu

► **Preis: 21.053,00 Euro**



Modell: C005R-A / Dublin

Hersteller:
Europlay NV
Eegene 9
9200 Dendermonde – Belgium
Tel.: +32 (0) 52226622
www.europlay.eu

► **Preis: 24.181,00 Euro**



**Modell: „Klettergarten“:
Best.-Nr.: 7.6325-E**

Hersteller:
Spiel-Bau GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
Tel.: +49 (0) 3381 26140
www.spiel-bau.de

► **Preis: 47.445,00 Euro**
netto zzgl. Transport + MwSt.



Modell: „Kletterkombination Regenwald II“:
Best.-Nr.: 7S-220408-48

Hersteller:
Spiel-Bau GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
Tel.: +49 (0) 3381 26140
www.spiel-bau.de

► **Preis: 58.435,00 Euro netto inkl.**
Pulverbeschichtung, zzgl. Transport + MwSt.



Modell: Silver Lake

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► **Preis: 43.506,00 Euro**
zzgl. MwSt.



Modell: Regensburg

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► **Preis: 54.895,00 Euro**
zzgl. MwSt.



Modell: Piratenschiff mit Schatzinsel & Wasserspiel,
Art.Nr.: EM-S-3913781

Hersteller:
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Str. 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0
www.spielplatzgeraete-maier.com

► **Preis: 90.000,00 Euro**
(zzgl. ges. MwSt.)



Modell: Spielkombination Bennet, Art.Nr.:
EM-S4-4111961

Hersteller:
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Str. 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0
www.spielplatzgeraete-maier.com

► **Preis: 74.997,00 Euro**
zzgl. ges. MwSt.



Modell: 0-27401-001 / K&K Actio 401

Hersteller:
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südloh 5
D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
www.kaiser-kuehne.com

► **Preis: 30.461,00 Euro**
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: 0-21775-503 / K&K Gerätekombination / K&K Play structure

Hersteller:
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südloh 5
D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
www.kaiser-kuehne.com

► **Preis: 22.196,00 Euro**
zzgl. MwSt. und Versand

**HIER KÖNNTE
IHR PRODUKT
STEHEN ...**

**INTERESSE?
DANN NEHMEN
SIE BITTE KONTAKT
ZU UNS AUF**

Tel. : +49(0)228/688406-10
t.thierjung@playground-landscape.com

MIT SICHERHEIT STRAHLENDE GESICHTER.

MEHR QUALITÄT. MEHR NACHHALTIGKEIT. MEHR LEISTUNG.





Erster Deutscher Spielplatztag: Ein Tag voller Spielspaß und Freude für Kinder und Familien

Der Bundesverband für Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH) informiert, dass nach ca. drei Jahren Planung aus einer Idee jetzt Realität wird. Es werden unter dem Motto „Deutschen Spielplatztag“ von den BSFH-Mitgliedern Veranstaltungen durchgeführt oder unterstützt mit dem gemeinsamen Ziel, auf die Bedeutung von Spielplätzen, die die Entwicklung von Kindern fördern, hinzuweisen.

Der BSFH und seine Mitgliedsunternehmen haben den deutschen Spielplatztag ins Leben gerufen, um das Bewusstsein für die Bedeutung von Spielplätzen als Ort der Begegnung, des Lernens und



des gemeinsamen Spielens zu schärfen. Spielplätze sind nicht nur Orte des körperlichen Aktivseins, sondern zugleich Räume, in denen Kinder ihre sozialen Fähigkeiten entwickeln, ihre Kreativität entfalten und ihre Fantasie anregt wird. Entsprechend lautet das Ziel in der gemeinsamen Erklärung zum deutschen Spielplatztag: „Wir wollen im Handeln aller den Fokus auf die Förderung und Verbesserung von Kinderspielplatzangeboten im öffentlich zugänglichen Raum legen“.

Im Rahmen des deutschen Spielplatztages werden Veranstaltungen und Aktionen quer durch ganz Deutschland stattfinden, die Kindern und Familien mit ver-

**Bundesverband der Spielplatzgeräte
und Freizeitanlagen-Hersteller e.V.**

Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden | Telefon: 02103 9768640

E-Mail: gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

BSFH
Wir schaffen Spielräume



schiedenen Spielaktionen, Wettbewerben und Vorführungen einen Tag voller Spielspaß und Freude schenken. Zu den Veranstaltungen werden Vertreter von Vereinen, der Verwaltung und der Politik herzlich zur Teilnahme und Unterstützung des deutschen Spielplatztages eingeladen. Interessierte haben die Möglichkeit, aus „erster Hand“ mehr über die Bedeutung des Spiels für die Entwicklung der Kinder zu erfahren.

Da der deutsche Spielplatztage zudem eine Plattform ist, um auf die Bedürfnisse und Herausforderungen von Spielplatzbetreibern aufmerksam zu machen, wird die Initiative auch vom Deutschen Städte- und Gemeindebund e.V. (DStGB) unterstützt.

Weitere Informationen zum deutschen Spielplatztage und den geplanten Veranstaltungen finden Sie auf unserer Website unter www.BSFH.info ■

Fotos: Playparc GmbH;
eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG;
Spiel-Bau GmbH



Deutscher Spielplatztage

KINDER BRAUCHEN SPIELRÄUME

Eine Initiative des BSFH.
**Bundesverband für Spielplatzgeräte-
und Freizeitanlagen-Hersteller e.V.**
Mit Unterstützung des DStGB.
Deutscher Städte- und Gemeindebund e.V.



Spiel, Sport und Bewegung auf der BUGA 23

Von Florian Ratzel

(Bundesgartenschau Mannheim
2023 gGmbH)

**Blumenbad, Zeitreise plus
vielfältige und bewegende
Angebote für Familien.**

**Was bleibt ist ein natürlicher
Naherholungspark, der Mensch
und Tier gleichermaßen dient.**

Der Begriff „Bundesgartenschau“ erzeugt einige Assoziationen: Blumen, Sommer, bunte Farben und weites Grün. Und auch für Familien mit Kindern hat die Bundesgartenschau viel zu bieten. Hier sind auf einer Fläche von insgesamt 104 Hektar, aufgeteilt in den Spinelli- und den Luisenpark, Blumenbeete, Ausstellungen, Beispielgärten und Naturbereiche entstanden, aber gleichzeitig auch eine Vielzahl verschiedenster Spielplätze, Bewegungsareale und Sportanlagen. Das Konzept zeichnet sich besonders dadurch aus, dass es für jede Altersgruppe angemessene Bewegungsmöglichkeiten gibt.

Die Parkschale Käfertal

Der Spinelli-Park, das neue, im Rahmen der BUGA 23 umgestaltete, Gelände, existierte bis 2014 ausschließlich in einem militärischen Kontext. Hier wurden erst von der Wehrmacht, dann von

der US-Armee Panzer, Fahrzeuge und andere Güter verladen und gelagert. Nach dem Abzug der Amerikaner stand das Gelände leer, bis ihm mit dem Beschluss der Durchführung einer Bundesgartenschau in Mannheim neues Leben eingehaucht wurde. Nun wurde das Spinelli-Gelände mit einer Fläche von 62 Hektar erst in eine Blumenschau, und anschließend in eine Frischluftschneise verwandelt, die in Verbindung mit den bereits bestehenden Teilen des Grünzugs Nord-Ost eine geografische Klimaanlage für die Mannheimer Innenstadt darstellt.

Zu diesem Zweck wurden sämtliche Lagerhallen im Bereich der zukünftigen Luftschneise abgerissen und die Flächen entsiegelt. Am nördlichen Rand entstand dabei die Parkschale Käfertal, begrenzt im Süden durch das Gelände der BUGA 23 und im Norden durch das Spinelli-quartier, ein Neubaugebiet, das parallel zur BUGA 23 entstanden ist. ►



Play, sports and physical activity at the State Garden Show BUGA 23

By Florian Ratzel
(Bundesgartenschau Mannheim
2023 gGmbH)

On offer: Bathing in flowers, time journeys and diverse and physical activities for families.

What remains is a natural local recreation park that serves people and animals alike.

The term “Bundesgartenschau”, i.e. State Garden Show creates some associations: Flowers, summer, bright colours and wide green spaces. In addition, the State Garden Show also has a lot to offer for families with children. Here, on a total area of 104 hectares, divided into Spinelli Park and Luisen Park, flower beds, exhibitions, model gardens and nature areas have been created, as well as a variety of different playgrounds, exercise areas and sports facilities. An important feature of the concept is to provide appropriate exercise opportunities for every age group.

The Käfertal Park Area

Spinelli Park, the new site redesigned for BUGA 23, had existed exclusively in a military context until 2014. Tanks, vehicles and other goods were first loaded and stored here by German armed forces, then by the US Army. After the Americans left, the site was empty until the decision was taken to hold a State Garden

Show in Mannheim which thus brought new life back to this place. First the 62-hectare Spinelli site has been transformed into a flower show, and after the show into a fresh-air corridor which, in combination with the existing parts of the North-East green corridor, provides a geographical air-conditioning system for Mannheim’s city centre.

For this purpose, all warehouses in the area of the future air corridor were demolished and the respective areas unsealed. On the northern edge, the Käfertal park area was created, bordered to the south by the BUGA 23 site and to the north by the Spinelli quarter, a development area that was created parallel to BUGA 23.

The new playgrounds and sports facilities are located in the Käfertal park area. They are framed by a concept that is reflected in the entire park area, according to Phillip Haggene, head of the responsible Mannheim-based planning office RMPSL: “For the play and exercise stations, we aimed to think intergenera- ▶



► In der Parkschale Käfertal befinden sich die neuen Spielplätze und Sportanlagen. Umrahmt werden sie von einem Konzept, das sich wie ein roter Faden durch die gesamte Parkschale zieht, so Phillip Haggene, Leiter des zuständigen Planungsbüros RMP SL, Standort Mannheim: „Bei den Spiel- und Bewegungsstationen war uns daran gelegen, generationsübergreifend zu denken und in der Gemeinschaft. So sind in der Parkschale Käfertal fünf Spielstationen entstanden, die nach Themen von fünf Mannheimer Innovationen von uns gestaltet wurden, in Einbeziehung von Beteiligungsverfahren. Zusätzlich gibt es noch den Musikspielplatz in der Parkschale Feudenheim. Die Spielstationen laden Jung und Alt zum gemeinsamen Spielen sowie Bewegen ein und fügen sich in der Gestaltung in den Grünzug Nordost ein. Selbstverständlich haben wir hier auch das Thema Inklusion mitberücksichtigt, so dass Kinder und Jugendliche barrierefrei miteinander spielen können. Für Kleinkinder gibt es ein eigenes Angebot, da hier die Bedürfnisse anders gelagert sind. Darüber hinaus haben wir bei allen Geräten auf Robustheit und Nachhaltigkeit geachtet.“

Die Spielstationen

Station 1 – Aufzug

Als Revolution im Bauwesen ermöglichte der Aufzug erstmals den Bau von Wolkenkratzern. Der 1880 in Mannheim vorgestellte elektrische Aufzug trieb diese Revolution wesentlich voran. Auf der BUGA 23 kann die Technologie spielerisch erkundet werden. Die „Spielstation Aufzug“, bestehend aus Metallstangen und Holzkabinen, die durch ihre Höhenunterschiede zum Klettern anregen, bietet Kin-

dern im Alter von 6-12 Jahren ein Abenteuer in luftigen Höhen. Mit einer Maximalhöhe von knapp 3 Metern ist diese Station besonders für den jüngeren Teil der Zielgruppe eine richtige Herausforderung.

Station 2 – Automobil

Die Entwicklung des Automobils im Jahr 1886 durch Carl Benz hat den Weg zu einer weltweiten Fahrzeugmotorisierung geebnet und dadurch den Alltag der Menschen nachhaltig verändert. Die Spielstation 02 greift diese Erfindung auf und bietet in Anlehnung an den Mechanismus und die Formensprache des Automobils verschiedene Spiel- und Bewegungsmöglichkeiten zum Thema Sport und Wettkampf an. Ein rund angelegtes Basketball- und Fußballfeld, das sich visuell am Steuerdiagramm eines Viertaktmotors orientiert, regt Kinder, Jugendliche und Erwachsene zum sportlichen Wettkampf an. Weitere Spielelemente der Spielstation 02 nehmen den Lenkmechanismus und den Bewegungsablauf eines Rades auf und können durch die Arm- und Beinkraft der Nutzer*innen selbstständig in Bewegung gesetzt werden.

Station 3 – Vernetzung

Als multikulturelle Stadt ist Mannheim gleichzeitig eine Stadt der ständigen Vernetzung. Dieses Konzept ist auch auf der BUGA 23 zu sehen, besonders an der dritten Spielstation, die den Namen „Vernetzung“ trägt. Hier können Menschen aller Altersklassen gemeinsam in einer Netzkonstruktion mit einer Fläche von ca. 550 Quadratmetern spielen und klettern. Ein als Schleife verlaufender Steg dient als Einstiegsplattform für die große Rutsche. Die Aussicht ►

►tionally and in terms of community. Thus, five play stations were created in the Käfertal park area, which were designed by us according to themes from five Mannheim innovations. The planning phase also included participatory processes. In addition, there is a music playground in the Feudenheim park area.

The play stations invite both young and old to play and exercise together. Their design blends in with the green corridor to the northeast. Here, of course, we also considered an inclusive design to allow barrier-free play for children and young people. There is a separate offer for toddlers, as their needs are different. In addition, we have focused on robustness and sustainability for all devices.

The play stations

Station 1 – The Elevator

As a revolution in construction, it was first possible to build skyscrapers with the help of elevators. The electric elevator, introduced in Mannheim in 1880, was the major driving force behind this revolution. At BUGA 23, this technology can be explored in a playful way. The “Elevator Play Sta-



tion”, consisting of metal poles and wooden cabins that encourage climbing due to their height differences, offers children aged 6-12 years an adventure at airy heights. With a maximum height of almost 3 metres, this station is a real challenge especially for the younger part of the target group.

Station 2 – The Automobile

The development of the automobile in 1886 by Carl Benz paved the way for worldwide vehicle motorisation and thus changed people’s everyday lives fundamentally. Play station 02 refers to this invention by offering a variety of games and activities related to sports and competition, based on the mechanism and design language of the automobile. A circular basketball and football court, visually inspired by the control diagram of a four-stroke engine, encourages children, young people and adults to compete in sports. Other play elements at play station 02 take up the steering mechanism and the motion sequence of a bicycle and can be set in motion independently by the arm and leg strength of the users. ►



FABULA - FANTASIEANREGENDE MULTI-SPIELPLÄTZE

DIE FABULÖSEN NATURDESIGN-MODELLE BEGEISTERN KLEINE UND GROSSE KINDER



PLAYPARC

Mehr Spielraum für {Bewegung}



Die aus unbehandeltem Lärchenholz gefertigten Module der neuen Designlinie **FABULA** verwandeln mit fantasievoller Gestaltung und vielerlei Spielfunktionen jeden Spielplatz in ein pittoreskes Abenteuerland für große und kleine Kinder.

✉ info@playparc.de

☎ +49 (0) 5253/40599-0

🌐 www.playparc.de



► von dem bis zu 5 Meter hohen Steg reicht bis zum Fernmeldeturm, der zur BUGA 1975 errichtet wurde, und weit über den Spinelli-Park.

Station 4 – Traktor

Ähnlich wie der Aufzug eine Revolution im Bauwesen war, revolutionierte der Traktor die Landwirtschaft. Auch der in Mannheim entwickelte „Lanz Bulldog“ wurde durch seine Zuverlässigkeit zu einem großen Erfolg. Die Spielstation 4, ausgestattet mit Traktorraupen und stilisierten Erntegeräten, ermöglicht ein spannendes Klettererlebnis. Ein kleiner Wasserspielplatz sorgt für Erfrischung an heißen Sommertagen.

Station 5 – Fernwärme

Die an vielen Stellen aus dem Boden sprießenden Fernwärmeröhre sind ein Wahrzeichen von Mannheim, und auch auf der BUGA 23 sind sie, wenn auch als Spiel- und Klettergerät, zu finden. Eine Rutsche und Hangelemente sowie eine Netzkonstruktion können an dieser Station ebenfalls bespielt werden.

Bewegungsparcours

Östlich der Spielstationen befindet sich ein Bewegungspark bestehend aus mehreren kleinen Sportanlagen. Barren, Reck, Ringe und Klimmzugstange ermöglichen in der Calisthenics-Anlage das gemeinsame Turnen an der frischen

Luft. Auch das Gleichgewicht kann an mehreren Stationen erprobt werden. Zur Entspannung nach all der Anstrengung dienen die großzügig in der Parkschale verteilten Parkbänke.

Eine große Parkouranlage im nordöstlichen Teil der Parkschale gibt Kindern und Jugendlichen die Möglichkeit, ihre körperlichen Fähigkeiten in einer dafür konzipierten Umgebung zu erforschen. Betonwände in verschiedenen Höhen und Abständen sowie horizontale Metallstangen bieten mehrere mögliche Pfade durch das Gelände und fördern sowohl das Selbstvertrauen als auch die realistische Selbsteinschätzung der Kinder. Das Veranstaltungsprogramm der BUGA 23 ist mit dem Bewegungspark eng verwoben, regelmäßig gibt es Bewegungsangebote, darunter betreute Parkourworkshops und gemeinsame Workouts. Auf dem Multifunktionsfeld, das sich im westlichen Teil der Parkschale befindet, werden im Verlauf der Bundesgartenschau 2023 verschiedenste Sportarten vorgestellt, darunter Golf, Baseball und Frisbee. Somit dient das Multifunktionsfeld nebenbei auch als Werbefläche für regionale Sportvereine. Die Fitness-, Spiel- und Parkouranlagen besitzen einen EPDM-Belag und verhindern damit gefährliche Fallverletzungen.

Parkschale Feudenheim – Musikspielplatz

Da Mannheim mit der Popakademie (und einem Aufenthalt von Mozart) auch als Musikstadt gilt, darf die Musik auch ►

► Station 3 - Networking

As a multicultural city, Mannheim is also a city of constant networking. This concept can also be recognised at BUGA 23, especially at the third play station, which is called "Networking". Here people of all ages can play and climb together in a net construction with an area of about 550 square metres. A footbridge running as a loop serves as an entry platform for the large slide. The view from the up to 5-metre-high footbridge reaches as far as the telecommunications tower, which was built for the BUGA 1975, and far over Spinelli Park.

Station 4 – The Tractor

Similar to how the elevator was a revolution in construction, the tractor revolutionised agriculture. The "Lanz Bulldog" developed in Mannheim also became a great success due to its reliability. Play station 4, equipped with tractor caterpillars and stylised harvesting equipment, provides an exciting climbing experience. A small water playground provides refreshment on hot summer days.

Station 5 - District heating

The district heating pipes sprouting from the ground in many places are a landmark of Mannheim, and they can also be found at BUGA 23, albeit as play and climbing equipment. A slide and hanging elements as well as a net construction can also be played on at this station.

Exercise course

To the east of the play stations there is an exercise park consisting of several small sports facilities. Bars, a high bar, rings and a pull-up bar in the calisthenics facility allow for joint gymnastics in the fresh air. Balancing skills can also be tested at several stations. For relaxation after having exercised, there are park benches available and generously distributed throughout the park area.

A large obstacle course facility in the north-eastern part of the park area provides children and young people with the opportunity to explore their physical abilities in an environment designed for this purpose. Concrete walls at different heights and distances as well as horizontal metal bars offer several possible pathways through the terrain and promote both the children's self-confidence and realistic self-assessment. The BUGA 23 event programme is closely linked to the exercise park, and there are regular exercise activities, including supervised parkour workshops and joint workouts. On the multifunctional field, which is located in the western part of the park area, a wide variety of sports will be shown during the State Garden Show 2023, including golf, baseball and Frisbee. The multifunctional field will also serve as an advertising space for regional sports clubs. ►

Spielplatzgeräte Maier 

AQUATREGS®

Neue Impulse für Spielplatzgestaltungen
im Wasser- & Sandspielbereich



AQUATREGS®
IN AKTION

Modulares Baukastensystem mit innovativen
Wasserauslässen für interaktives Spiel
Ressourcensparendes Wasserspiel durch
Magnetventiltechnik & Schöpfräder
Flanschbare Matschtische & Rinnen ideal für
inklusive Spielraumgestaltungen

Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Straße 70 · D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
info@spielplatzgeraete-maier.de
www.spielplatzgeraete-maier.com

► auf der BUGA 23 nicht fehlen. Deshalb können auf dem Musikspielplatz, dessen Wege in der Form eines Bassschlüssels angelegt sind, mithilfe diverser Spielgeräte Melodien erzeugt werden. So kreiert eine große, mit Kletterseilen bezogene Harfe beim Zug der Saiten entsprechende Klänge. Und das Saitenklavier wird von Kindern begeistert bespielt, denn hier entstehen mit jedem Sprung Melodien.

Material und Farbe

Alle Spielstationen der Parkschale sind das Werk des Architekturbüros RMP Stephan Lenzen (RMPSL) Landschaftsarchitekten, das in Zusammenarbeit mit dem Team der BUGA 23 das Konzept ausgearbeitet und in die Tat umgesetzt hat. Dabei wurde besonderes Augenmerk auf die verwendeten Materialien und deren Nachhaltigkeit gelegt. Die Dietmar-Hopp-Stiftung finanzierte mit Fördergeldern in Höhe von 2 Millionen Euro einen erheblichen Teil der Anlagen.

Große und tragende Elemente bestehen aus Edel- und Schwarzstahl, während für begehbare Plattformen, vor allem sichtbar am Steg der Spielstation 3, Holz verwendet wurde. Als Fallschutz bei Spielstationen dient EPDM, Sand oder regional abgetragener Kies.

Auch die Farben bleiben der Natur nahe. So ist schon aus rein praktischen Gründen die Palette der Materialfarben von Grau- und Brauntönen dominierend, die dann mit pastellfarbenen Grün- und Blauakzenten aufgelockert wird. Damit fügen sich die Spielstationen perfekt in den Spinelli-Park ein.

Nach der BUGA 23

Wenn sich die Tore der BUGA 23 am 8. Oktober 2023 schließen, dann verschwindet so einiges aus dem Spinelli-Park. Die Blumenbeete und Schaugärten weichen weitläufigen Wildwiesen, die Ausstellungsbeiträge werden abgebaut und die Seilbahn verabschiedet sich von der Mannheimer Skyline. Das ehemalige BUGA 23-Gelände wird auf seine Aufgabe als Frischluftschneise vorbereitet. Was bleibt ist ein natürlicher Naherholungspark, der Mensch und Tier gleichermaßen dient. Die Spielstationen bleiben und können künftig von allen Bewohner*innen Mannheims, ganz besonders aber der umliegenden Stadtteile Käfertal, Vogelstang und Feudenheim, ohne Eintritt genutzt werden. Somit dient die BUGA 23 auch langfristig der ökologischen Stadtentwicklung. ■

Fotos: Bundesgartenschau Mannheim 2023 gGmbH

► *The fitness, play and obstacle course facilities have an EPDM surface to prevent dangerous injuries from falling.*

The Feudenheim park area – A music playground

Since Mannheim is also considered a city of music with its pop academy (and a stay by Mozart), music cannot be missing at BUGA 23. That's why melodies can be created on the music playground, whose paths are laid out in the shape of a "bass clef", with the help of various play equipment. For example, a large harp covered with climbing ropes creates sounds when the strings are pulled. And the string piano is enthusiastically played by children, because melodies are created with every jump.

Material and colour

All of the play stations in the park area are the result of the work of the RMP architect's office Stephan Lenzen (RMPSL) Landscape Architects, who developed and implemented the concept in cooperation with the BUGA 23 team. Special attention was paid to the materials and their sustainability. The Dietmar Hopp Foundation financed a considerable part of the facilities with subsidies amounting to 2 million euros.

Large and load-bearing elements are made of stainless and black steel, while wood was used for accessible platforms, especially visible at the footbridge of play station 3. EPDM, sand or regionally removed gravel serves as fall protection at the play stations.

The colours used are also close to nature. For purely practical reasons, the palette of material colours is dominated by grey and brown tones, which are then broken up with pastel green and blue accents. The play stations thus blend in perfectly with the Spinelli Park.

After the BUGA 23

When the gates of BUGA 23 close on 8 October 2023, many things will disappear from Spinelli Park. The flower beds and show gardens will give way to spacious wild meadows, the exhibition contributions will be dismantled and the cable car will disappear from the Mannheim skyline. The former BUGA 23 site will be prepared for its role as a fresh air corridor. What remains is a natural local recreation park that serves people and animals alike. The play stations will remain and can be used in the future by all residents of Mannheim, especially those in the surrounding districts of Käfertal, Vogelstang and Feudenheim, free of charge. In this way, BUGA 23 will also serve ecological urban and sustainable development. ■

Photos: Federal Horticultural Show Mannheim 2023 gGmbH



SEMINAR 2023



DStGB
Deutscher Städte-
und Gemeindebund



Der Deutsche Städte- und Gemeindebund veranstaltet gemeinsam mit Playground@Landscape das Seminar

BEWEGUNG IN DER STADT 2023



15. NOVEMBER 2023
RHEINGOLDHALLE | MANNHEIM

© Jacob Lund / stock.adobe.com



Mit einleitendem
Vortrag von
Prof. Ingo Froböse

STÄDTE UND GEMEINDEN ALS RÄUME
DER BEWEGUNG UND DES SPIELS

www.bewegung-stadt.de



Fulda verbindet ... spielend!

Von Patricia Bickert
und Martin Hauck
(Landesgartenschau Fulda
2.023 gGmbH)

**Landesgartenschau Fulda
2.023 bietet vielfältige
Spielpunkte in allen
Geländeteilen:
„Fulda verbindet“ ist ein
thematisches Motto, das
zum einen bestehende
Naherholungsgebiete der
Stadt mit neu geschaffenen
Parkanlagen verbindet.**

Es geht um Blumen, Bäume, Sträucher und Gartenlandschaften: Die 7. Hessische Landesgartenschau setzt vom 27. April bis zum 8. Oktober 2023 in der osthessischen Stadt Fulda eine Tradition fort, denn sie ist die zweite Schau dieser Art in der Barockstadt. Gleichwohl geht es aber auch um Gartenlust, Freude an der Natur, nachhaltig gestalteten Lebensraum und Unterhaltung. Und: Spielpunkte, Aktionen und Spielplätze gehören ebenfalls zum Angebot auf insgesamt 42 ha Fläche.

„Fulda verbindet“ ist ein thematisches Motto, das zum einen bestehende Naherholungsgebiete der Stadt mit neu geschaffenen Parkanlagen verbindet. Zum anderen sind es thematisch angelegte Areale wie „WasserGarten“, „GenussGarten“, „KulturGarten“ und „SonnenGarten“, die das Motto jeweils mit einem besonderen Schwerpunkt aufgreifen. Mehr als 4.000 m² Wechselflorflächen, 12 wechselnde Blumenschauen und jede Menge grüne Freiräume machen die LGS zum Motor für nachhaltige Stadtentwicklung und Gartenkultur. Rund 1700 unterhaltende und inspirierende

Programmpunkte stehen auf dem Veranstaltungskalender der 165 Tage dauernden Gartenschau. Auch der Besuch des Tiergartens – nicht mehr Streichelzoo alter Art, sondern Mensch-Tier-Begegnungsort – ist im Ticketpreis inkludiert.

Spielangebote gibt es in allen vier Gärten. Dahinter steckt in den meisten Fällen der besondere Anspruch der Gartenschau-Macher in Fulda, die motorischen Fähigkeiten von Kindern zu schulen und weiterzuentwickeln. Dabei wechseln sich temporäre Aktionsmöglichkeiten mit Daueranlagen ab. So gibt es im WasserGarten unterschiedlichste Varianten. Während der Aueweiher selbst trotz zahlreicher, neu angelegter Holzdecks nicht zum Spielen geeignet ist, können sich Kinder im Überlaufbereich des Nordufers am Auenplatz im naturnahen Spiel üben. Balancieren auf „Treibholz“, Barfußlaufen im Kiesbett oder der Baumstamm als Sitz- oder Kletterelement machen das Areal zum beliebten Anlaufpunkt. Der flach ausgebildete, mit Kies abgedeckte Überlaufgraben erlaubt das gefahrlose Planschen am niedrigen Wasserlauf. Liegeflächen am Uferbalkon runden das Angebot ab.

Im „Jungen Garten“ gibt es temporäre Angebote für Kinder, Jugendliche und ►



Fulda connects ... in a playful way!

By Patricia Bickert
and Martin Hauck
(Landesgartenschau Fulda
2.023 gGmbH)

Landesgartenschau Fulda 2.023 offers a variety of play areas in all parts of the garden show grounds. Fulda connects" is the motto that on the one hand refers to connecting existing recreational areas of the city with new parks.

It's all about flowers, trees, shrubs and garden landscapes: The 7th Hessian State Garden Show will continue a tradition in the East Hessian city of Fulda from 27 April to 8 October 2023, as it will be the second show of its kind in the baroque city. At the same time, however, it is also about gardening pleasure, enjoying nature, sustainably designed living space and entertainment. And: play points, activities and playgrounds are also part of the offer on a total area of 42 hectares.

"Fulda connects" is the motto that on the one hand refers to connecting existing recreational areas of the city with new parks. On the other hand, there are thematic areas such as the "Water Garden", "Pleasure Garden", "Culture Garden" and "Sun Garden", each with a special focus on the motto. More than 4,000 sqm of variable floral areas, 12 different flower shows and lots of green open spaces make the Garden Show a driving force for sustainable urban development and garden culture.

Around 1700 entertaining and inspiring programme items are on the event calendar of the 165-day garden show. A visit to the zoo - no longer a petting zoo of the old kind, but a place

where people and animals can meet - is included in the ticket price.

There are play activities in all four gardens. In most cases, the aim of the Fulda Garden Show is to train and develop children's motor skills. Temporary activities alternate with permanent facilities. The Water Garden, for example, offers a wide variety of options. While the Aueweiher (meadow pond) itself is not suitable for playing, despite numerous newly constructed wooden decks, children can practise natural play in the overflow area of the north bank at the Auenplatz site. Balancing on "driftwood", walking barefoot in the gravel bed or using the tree trunk as a sitting or climbing element make the area a popular place to go. The shallow overflow ditch covered with gravel allows safe splashing in the low watercourse. Sunbathing areas on the shore balcony round off the offer.

In the "Young Garden" there are temporary offers for children, teenagers and young adults who can pass the time playing beach volleyball, on the slackline, at the table football or playing teqball. Spacious seating areas invite visitors to stay and those who attend the regular performances by popular DJs have plenty of space to dance or chill out. An accompanying project of the exhibition, beyond the Young Garden and outside the fence, is the redesign of the bathing garden with modern play elements. ►



► junge Erwachsene, die sich beim Beachvolleyball, auf der Slackline, am Tischkicker oder beim Teqball die Zeit vertreiben können. Großzügig angelegte Sitzbereiche laden zum Aufenthalt ein und wer bei den regelmäßig stattfindenden Auftritten angesagter DJs dabei ist, hat jede Menge Platz zum Tanzen oder Chillen. Ein LGS-begleitendes Projekt, jenseits des Jungen Gartens und außerhalb der Umzäunung, stellt die Neugestaltung des Badegartens mit modernen Spielelementen dar.

Im GenussGarten mit der großen Veranstaltungsbühne finden regelmäßig Events für Kinder statt. Eine Spielebox bietet jede Menge Kurzweil, während die Eltern sich ein gepflegtes Getränk gönnen oder leckere regionale Speisen genießen, ehe die ganze Familie weiter in den KulturGarten zieht. Hier warten Tischtennisplatten, Trampoline, Hängematten oder die aus einzelnen Elementen bestehende, insgesamt über 30 Meter lange Murbahn darauf, bespielt zu werden. Insbesondere die eigens dafür angeschafften Lehmkugeln, mit Pflanzen- und Blumensamen gespickt, sind ein beliebtes Mitbringsel von der Gartenschau, lassen sie sich doch auch im heimischen Garten einpflanzen. Ein Niedrigseilgarten mit Balancier- und Kletterelementen unterschiedlichster Anforderungsgrade schult die motorischen Fähigkeiten und bietet stufenweise immer neue Erfolgserlebnisse.

Spielplätze für Groß und Klein

Wer noch nicht genug hat, wechselt über den Tiergarten zum SonnenGarten. Hier ist ein Paradies für kleine und große Kinder entstanden. Auf 2,7 ha Fläche findet sich alles, was Spiel, Sport und Spaß zu bieten haben.

Mit dem neuen Torhaus, das nach der Gartenschau als Eingangsbereich für den neu gestalteten Tiergarten fungiert, sowie einem Bistro mit großzügiger Außenfläche, das ebenfalls dauerhaft erhalten bleibt, haben Eltern und Kinder gleichermaßen große Aufenthaltsqualität.

Direkt im Vorfeld des neuen Gebäudes und in Sichtweite zur Gastronomie ist ein neuer Spielplatz gebaut worden, dessen Grundmotiv die jahreszeitliche Ausprägung einer landwirtschaftlichen Nutzfläche darstellen soll. Die einzelnen Segmente haben eine entgegengesetzte Neigung und stehen für



die gepflügten Ackerfurchen. Dadurch entstehen wechselseitig bodenbündige und damit barrierefreie Zugänge bzw. Sitzmöglichkeiten auf den Einfassungen aus glatten Betonblöcken. Sandspielemente mit vereinzelt Sitzsteinen stellen eine Anlehnung an den brachliegenden Acker dar. Daran schließt sich der Wasserspielplatz mit Hüpffontänen an, der für Keimung und Wachstum steht. Ein Klettergarten mit vertikalen Spielelementen symbolisiert die Ähren im Wind. Das Großklettergerät in Form von Strohrundballen zeigt den Getreideacker nach der Ernte. Den jahreszeitlichen Abschluss bildet der abgeerntete und eingebnete Acker mit bodengleichem, für Rollstuhlfahrer:innen nutzbarem Trampolin und einer auf einem Maulwurfshügel aufliegenden Breitrutsche.

Weiter geht es auf den hügelig angelegten Obstwiesen mit zwei Himmelsschaukeln und einer Nestschaukel, die behindertengerecht erschlossen ist. Eine große Röhrenrutsche bereitet nicht nur kleinen und großen Kindern Vergnügen, sondern dient auch als Aussichtsturm mit wunderbarem Fernblick über die Stadt bis in die Rhön.

Im Aktionsband können Kinder auf dem Mikado-Balancespiel ihre motorischen Fähigkeiten einmal mehr beweisen oder, um sich die Zeit zu vertreiben, im Insektendorf Käfer, Biene und Co. bei der Besiedelung ihres neuen Zuhauses zuschauen. Außerhalb des umzäunten Geländes setzt sich das Aktionsband nach der Gartenschau mit einer Workoutfläche im Park an der Bastion fort.

Wer noch nicht genug hat, wechselt über einen Steg über die Hohle zum 10 ha großen Fulda Acker. Picknickflächen, ein Selfie-Point, ein Strohhallen-Spielareal, ein Maislabyrinth und jede Menge Blühflächen, landwirtschaftliche Geräte und angelegte Kulturen machen das Areal zu einer einzigen riesigen Spielwiese für Groß und Klein.

Gemeinsam haben Landesgartenschau und die Stadt Fulda bei der Konzeption neuer Spielflächen eine Systematik entwickelt, sodass aus der Innenstadt bis zur Messe im Stadtteil Sickels vielfältige Spielangebote für die unterschiedlichen Altersgruppen durchgängig angeboten werden. ■

Fotos: Landesgartenschau Fulda 2.023 gGmbH

► Events for children take place regularly in the Pleasure Garden with its large event stage. A game box offers plenty of amusement while parents enjoy a drink or delicious regional food before the whole family moves on to the Culture Garden. Here, table tennis tables, trampolines, hammocks and the marble run, which consists of individual elements and is over 30 metres long, are waiting to be played on. In particular, the specially purchased clay balls filled with plant and flower seeds are a popular souvenir from the garden show, as they can also be planted in the garden at home. A low ropes course with balancing and climbing elements of varying degrees of difficulty trains motor skills and offers ever new experiences of success.

Playgrounds for young and old

Those who still haven't had enough can move on to the Sun Garden via the Animal Garden. Here, a paradise for both small and grown-up children has been created. On the 2.7-hectare area everything that games, sports and fun have to offer can be found. The new gatehouse, which will be the entrance to the redesigned zoo after the garden show, and a bistro with a spacious outdoor area, which will also remain permanently after the show, offer parents and children alike a wonderful place to stay. Directly in front of the new building and within sight of the catering facilities, a new playground has been built whose basic motif is to represent the seasonal appearance of an agricultural area. The individual segments have an opposite gradient and represent the ploughed arable furrows. This creates alternating ground-level and thus barrier-free access points or seating on the borders made of smooth concrete blocks. Sand play elements with occasional seating stones are a reference to the fallow field. Adjacent



to this is the water playground with bouncy fountains, which represents germination and growth. A climbing garden with vertical play elements symbolises the ears of corn in the wind. The large climbing frame in the form of round bales of straw shows the grain field after the harvest. The seasonally characterised final is marked by the harvested and levelled field with a ground-level trampoline that can be used even by wheelchair users and the wide slide on top of a molehill.

The hilly meadows continue with two sky swings and a nest swing that is accessible to persons with disabilities. A large tube slide is not only fun for small and big children, but also serves as a lookout tower with a wonderful view over the city to the Rhön Mountains.

On the action line, children can once again prove their motor skills on the Mikado balance game or, to pass the time, watch beetles, bees and co. colonising their new home in the insect village. Outside the grounds, the action line will continue after the garden show with a workout area in the park at the Bastion.

Those who still haven't had enough can cross a foot-bridge over the hollow to the 10-hectare Fulda cropland. Picnic areas, a selfie point, a straw bale play area, a maize labyrinth and lots of flowering areas, agricultural equipment and cultivated crops turn the area into one huge playground for young and old. Together, the Landesgartenschau company and the city of Fulda have developed a concept for new play areas which ensures that a wide variety of play opportunities for different age groups are available from the city centre to the fair in the Sickels district. ■

Photos: Company Landesgartenschau Fulda 2.023 gGmbH

Spielspaß ohne Fallschutz!

Damit Innenstädte auch weiterhin bespielbar bleiben,

fordern Sie unsere Broschüre „stadt.kinder“ kostenlos an.



www.linie-m.de | vertrieb@linie-m.de | 06047 - 97 12 0

Linie M

Metall Form Farbe



Spielerische Zeitreise an der Weser

Von Franz Reschke
(Franz Reschke
Landschaftsarchitektur GmbH)



Auf drei außergewöhnlichen Spielplätzen tauchen Kinder in die Welt des Mittelalters und der Märchen ein. Im Weserbogen wird ein altes Sägewerk zum Abenteuerland – mit einem 17 Meter hohen Kletterturm, der früher ein Späne-Silo war.

Lauf auf eine Zeitreise auf den Spuren des Weser-Medicus und heilkundiger Mönche? Auf Füße hochlegen am Flussufer? Auf Blütenpracht im Klostergarten und am historischen Stadtwall? All das bietet Höxter zur nordrhein-westfälischen Landesgartenschau 2023. „Schön hier – komm gucken“ – so lockt das Fachwerkstädtchen im Weserbergland vom 20. April bis zum 15. Oktober seine Gäste. Höxter präsentiert sich als Stadt am Wasser und Stadt mit Geschichte. Das weitläufige Gartenschau-Gelände verbindet Wall, Weserpromenade und Welterbe Schloss Corvey.

Die Fachwerkstadt Höxter und der Weserbogen Corvey mit den verborgenen Spuren der Stadtwüstung von 1265: die Erlebbarmachung der Geschichte der beiden Orte im Sinne einer ‚Zeitreise‘ war Leitmotiv für die Landesgartenschau 2023. Mit den dabei umgestalteten Freiräumen strebt Höxter zwei Ziele an: bestehende innerstädtische Freiräume wurden in ihrer Nutz- und Erlebbarkeit gestärkt, entlang der Weser und im Weserbogen entstanden neue Freiräume für die Bürger und die Besucher der Stadt.

Zwei neue Spielplätze in den Wallanlagen, mit Elementen gestaltet von UKL/SIK-Holz, setzen die Themen ‚Märchenstraße‘ und ‚mittelalterliche Stadt‘ auf jeweils kompakter Fläche erlebnisreich und vielfältig um. Teilweise abenteuerlich in die Höhe gehend entstehen spielerisch Ausblicke über die mächtige Stadtmauer. Mit der prägnanten abstrahierten Stadtkulisse Höxters und den Szenen des mittelalterlichen Stadtlebens ist der Spielplatz für alle BesucherInnen der Gartenschau auch ein Stück weit eine Zeitreise. Die weitgehend individuell für das Projekt entwickelten Spielgeräte sind dabei aus Robinienholz wie auch das langlebige Fallschutzmaterial der Firma Robihack, welches hier in Abstimmung mit der Stadt Höxter erstmalig in der Stadt zum Einsatz kam.

In beiden Spielplatzgestaltung ist die Nutzung für (fast) alle Altersgruppen – ein Kleinkindbereich mit Spielsand ist jeweils integraler Bestandteil, wie auch die für das längere Verweilen angedachten Bank-Tisch-Kombinationen als Picknickmöglichkeit. Im Schatten des wertvollen und mächtigen Baumbestands sind die beiden Spielorte auch an heißen Tagen gut nutzbar. Die rundumlaufende Einfassung der Spielflächen aus Granodiorit-Werksteinen bietet Spiel- und Aufent-

A playful time journey on the Weser

Von Franz Reschke
(Franz Reschke
Landschaftsarchitektur GmbH)

At three extraordinary playgrounds, children can enter and discover the world of the Middle Ages and fairy tales. In the Weserbogen, an old sawmill becomes an adventure land with a 17-metre-high climbing tower that used to be a silo for chippings in former times.

Would you like to go on a time journey on the traces of the Weser Medicus and healing monks? Would you like to rest your feet on the riverbank or enjoy the splendour of blossoms in the monastery garden and on the historic town walls? All this is on offer in Höxter for the 2023 North Rhine-Westphalian Garden Show. „Schön hier - komm gucken“ („Beautiful here - come and see“) is how the small town with its half-timbered houses in the Weserbergland region invites its guests from 20 April to 15 October. Höxter presents itself as a city on the water with an important historic background. The extensive garden show area connects the embankment, the Weser promenade and the world heritage site of Corvey Castle.

Hoexter, the town with its half-timbered houses, and Corvey, the arch of the Weser, with the hidden traces of the city's devastation in 1265: bringing the history of both places to life in the sense of a ‚time journey‘ was the leitmotif for the State Garden Show 2023. With the open spaces redesigned for this purpose, Hoexter is striving to achieve two goals: strengthening the usability and experiential value of existing inner-city open spaces, and creating new open spaces along the Weser and in the arch of the Weser for citizens and visitors.

Thus, two new playgrounds within the city walls, with elements designed by the company UKL/SIK-Holz, implement the themes of ‚Fairy Tale Street‘ and ‚Medieval City‘ in an eventful and diverse way, each on a compact area. Some of the elements are adventurously high, creating playful views over the mighty city wall. With the concisely abstracted city backdrop of Höxter and the scenes of medieval city life, the playground is also a journey back in time for all visitors to the Garden Show.

The playground equipment, which was mainly developed just for the project, is made of robinia wood, as is the durable fall protection material from the company Robihack, which was used for the first time ever in Höxter in agreement with the city council.

Both playground designs are suitable for (almost) all age groups. A toddler area with play sand is in each case an integral part, as are the bench-table combinations intended for longer stays as picnic facilities. In the shade of the valuable and mighty old trees, the two play areas are also easy to use on hot days. The all-round enclosure of the play areas made of granodiorite stones offers opportunities ▶



haltungsmöglichkeiten – das Material der Eibauten und Beläge passt sich in das Ensemble der Wallanlage ein. Farbliche Akzente waren dabei erlaubt. Der Märchenspielplatz arbeitet zusätzlich mit einer weichen Topografie aus EPDM – die Weser im Wesertal, Ort und Szenerie für Märchen der Hänsel- und Gretelstadt Höxter an der Märchenstraße.

Die frei und vielfältig aneignbare Spieltopografie des ‚Weserberglands‘, lädt entlang der Weser zum Spielen und Verweilen ein. Flache Mauern aus Wesersandstein können, müssen aber nicht, beklettert und bespielt werden. Auch der Aufenthalt mit Blick über das Wesertal – vom Soling bis zur Stadt Höxter mit dem Ziegenberg im Hintergrund – ist mehr als einen kurzen Moment wert. Zwischen den Mauern laden schmale Trittplattenpfade zum Wettrennen und Spielen ein.

Im Weserbogen wird durch den Archäologiepark die Geschichte der Stadtwüstung Corvey erlebbar. Die Zeitschicht des alten Corveyer Sägewerkes bleibt dabei ebenfalls ablesbar: das sanierte 16m hohe Spänesilo wird, im Inneren als Spielturm ausgestaltet, zum Herzstück eines besonderen, von der Firma kukuk gestalteten Spielortes. Die meisten Kinder und BesucherInnen staunen beim Betreten über die dichte Struktur im Inneren. Diese ist statisch unabhängig vom Turm errichtet. Einmal hin- ▶



► durchgeklettert, öffnet sich der Luftraum großzügig, die Sonne lässt durch die schmalen Fenster Lichtflecken über die Wände wandern. Oben im Turm fliegen bereits die Schwalben und Mauersegler bereits wieder durch die offenen Fenster ein und aus.

Zwei verschieden lange Rutschen führen nach unten, lassen den Rundlauf mit Geschwindigkeit enden bzw. beginnen. Rund um die erhaltenen, flachen Betonwände, welche ehemals der Lagerung von Schüttgütern dienten und in den Jahrzehnten des Brachliegens aufgewachsenen Bäumen, reiht sich eine spielerische Abfolge mit dem übergeordneten Thema der Holzverarbeitung. Vom Wald zum Stamm, vom Balken in der Verarbeitung hin zu freistehenden Konstruktionen, die wie Fachwerk oder andere bauliche Tragkonstruktionen anmuten. Wenig Farbakzente, dennoch lebendig und wiederum für alle Altersgruppen ist etwas dabei. Inklusive Spielangebote sind durch den Holzhäckselbelag gut zu erreichen, bzw. am Rand des Sandspiels verortet.



In der Weite des ca. 30ha großen Parks erschließen schwebende Holzstege und -treppen behutsam und spielerisch die überwachsene Topografie vormaliger Erdmieten auf dem Gelände – nahezu jeder der in den letzten Jahrzehnten aufgewachsenen Bäume wurde erhalten: zu sensibel der Baugrund, zu froh ist man über den Schatten auf der weiten Fläche. Es entstehen so abenteuerliche, informell spielerisch nutzbare Orte – und somit auch ein Stück weit Geschichts- und Umweltbildung.

Die Landesgartenschau wird über das Jahr 2023 hinaus die Uferäume entlang der Weser bis hin zum Weserbogen als auch in den stadtnahen Wallanlagen prägen. Die neu gestalteten Spielräume, offiziell und informell, intensiv und naturnah werden in ihrer Vielfalt wesentlich zur Attraktivität der Freiräume für die BürgerInnen und BesucherInnen der Stadt

Höxter beitragen. ■

Fotos: Franz Reschke Landschaftsarchitektur GmbH
Landesgartenschau Höxter 2023 gGmbH

► for playing and resting - the material of the stone structures and coverings fits in with the ensemble of the embankment. Here, colourful accents were permitted. The fairytale playground has an additional soft topography made of EPDM. The river in the Weser Valley is location and scenery for fairy tales from the Hansel and Gretel town of Höxter on the Fairy Tale Road.

The free and varied play topography of the ‚Weserbergland‘ invites visitors to play and linger along the Weser river. Flat walls made of Weser sandstone can be climbed and played on, but don't have to be. Even the stay with a view over the Weser valley - from the Soling to the town of Höxter with the Ziegenberg mountain in the background - is worth more than a brief moment.

Between the walls, narrow stepping-stone paths invite visitors to race and play.

In the Weserbogen, the history of the Corvey town deserts can be experienced through the archaeological park. The historical layer of the old Corvey sawmill also remains visible: the renovated 16-metre-high chip silo, designed inside as a play tower, becomes the centerpiece of a special play area designed by the company kukuk. Most children and visitors are amazed by the dense structure inside when they enter. The structure is statically independent from the tower. Once the children have climbed through, the air space opens up generously and the sun lets light spots wander over the walls through the narrow windows. Up in the tower, the swallows and swifts are flying in and out through the open windows.

Two slides of different lengths lead downwards, ending and begin-

ning the tour at high speed. Around the preserved, flat concrete walls, which were formerly used to store bulk goods, and in the midst of trees that have grown up over the decades in the fallow land, there is a play sequence with the overriding theme of wood processing. From the forest to the trunk, from the processed beam to free-standing constructions that look like half-timbering or other structural load-bearing constructions. Few colour accents, yet lively and again, something on offer for all age groups. Inclusive play opportunities are easy to reach through the wooden chippings, or are located at the edge of the sand play area.

In the open space of the approximately 30-hectare park, floating wooden walkways and stairs gently and playfully open up the overgrown topography of the former earth heaps on the site - almost every tree that has grown up over the past decades has been preserved: the building site is too sensitive, and people are too happy about the shade on the wide area. The result is the creation of adventurous places that can be used informally and playfully - and thus also a piece of history and environmental education.

The State Garden Show will continue to shape the riverside spaces along the Weser, all the way to the Weserbogen and the embankments close to the city, even after 2023. The newly designed play areas, official and informal, intensive and near-natural, will contribute significantly to the attractiveness of the open spaces for both citizens and visitors of the city of Höxter. ■

Photos: Franz Reschke Landscape Architecture GmbH
State Garden Show Höxter 2023 gGmbH

ECO-play®

www.europlay.eu info@europlay.eu

Interested to cooperate?
Feel free to contact us!

Haben Sie Interesse
an einer Kooperation mit uns?
Dann kontaktieren
Sie uns gerne!



Das Sortiment Eco-Play wird hergestellt von:
Eco-Play is a range made by:

EUROPLAY NV -
Eegene 9 - 9200 Dendermonde (Belgium)

Europlay®

**Please look at our latest “Eco-Play” catalogue
for natural playground equipment.**

**Entdecken Sie unseren neuen Katalog “Eco-play”
für naturnahe Spielgeräte.**



Scan me!



IAAPA Expo Europe 2023 in Wien

Europas führende
Fachmesse der Freizeit- und
Vergnügungsindustrie
startet Anmeldephase

IAAPA, der Weltverband der Freizeit- und Vergnügungsindustrie, freut sich bekannt zu geben, dass die Registrierung für die IAAPA Expo Europe 2023 nun offiziell eröffnet ist. Die umfangreiche Messe findet dieses Jahr in Wien statt und präsentiert die neuesten Trends und Innovationen der globalen Freizeitindustrie sowie umfassende Networking-Möglichkeiten mit Fachleuten aus der ganzen Welt.

Die IAAPA Expo Europe 2023, Europas führende Fachmesse und Konferenz für die Freizeitindustrie, findet vom 25. bis 28. September im hochmodernen Messe Wien Exhibition & Congress Center statt. Branchenprofis, Fachleute und Expertinnen und Experten aus aller Welt treffen sich in Wien, um die Vielfalt des europäischen Freizeitmarktes zu erkunden und die Zukunft der Branche mitzugestalten.

Wien, die pulsierende Hauptstadt Österreichs und das Herz Europas, bietet die perfekte Kulisse für

die IAAPA Expo Europe 2023: Die Stadt ist bekannt für ihre reiche Geschichte und bietet mit ihrer atemberaubenden Architektur und ihrem kulturellen Erbe einen unvergleichlichen Rahmen für diese Messe. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer haben die Möglichkeit, in eine Mischung aus Tradition und Innovation einzutauchen und die neuesten Highlights der Freizeitindustrie zu testen. Die IAAPA Expo Europe ist jedes Jahr ein einzigartiges Erlebnis, das die Besucherinnen und Besucher so schnell nicht vergessen werden.

„Die IAAPA Expo Europe ist ein Pflichttermin für die Fachwelt der Freizeitindustrie. Umso mehr freuen wir uns, sie

IAAPA Expo Europe 2023 in Vienna

Europe's leading
trade fair for the attractions
industry launches attendee
registration

IAAPA, the global association for the attractions industry, is thrilled to announce that attendee registration for IAAPA Expo Europe 2023 is now officially open. Taking place in the beautiful city of Vienna, this highly anticipated event will showcase the latest trends, innovations, and networking opportunities within the global attractions industry.

IAAPA Expo Europe, the premier trade show and conference for the attractions industry in Europe, will be held from Sept. 25-28 at the state-of-the-art Messe Wien Exhibition & Congress Center. Industry professionals, key decision-makers, and experts from all over the world will gather in Vienna to explore the diverse landscape of the European attractions market and shape the future of the entire industry.

Vienna, the vibrant capital of Austria and the heart of Europe, offers the perfect backdrop for IAAPA Expo Europe 2023. Renowned for its rich history, stunning architecture, and cultural heritage, the city provides an unparalleled setting for this event. Attendees will have the opportunity to immerse themselves in a blend of tradition and innovation, offering a unique experience that will inspire and captivate. "IAAPA Expo Europe is the must-attend event



dieses Jahr in Wien begrüßen zu dürfen“, so Peter van der Schans, Executive Director und Vice President der IAAPA Europe, Middle East and Africa. „Wien ist ein idealer Veranstaltungsort für die diesjährige Messe, denn hier treffen Geschichte und Kultur auf zukunftsorientiertes Denken. Wir freuen uns darauf, den Besucherinnen und Besuchern in dieser außergewöhnlichen Stadt das Neueste aus der Welt der Attraktionen zu präsentieren und gleichzeitig im Rahmen des Kongresses spannende Weiterbildungsmöglichkeiten zu ermöglichen.“

Auf mehr als 17.000 Quadratmetern bietet die IAAPA Expo Europe 2023 einen umfangreichen Ausstellungsbereich mit mehr als 570 Ausstellerinnen und Ausstellern: Die Teilnehmenden erwarten eine große Vielfalt an neuen, innovativen Produkten, Services und Lösungen von führenden Herstellern und Zulieferern der Freizeit- und Vergnügungsindustrie. Ein umfangreiches Rahmenprogramm mit Keynotes, Podiumsdiskussionen und vertiefenden Seminaren mit über 100 internati-

onalen Expertinnen und Experten bietet zusätzlich wertvolle und neue Einblicke in die Branche und Gelegenheiten zum Wissensaustausch. Wie jedes Jahr ist die Messe ein Zentrum für Inspiration und Innovation der globalen Freizeitindustrie.

Durch die Teilnahme an der IAAPA Expo Europe 2023 können Branchenexperten die neuesten Branchentrends entdecken, Partnerschaften fördern und sich mit einem globalen Netzwerk von Attraktionsexperten verbinden. Diese Veranstaltung verspricht ein Marktplatz der Inspiration, der Innovation und des Wachstums zu werden und die globale Freizeitindustrie zu neuen Höhen zu führen. ■

Mehr Informationen zur IAAPA Expo Europe 2023 und die Möglichkeit zur Registrierung finden sich unter www.iaapa.org/expos/iaapa-expo-europe.

Fotos: IAAPA Europe

for professionals in the attractions industry, and we are delighted to bring it to Vienna,” said Peter van der Schans, executive director and vice president for IAAPA Europe, Middle East, and Africa. “Vienna combines a deep appreciation for history and culture with a forward-thinking mindset, making it an ideal destination for this year’s expo event. We look forward to showcasing the best of the attractions industry, fostering new connections, and delivering exceptional educational opportunities in this remarkable city.”

The event will feature a comprehensive trade show floor (17.000 sqm) of more than 570 exhibitors. There, attendees can explore a wide range of products, services, and solutions offered by leading manufacturers and suppliers. The event will also offer an extensive educational pro-

gram, including keynote presentations, panel discussions, and in-depth seminars, providing valuable insights and knowledge-sharing opportunities from more than 100 international speakers.

By attending IAAPA Expo Europe 2023, industry professionals can gain a competitive edge, discover the latest industry trends, foster partnerships, and connect with a global network of attractions experts. This event promises to be a hub of inspiration, innovation, and growth, driving the global attractions industry to new heights. ■

For more information on IAAPA Expo Europe 2023 and to register, please visit www.iaapa.org/expos/iaapa-expo-europe.

Photos: IAAPA Europe



FSB 2023 zeigt Lösungen für urbane Freiraumgestaltung von morgen

Die Gestaltung von Freiräumen in städtischen Gebieten stellt Planer und Entscheider vor besondere Herausforderungen. Sie müssen Frei- und Bewegungsräume für die urbane Gesellschaft schaffen, die nicht nur inklusiv, sicher und nachhaltig, sondern auch auf alle Altersgruppen und individuell unterschiedliche Interessen ausgerichtet sind. Die FSB, internationale Leitmesse für Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen, gibt vom 24. bis 27. Oktober 2023 in Köln einen Überblick über aktuelle Entwicklungen und Lösungswege.

In der Themenwelt „Freiraum“ präsentieren internationale Aussteller ihre innovativen Konzepte und

multifunktionalen Produkte für Freiraumplanung, Landschaftsarchitektur, Stadtmöblierung und urbanes Design. Hier treffen die führenden Industrieunternehmen mit den passenden Entscheidern aus Kommunen, Verwaltung und Stadtplanung zusammen. Landschaftsarchitekten, Stadt- und Regionalplaner, Vereine und Verbände, Architekten und kommunale Entscheider können sich umfassend informieren und nachhaltige Kontakte knüpfen. Darüber hinaus bietet die FSB zahlreiche Veranstaltungen und Workshops zu urbanen Themen sowie aktuelle Sonderschauthemen, die einen bilateralen Austausch aller Akteure fördern. Darunter auch in Halle 9 der MarketPlace Play & Exercise sowie das planerFORUM präsentiert von Stadt + Raum, bdla und BSFH.

Letzteres wartet auch in diesem Jahr erneut mit einer Vielzahl von Experten und Themen im Bereich Sporttrends und Bewegungskulturen im ►

The design of open spaces in urban areas poses special challenges for planners and decision-makers. They have to create open and movement spaces for urban society that are not only inclusive, safe and sustainable, but also cater to all age groups and individually different interests. FSB, the International Trade Fair for Public Space, Sports and Leisure Facilities, will provide an overview of current developments and solutions from 24 to 27 October 2023 in Cologne.

In the theme world "Open Space", international exhibitors present their innovative concepts and multifunctional products for open space planning, landscape architecture, street furniture and urban design. This is where the leading industrial companies meet the appropriate decision-makers from

FSB 2023 shows solutions for urban open space design of tomorrow

municipalities, administration and urban planning. Landscape architects, urban and regional planners, clubs and associations, architects and municipal decision-makers can obtain comprehensive information and make lasting contacts.

In addition, FSB offers numerous events and workshops on urban themes as well as current special show topics that promote a bilateral exchange between all players. Among them also in Hall 9 the MarketPlace Play & Exercise as well as the planerFORUM presented by Stadt + Raum, bdla and BSFH.

The latter will once again feature a large number of experts and topics in the field of sports trends and exercise cultures in urban spaces. Among others, the planerFORUM will cover the following topics: play and exercise projects ►



NEU AUF DER FSB 2023 | NEW AT FSB 2023:



&



PRÄSENTIEREN

marketplace *play & exercise*



Elverdall



PIEPER
HOLZ



PLAYPARC
Mehr Spielraum für (Bewegung)



Pure Spielfreude.
Tapper & Hollmann GmbH

Der Marketplace Play & Exercise auf der FSB in Halle 9.1 | Stand: A030g

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

The Marketplace Play & Exercise in Hall 9.1 | Stand: A030g: We look forward to your visit!



► urbanen Raum auf. Das planerFORUM wird unter anderem folgende Themen behandeln: Spiel- und Bewegungsprojekte rund um Köln, Spielplatzsicherheit, Skateanlagen als stabiles soziales Umfeld, neue Bewegungskulturen im öffentlichen Raum mit dem Schwerpunkt Slacklining sowie Sicherheitsüberlegungen in Skateparks.

FSB 2023 präsentiert Aktionsfläche zum Trendsportthema „Parkour“

„Parkour“ hat in den letzten Jahren an Bedeutung gewonnen und ist längst keine Nischensportart mehr. Ziel ist es, einen bestimmten Weg und die dabei zu bewältigenden Hindernisse im urbanen oder natürlichen Raum nur mit den Fähigkeiten des eigenen Körpers zu überwinden. Grundelemente dieser Sportart sind das Laufen, Balancieren, Drehen, Springen, Landen, Hangeln und natürlich das Klettern.

Auch im Schulbereich und Jugendzentren findet „Parkour“ als Sportart zunehmende Aufmerksamkeit, denn es schult nicht nur konditionelle und koordinative Fähigkeiten. Die

Bewältigung eines Parkours erfordert von den Aktiven auch Kreativität, Selbsteinschätzung und Risikobereitschaft. „Parkour“ lässt sich darüber hinaus hervorragend in den urbanen Frei- und Bewegungsraum integrieren - Städte und Kommunen sollten daher frühzeitig eine Integration dieser innovativen Sportart in bestehende Freiraumanlagen konzeptionell berücksichtigen.

Die FSB 2023 präsentiert im Oktober eine Aktionsfläche „Parkour“, konzipiert und realisiert von Trace Space, einem Designbüro für Parkour- und Bewegungsraumgestaltung. Im Rahmen der Aktionsfläche „Parkour“ zeigen ausstellende Unternehmen Produkte rund um das Trendsportthema. Workshops sowie tägliche Performances von ParkourONE, der ältesten und größten Parkourschule im deutschsprachigen Raum, runden das Programm zum Trendsportthema „Parkour“ auf der FSB 2023 ab. ■

Mehr zur FSB 2023 ist unter www.fsb-cologne.de zu erfahren.

Fotos: Kölnmesse GmbH, Oliver Wachenfeld und Thomas Klerx (Foto oben rechts)

► around Cologne, playground safety, skate parks as a stable social environment, new movement cultures in public space with a focus on slacklining as well as safety considerations in skate parks.

FSB 2023 presents action area on the trend sport Parkour

Parkour has become more and more important in recent years and has long since ceased to be a niche sport. The aim is to overcome a certain path and obstacles in urban or natural space using only the abilities of one's own body. The basic elements of this sport are running, balancing, turning, jumping, landing, hanging and, of course, climbing.

Parkour is also attracting increasing attention as a sport in schools and youth centres because it not only trains physical and coordination skills. Mastering a parkour course also requires creativity, self-assessment, and a willingness to take risks from the active par-

ticipants. Parkour can also be integrated perfectly into urban open spaces and exercise areas - cities and municipalities should therefore consider integrating this innovative sport into existing open spaces at an early stage.

In October, FSB 2023 will present an action area „Parkour“, planned and realised by Trace Space, a design office for parkour and movement space design. As part of the „Parkour“ action area, exhibiting companies will show products related to the trend sports theme. Workshops and daily performances by ParkourONE, the oldest and largest parkour school in the German-speaking world, complete the programme on the trend sport „Parkour“ at FSB 2023. ■

Discover more at www.fsb-cologne.com

Photos: Kölnmesse GmbH, Oliver Wachenfeld and Thomas Klerx (Photo right above)

SPORTS & LEISURE FACILITIES

04 | 2023

Sportkunststoffrasen – Herausforderungen in Gegenwart und Zukunft

*Artificial sports turf - challenges in
the present and the future*

Leichtathletikanlagen im Fokus

Focus on track and field facilities

Sportanlage mit Signalwirkung

A pioneering sports facility with a positive impact



Mikroplastik auf Kunstrasenplätzen – EU-Kommission beschließt Reglementierung

Über vier Jahre nachdem die Europäische Chemikalienagentur (ECHA) ihren Vorschlag zur Einschränkung von Mikroplastikemissionen veröffentlicht hatte, hat die EU-Kommission in einer Ausschusssitzung zur EU-Chemikalienverordnung REACH im April 2023 vorgeschlagen, Mikroplastik in den Anhang XVII der Verordnung aufzunehmen und ab sofort stärker zu reglementie-

ren. Die Mitgliedsstaatsdelegationen hatten dem ebenfalls im April zugestimmt. Damit ist der Weg zu Umsetzung frei. Auch auf Einstreugranulate auf Kunststoffrasenplätzen geht die Kommission direkt ein und beschließt ein Verbot der Inverkehrbringung nach einer Übergangsfrist von 8 Jahren. In der offiziellen Verordnung wird der Verlauf der Entwicklung noch einmal zusammengefasst.

Microplastics on artificial turf pitches – EU Commission decides on regulatory measures

More than four years after the European Chemicals Agency (ECHA) published its proposal to restrict microplastic emissions, the EU Commission proposed in a committee meeting on the EU REACH Regulation in April 2023 to include microplastics in Annex XVII of the Regulation and to regulate them more strongly with immediate effect. The Member States' delegations also agreed to this in April. This paves the way for implementation. The Commission also directly addresses the issue of granular infill material used on artificial turf pitches and decides to ban their pla-

cing on the market after a transitional period of 8 years. The official regulation once again sums up the development process. On 29 January 2019, the Agency published the Annex XV dossier where it concludes that the intentional use of synthetic polymer microparticles, resulting in releases to the environment, poses a risk to the environment that is not adequately controlled and needs to be addressed on a Union-wide basis. Regarding the subject of granular infill for use on artificial turf pitches, the following is required in this context (original text from the Regulation):



Am 29. Januar 2019 veröffentlichte die ECHA ein Dossier nach Anhang XV, in dem sie zu dem Schluss kommt, dass die absichtliche Verwendung von Mikropartikeln aus synthetischen Polymeren, die zu Freisetzungen in die Umwelt führen, ein Risiko für die Umwelt darstellt, das nicht angemessen beherrscht wird und auf einer unionsweiten Basis angegangen werden muss. Zum Thema Einstreugranulate auf dem Kunstrasenplatz wird in dem Zusammenhang gefordert (Originaltext aus der Verordnung):

„(19) Im Dossier nach Anhang XV wurden mehrere Beschränkungsoptionen für Einstreugranulat für synthetische Sportböden bewertet, und es wurde entweder ein Verbot des Inverkehrbringens mit einem Übergangszeitraum von sechs Jahren ohne Ausnahmen oder ein Verbot des Inverkehrbringens mit einem Übergangszeitraum von drei Jahren vorgeschlagen, wobei eine Ausnahme von diesem Verbot möglich ist, wenn durch Anwendung spezifischer Risikomanagementmaßnahmen sichergestellt wird, dass die jährliche Freisetzung von synthetischen Polymerepartikeln aus synthetischen Sportböden 7 g/m² nicht überschreitet“.

Am 3. Juni 2020 nahm der Ausschuss für Risikobeurteilung (RAC) der Agentur eine Stellungnahme zum Dossier nach Anhang XV an. Zu den Granulaten heißt es dort:

„(30) In Bezug auf das Inverkehrbringen von Einstreumaterial für synthetische Sportböden sprach sich der RAC unter Berücksichtigung von Erwägungen in Bezug auf die Emissionsreduzierung, Praktikabilität und Durchsetzbarkeit eindeutig für ein Verbot des Inverkehrbringens nach einem Übergangszeitraum gegenüber einer von der Umsetzung von Risikomanagementmaßnahmen abhängigen Ausnahme von dem Verbot aus.



Der Hauptgrund dafür bestand darin, dass Einstreumaterial für Sportböden aus Kunstrasen der größte Verursacher von Mikroplastik in Produkten und die größte Quelle von Umweltemissionen absichtlich vorhandener synthetischer Polymerepartikel auf europäischer Ebene ist. Der RAC hatte zudem Bedenken hinsichtlich der Wirksamkeit der vorgeschlagenen Risikomanagementmaßnahmen, insbesondere in Bezug auf bereits vorhandene Sportböden und kleinere Partikel. Darüber hinaus befürwortete der RAC den genannten Grenzwert von 7 g/m²/Jahr nicht als akzeptablen Schwellenwert, da dieser Wert für sich genommen immer noch erhebliche kontinuierliche Freisetzungen in die Umwelt impliziert.“

Schlussendlich beschloss die EU-Kommission:

„(53) In Bezug auf Einstreugranulat für synthetische Sportböden hält die Kommission eine Verlängerung des Übergangszeitraums für das Verbot des Inverkehrbringens auf acht Jahre für gerechtfertigt, um sicherzustellen, dass eine größere Anzahl bereits vorhandener synthetischer Sportböden, bei denen dieses Produkt verwendet wird, das Ende ihrer Lebensdauer erreichen können, bevor sie ersetzt werden müssen.“

Letztendlich ist das Verbot der künstlichen Einstreugranulate wie erwartet gekommen. Die Kommission hat die ursprünglich vorgeschlagene Übergangszeit sogar nochmal auf 8 Jahre verlängert, damit bestehende Kunststoffrasenplätze nicht frühzeitig einer erzwungenen Sanierung unterworfen werden. Ob diese zwei Jahre mehr wirklich einen Ausschlag geben, sei aber dahingestellt. Schließlich hat ein durchschnittlicher Kunststoffrasenplatz eine Lebensdauer von 15 Jahren.

Die Betreiber der Sportplätze sind nun gefragt, mit der Ent- ▶

“(19) The Annex XV dossier assessed several restriction options for granular infill for use on synthetic sports surfaces and suggested either a ban on the placing on the market with a transitional period of 6 years, without exemptions, or a ban on the placing on the market with a transitional period of 3 years, with an exemption from that ban in case of use of specific risk management measures ensuring that annual releases of synthetic polymer microparticles from a synthetic sports pitch do not exceed 7 g/m².”

On 3 June 2020, ECHA's Committee for Risk Assessment (RAC) adopted an opinion on the Annex XV dossier. With regard to granular infill material, it reads as follows:

“(30) With regard to the placing on the market of infill material for

use on synthetic sports surfaces, taking into account considerations of emissions reduction, practicality and enforceability, RAC expressed a clear preference for a ban on the placing on the market after a transitional period over an exception from the ban conditional on the implementation of risk management measures. The main reason for RAC's preference was that infill material for use on synthetic turf sport surfaces is the largest contributor in terms of use of microplastics in products as well as the largest source of environmental emissions of intentionally-present synthetic polymer microparticles at European level. RAC had also concerns regarding the effectiveness of the proposed risk management measures, in particular in relation to existing sport surfaces and smaller size particles. It also stated that it does not endorse the referred limit of 7 g/m²/ ▶



► scheidung umzugehen. Für alle Plätze, die in den kommenden 8 Jahren ohnehin saniert werden müssen, gibt es keine großen Probleme, da der Markt mittlerweile zahlreiche Alternativen beim Sportkunststoffrasen vorhält. Für alle anderen Plätze werden Lösungen gefunden werden müssen. Auch wenn schon seit 2019/2020 viele Sportplätze ohne Einstreu- granulat aus Kunststoff gebaut wurden, wird es dennoch eine große Anzahl geben, die nach 8 Jahren dann theoretisch „zwangsumgebaut“ werden müssten. Vermutlich wird aber die Einlagerung größerer Bestände an Einstreu- granulat die Lösung sein. Ob das im Sinne der Erfinder der EU-Verordnung ist, ist natürlich fraglich. Bei einigen Kunstrasensystemen ist aber auch ein Austausch gegen ein Einstreu- granulat auf Naturbasis ohne Umbau möglich.

Es wäre sicher sinnvoller gewesen, eine Re- gelung zu schaffen, die besagt, dass ab einem bestimmten Tag x nach einem Austausch einer Kunst- stoffrasenoberfläche keine künstlichen Einstreu- granulate mehr genutzt werden dürfen. Damit hätte sich die Problematik früher oder später von selbst erledigt. Denn wie in dem Zusammen-



hang bereits an früherer Stelle gesagt, stellt jede Kunststoff- rasenoberfläche, die früher als notwendig ausgetauscht wird, ebenfalls eine große Masse an Abfall dar, die entsorgt werden muss. Von Nachhaltigkeit und Umweltschutz ist dabei nicht viel zu spüren, was die Intention der jetzt getroffenen

Regelung ein wenig ad absurdum führt. Und wa- rum kurzfristig mögliche Filterlösungen in der Drainage zur Eindämmung von Emis- sionen einfach „abgebügelt“ wurden, bleibt ebenso schleierhaft, wie die Tatsache, dass Kosmetikprodukte wie Lippenstifte und Make Up, die eine deutliche kürzere Lebensdau- er haben, mit 12 Jahren eine längere Übergangszeit zur „Mikroplastik-Be- freiung“ bekommen, als der Kunst- stoffrasenplatz. Mal ganz abgesehen davon, dass das Ganze direkt die sport- liche Aktivität von Millionen EU-Bürgerin- nen und -bürgern beeinflusst.

Auch wenn es nach vier Jahren des Prozes- ses jetzt eine Entscheidung gibt, letztlich verliert der Sport. Nur gut, dass es auf dem Markt mittlerweile viele gute alternative Lösungen gibt, mit der das Sporttreiben auf Kunst- stoffrasensportplätzen weiterhin gesichert ist. TT ■

► year as any sort of acceptable threshold, as this on its own still im- plies substantial releases to the environment on a continued basis.”

In the end, the EU Commission decided the following:

“(53) For granular infill for use on synthetic sports surfaces, the Commission considers that increasing the transitional period for the ban on placing on the market to 8 years is justified in order to ensure that a larger number of existing synthetic sport surfaces using this product can reach their natural end-of-life before they need to be replaced.”

Ultimately, synthetic granular infill material was banned, as expec- ted. The Commission even extended the originally proposed transi- tional period to 8 years to prevent existing artificial turf pitches from being subjected to compulsory refurbishment at an earlier stage. It remains to be seen, however, whether these two additional years really make a difference. After all, the life span of an average artificial turf pitch is 15 years.

Sports field operators now have to deal with this decision. This is not a big problem for pitches that will have to be refurbished in the next 8 years anyway, as the market now offers numerous alternati- ves for synthetic sports turf. For all other pitches, solutions will have to be found. Even if many sports fields have already been built wi- thout using synthetic granular infill since 2019/2020, there will still be a large number that would theoretically have to be „compulsorily

rebuilt“ after 8 years. Presumably, however, the solution will be to store large stocks of granular infill material. It is, of course, questio- nable whether this is what the EU Regulation was actually intended for. Some artificial turf systems, however, can also be replaced with natural granular infill without having to be converted.

It would certainly have been more sensible to establish a regulatory regime to the effect that, from a certain day x, synthetic granular infill may no longer be used after an artificial turf surface has been repla- ced. This would have solved the whole problem sooner or later. For, as mentioned in this context in a previous article, any artificial turf surface that is replaced sooner than necessary also represents a large mass of waste that has to be disposed of. Sustainability and environmental protection don't seem to play much of a role, which somewhat reduces the intention of the current regulation to absur- dity. And why possible short-term filter solutions in the drainage system to curb emissions were simply „brushed aside“ remains just as much of a mystery as the fact that cosmetic products such as lipsticks and make-up, which have a significantly shorter life span, have a longer transitional period of 12 years to become „micropla- stic-free“ than synthetic turf pitches. Not to mention that the regula- tion directly affects the sporting activities of millions of EU citizens. Even if there has now been a decision after four years of negotiati- on, in the end sport loses. It is good that there are now many good alternative solutions on the market that enable people to continue practising sports on synthetic sports surfaces. TT ■



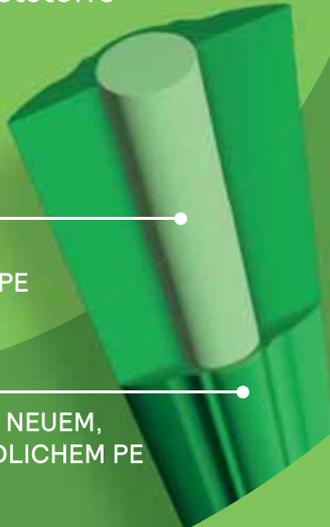
CORE PRIME

**SO GEHT NACHHALTIG:
DIE NÄCHSTE INNOVATION
VON FIELDTURF
HOHE HALTBARKEIT
TOLLES SPIELERLEBNIS
40% RECYCELTER KUNSTSTOFF**

Harter Kern, weiche Schale: Core Prime kombiniert einen Kern aus recyceltem Polyethylen für exzellente Widerstandsfähigkeit mit einer weichen Ummantelung aus neuem Polyethylen – für das ultimative Spielerlebnis auf dem Rasen.

Core Prime wurde für die intensive Nutzung im Spitzensport, wie z.B. Rugby oder Fußball, entwickelt und hat seine Haltbarkeit im anspruchsvollen Lisport-Testverfahren bewiesen.

Produziert wird die Faser in hochmodernen Extrusionsanlagen in Deutschland. Die Verwendung recycelter Kunststoffe minimiert sowohl den Ressourcenverbrauch als auch den CO₂-Ausstoß. So geht nachhaltig!



KERN AUS
RECYCLING-PE

MANTEL AUS NEUEM,
HAUTFREUNDLICHEM PE

FIELDTURF SALES MANAGER

Kai Weber-Gemmel

kai.weber-gemmel@tarkett.com

**PERFORMANCE
WITHOUT COMPROMISE
TARKETTSPORTS.COM**

Den Herausforderungen gewachsen – der Kunststoffrasenplatz der Zukunft

Der richtige Belag für einen Sportplatz ist immer wieder Inhalt vieler Diskussionen. Bei Fußballplätzen war es in den letzten Jahren eigentlich nur die Frage, ob Natur- oder Kunststoffrasen. Oft fiel dabei die Wahl auf letztgenannte Variante, weil Eigenschaften wie größere Anzahl an Spielstunden, die weniger aufwendige Pflege und die höhere Wetterfestigkeit schlussendlich den Ausschlag gaben.

Doch in letzter Zeit ist der Kunststoffrasen ein wenig in die Kritik geraten (Vgl. S+L 05/2022). Dabei ist eine Kunststoffrasenoberfläche auf vielen Sportplätzen alternativlos – vor allem wegen der hohen Frequenz und weil andere alternative Beläge wie Tenne von den meisten Sportlerinnen und Sportlern nicht mehr akzeptiert werden. Zudem haben die Kunststoffrasenhersteller ihre

Produkte in den vergangenen Jahren auch hinsichtlich Umwelt, Klima- und Nachhaltigkeitskriterien sehr stark verbessert.

Es ist aber trotzdem klar, dass auch zukünftig weitere neue Anforderungen an den Kunststoffrasenplatz gestellt werden. Die politischen Auflagen hinsichtlich Umwelt- und Klimaschutz werden weiter verschärft werden, es gilt noch nachhaltiger und emissionsärmer zu werden. Aber auch die Umgebung der Sportplätze und die Wünsche der Sportler spielen weiterhin eine Rolle. Die Herausforderungen für die Zukunft sind groß. Einige von ihnen sollen hier einmal hervorgehoben werden:

Stichwort Mikroplastik: Innerhalb der Länder der EU ist künstlichen Einstreugranulaten auf Kunststoffrasenplätzen ein Ende ge-

Meeting the challenges – artificial turf pitches of the future

Finding the right type of sports surfacing is a frequent subject of discussion. In the case of football pitches, the only question in recent years has been whether to use natural turf or synthetic turf. Often, the latter option was chosen because it offered the advantages of longer playing hours, less maintenance and greater weather resistance.

Recently, however, synthetic turf has come under a bit of criticism (cf. S+L 05/2022). Nevertheless, synthetic turf is still the only option on many sports fields – mainly because of the heavy use and because most athletes no longer accept other alternative surfaces such as cinder. Synthetic turf manufacturers have also greatly improved their products in recent years in terms of environmental, climate and sustainability criteria.

It is nonetheless clear that new demands will also be placed on artificial turf pitches in the future. The political requirements with regard to environmental and climate protection will become even more stringent, making it necessary for artificial turf pitches to be-

come more sustainable and minimise emissions. Yet the surroundings of sports fields and the athletes' wishes also continue to play a role. The future holds major challenges. Some of them should be highlighted in the following:

Microplastics: *The use of granular infill material on artificial turf pitches is being phased out within EU countries and many alternative solutions are now on the market. However, this does not mean that the debate on the issue of microplastics is over yet. What about mechanical abrasion during use, for example? This issue will also be considered in the future. The goal must be to have a pitch that is as free as possible from any microplastic emission.*

Recycling: *For a long time, worn-out artificial turf systems were either incinerated after being dismantled or they ended up in landfills. However, that is gradually changing. Almost all manufacturers and independent companies now offer recycling of artificial turf systems. In most cases, however, the old synthetic turf fibres are not turned into new synthetic turf fibres, but into other products,*



setzt worden und viele alternative Lösungen sind bereits auf dem Markt. Aber die Mikroplastik-Debatte ist damit noch nicht vorbei. Was ist z.B. mit sekundärem Mikroplastik-Abrieb während der Nutzung? Auch diese Thematik wird zukünftig beachtet werden. Das Ziel muss sein, dass ein Platz möglich frei von jeglicher Mikroplastik-Emission ist.

Stichwort Recycling: Lange Zeit wurden alte Kunststoffrasensysteme nach ihrem Abbau entweder verbrannt oder sie landeten auf Müllhalden. Dies hat sich aber zuletzt stark verbessert. Fast alle hiesigen Hersteller und auch unabhängige Unternehmen bieten mittlerweile ein Recycling von Kunststoffrasensystemen an. Zumeist entstehen allerdings aus dem alten Kunststoffrasenfaser keine neuen Kunststoffrasenfaser, sondern andere Produkte, z.B. Trägermaterial. Dies ist sicherlich eine positive Entwicklung, aber noch kein vollständiger Kreislauf. Es gibt zwar einzelne Unternehmen, die neue Kunststoffrasenfaser mit Rezyklat-Anteil herstellen, aber einen Sportkunststoffrasen, der zu annähernd 100% aus altem Kunststoffrasen besteht, ist bisher noch nicht auf dem Markt. Dies ist ein Ziel, welches in der Zukunft irgendwann erreicht werden sollte.

Stichwort Wetterfestigkeit: Die höheren Anforderungen hinsichtlich Umwelt- und Klimafreundlichkeit kommen ja nicht von ungefähr. Der Klimawandel ist für uns alle spürbar. Höhere Temperaturen und vermehrte Extremwetterereignisse wie Starkregen etc. werden auf uns zukommen. Auch ein Kunststoffrasensportplatz muss diesen Veränderungen angepasst werden. Gerade die Strahlung der Sonne macht den Fasern zu schaffen. Dabei sollte die Haltbarkeit optimalerweise sogar noch wachsen. Noch robustere und wetterfestere Fasern werden also zukünftig ge-

braucht werden. Auch die Drainage der Plätze sollte auf große Regenmengen ausgerichtet sein. Und wenn das gesammelte Wasser auch noch wiederverwendet werden kann, ist dies sicherlich angesichts der drohenden Wasserknappheit ebenso von Vorteil.

Stichwort Spielgefühl: Auch wenn dieser Punkt sicherlich hinter den anderen aufgeführten Anforderungen stehen sollte – der Kunststoffrasen ist auf dem Sportplatz in erster Linie zur Ausübung von Sport da. Und man sollte auch nie vergessen, dass der Kunststoffrasen im ursprünglichen Gedanken ja die Spieleigenschaften eines Naturrasens möglichst nah abbilden sollte. Auch wenn die Entwicklung sicherlich immer weiter in diese Richtung geht, hier werden die Anforderungen ebenfalls steigen. Und selbst wenn das Level erreicht ist, wird immer noch die Frage im Raum stehen, wie man das Spielgefühl weiter steigern kann. Der optimale Kunststoffrasen ist optimal an die Anforderungen der Sportlerinnen und Sportler angepasst. Und neben dem Spielgefühl sind sicherlich auch Aspekte wie Reduzierung von Verletzungsgefahren und Schonung der Gelenke zusätzlich zu beachten.

Der Kunststoffrasenplatz der Zukunft muss vielerlei Anforderungen gewachsen sein. Dies ist eine Herausforderung für Industrie und Betreiber. Aber die Produkte entwickeln sich stetig weiter, man ist sich den stetig steigenden Anforderungen bewusst. Es ist bislang nicht abzusehen, ob es irgendwann den perfekten Kunststoffrasen geben wird, der alle Anforderungen zu 100% erfüllt. Aber für viele zukünftige Sportlerinnen und Sportlern werden Kunststoffrasensportplätze wichtige Einrichtungen für ihre körperliche Aktivität und Sportausübung sein und darum lohnt es sich, den Weg der Entwicklung weiter zu gehen. TT ■

e.g. base material. Whilst this is certainly a positive development, it is not yet a complete cycle. Even though there are individual companies that produce new synthetic turf fibres containing recycled material, an artificial sports turf that consists of almost 100% recycled synthetic turf is not yet on the market. This is a goal that should be achieved at some point in the future.

Weather resistance: *It is not by chance that the requirements regarding environmental and climate friendliness are very stringent. We are all feeling the impacts of climate change. We will be faced with higher temperatures and ever more extreme weather events such as heavy rainfall etc. Artificial turf pitches must also be adapted to these changes. Solar radiation in particular often takes its toll on the fibres. Ideally, durability should even increase, which means that more robust and weather-resistant fibres will be needed in the future. The drainage system of the pitches should also be designed to cope with large amounts of rainfall. And if the collected water can also be reused, this is certainly an advantage in view of the impending water shortage.*

Playing experience: *Whilst this aspect should definitely rank behind the other requirements listed – there can be no denying that*

synthetic turf on sports fields is primarily intended to be used for practising sports. And one should never forget that the original idea of synthetic turf was to replicate the playing qualities of natural turf as closely as possible. Although the development is certainly heading further and further in this direction, the requirements will also increase in this respect. And even when that level is reached, there will still be the question of how to enhance the playing experience even further. The ideal synthetic turf is optimally adapted to meet the athletes' requirements. And in addition to the playing feel, aspects such as reducing the risk of injuries and being easy on the joints must certainly also be taken into account.

Artificial turf pitches of the future must be able to meet many different requirements. This is a challenge facing both the industry and operators. The products are constantly evolving, as manufacturers are aware of the ever-increasing requirements. There is no way of knowing whether the ideal synthetic turf that meets all requirements 100% will be available at some point in the future. For many future athletes, however, artificial turf pitches will be important facilities where they can engage in physical activity and practise their sports, and that is why it is worthwhile to continue down this path of development. TT ■



Höher, schneller, weiter – Leichtathletikanlagen im Fokus

Als vor wenigen Wochen die Zukunft und der Wert der Bundesjugendspiele in der breiten Öffentlichkeit diskutiert wurden, war eine der Fragen dabei, ob diese überhaupt noch zeitgemäß seien. Viele Menschen sprachen über „Traumata“ ihrer Schulzeit und forderten eine Abschaffung. Das ist eine traurige Entwicklung, denn Laufen, Werfen, Springen sind nicht nur grundlegende Bewegungsabläufe, sondern auch Grundlagen der Leichtathletik. Und auch wenn die Zahl der Aktiven in dieser Sportart hierzulande in den vergangenen Jahren leicht gesunken ist – der Deutsche Leichtathletikverband zählt immer noch knapp 800.000 Mitglieder. Und viele

davon sind womöglich über die Bundesjugendspiele zu der Sportart gekommen. Positive Erfahrungen, die zu langfristiger sportlicher Aktivität führen – solche Erfolgsgeschichten werden dringend benötigt.

Die Leichtathletik besteht aus vielen verschiedenen Disziplinen und die meisten aktiven Sportlerinnen und Sportler spezialisieren sich im Laufe ihrer „Karriere“ auf einzelne davon. Die meisten dieser Disziplinen, so kennen das ja auch Außenstehende von Großereignissen wie Olympia, Welt- und Europameisterschaften, können

Higher, faster, further – Focus on track and field facilities

A few weeks ago, when people were discussing what role the Bundesjugendspiele (Federal Youth Games) should play in the future, one of the questions was whether they were still up to date. Many people talked about „traumas“ they had experienced during their time at school and called for the Federal Youth Games to be abolished. This is an unfortunate development, because running, throwing, jumping are not only fundamental motor skills, but also basic elements of athletics. Even though the number of active athletes in this sport in Germany has dropped slightly in recent years, the German Athletics Association (DLV) still has almost 800,000 members. And many of them may have discovered this sport through the Federal Youth Games. Positive experiences that encourage people to engage in sports in the long term – such success stories are urgently needed.

Track and field involves many different disciplines, and most active athletes specialise in individual ones in the course of their „career“. As even outsiders know from major events such as the Olympics,

World and European Championships, most of these disciplines can be practised in a track and field stadium on a multi-purpose facility. In the past, many facilities and running tracks featured a granular playing surface, but since the 1970s, synthetic flooring has been used more and more frequently – this has long been the standard in the professional sector, but they are now also widely used in amateur sports facilities. While many facilities used for school sports still have a granular playing surface, synthetic flooring is installed in new facilities and refurbished sites.

There are various suppliers of track and field flooring on the market. There are also different types of sports floors with different properties. Short-distance runners and sprinters, for example, prefer harder running tracks, while long-distance runners prefer to run on softer tracks. Javelin throwers have very special requirements, as their performance depends to a particularly large extent on the respective flooring. Just think back to the 2021 Olympic Games, where numerous world-class athletes in this discipline were facing major

in einem Leichtathletikstadion auf einer multifunktionellen Anlage ausgeübt werden. Früher waren viele Anlagen und Laufbahnen mit einem Tennenbelag versehen, seit den 1970er Jahren werden aber immer häufiger Kunststoffböden verwendet – im Profibereich ist das schon lange Standard, aber auch auf Anlagen für den Amateursport sind diese mittlerweile weit verbreitet. Wobei gerade viele Anlagen für den Schulsport immer noch Tennenbelag aufweisen. Aber Neuinstallationen und sanierte Areale bekommen fast ausschließlich einen Kunststoffboden.

Am Markt gibt es verschiedene Anbieter für Bodenbeläge für die Leichtathletik. Zudem gibt auch unterschiedliche Typen an Sportböden mit unterschiedlichen Eigenschaften. Kurzstreckenläufer und Sprinter bevorzugen z.B. härtere Laufbahnen, während Langstreckenläufer lieber auf weicheren Bahnen laufen. Ein ganz besonderes Anforderungsprofil haben Speerwerfer, deren Leistung besonders stark vom jeweiligen Boden abhängt. Man erinnere sich an die Olympischen Spiele 2021, wo zahlreiche Weltklasse-Sportlerinnen und -Sportler in dieser Disziplin große Probleme aufgrund der Eigenschaften des Bodenbelags hatten. Auch die klimatischen Bedingungen spielten dabei eine Rolle. Gerade bei Regen muss ein Sportboden für die Leichtathletik zum einen Sicherheit in der Sportausübung bieten, zum andern aber auch immer noch gute sportliche Leistungen ermöglichen. Zukünftig werden auch Eigenschaften bei hohen Temperaturen und starker Sonneneinstrahlung vermehrt von Bedeutung sein.

Im Amateurbereich werden häufig weichere Sportböden bei Leichtathletikanlagen genutzt als auf Profilaufbahnen. Diese sind nämlich schonender für Gelenke und Bewegungsapparat. Lange Zeit galt eine klassische 400 m Laufbahn als Standard für eine Leichtathletikanlage, oft in Verbindung mit einem Sportfeld aus Ra-

sen oder Tenne in der Mitte. Ein klassisches Sportstadion. Heutzutage findet man solche Anlagen aber immer seltener. Die Installation von Kunstrasen auf vielen Spielfeldern macht z.B. viele Wurfdisciplinen in den Stadien unmöglich, dazu kommt die Problematik vom Austrag von Granulaten vom Sportfeld auf die Laufbahnen oder umgekehrt aus den Sprunggruben auf den Sportplatz. Dazu ist es natürlich immer eine Kostenfrage. Bei Anlagen, die von Leichtathletik-Vereinen intensiv genutzt werden, sind solche Rundbahnen natürlich noch vorhanden, es gibt Formen mit 4, 6 oder 8 einzelnen Bahnen, die laut den Wettkampfgeln stets 1,22 m breit sein müssen. Bei kleineren Anlagen gerade im schulischen Bereich wird alternativ zu einer Rundbahn oft eine kleinere, oft um die 120 m lange Bahn gebaut, die für die Unterrichtszwecke meist ausreicht. Die DIN 18035 gibt vier Typen von Leichtathletik-„Kampfbahnen“ vor, von der vollausgestatteten Wettkampfanlage mit internationalem Standard bis hin zur erwähnten einfachen Anlage für den Schulsport.

Leichtathletik ist nicht nur eine spannende und vielseitige Sportart, sondern hierbei lernen auch Sportlerinnen und Sportler aus fast allen anderen Sportarten Grundlagen für ihre eigene Physis. So gehören kürzere Kunststofflaufbahnen z.B. auch zur Ausstattung in fast jedem größeren Fußballtrainingszentrum. Moderne Varianten haben sogar integrierte Zeitmesser. Aber auch außerhalb des Profisports bieten die Disziplinen der Leichtathletik meist recht einfach gehaltene Formen der Sportausübung, die für jede Person mindestens eine Möglichkeit der körperlichen Aktivität bereithalten. Man darf halt nicht immer nur den Wettkampf mit anderen sehen, sondern man muss auf sich selber schauen. Vielleicht werden dann auch Veranstaltungen wie die Bundesjugendspiele wieder positiver gesehen. Wichtig dafür ist aber, dass es auch zukünftig in großer Zahl gute und moderne Sportanlagen für den Leichtathletiksport gibt. In allen seinen Disziplinen. TT ■

problems due to the flooring's properties. Climatic conditions also played a role. In rainy conditions in particular, track and field sports flooring must enable athletes to practice their sport safely, while still allowing for top athletic performance. In the future, floor properties at high temperatures and strong solar radiation will also play an increasingly important role.

In the amateur sector, the sports floors used in track and field facilities are often softer than those used in professional sports as they are easier on the joints and musculoskeletal system. For a long time, a classic 400-metre track, often running around a large grass or synthetic turf sports field or a granular playing court, was considered the standard for a track and field facility – a classic sports stadium. Nowadays, however, such facilities are becoming increasingly hard to find. The installation of synthetic turf on many sports fields renders many throwing events in stadiums impossible, for example, and there is also the problem of granules being spread from the sports field onto the running tracks or vice versa from the jumping pits onto the sports field. In addition, it is always a question of cost, of course. In facilities that are used intensively by athletics clubs, such oval-shaped tracks are of course still available; there are tracks with

4, 6 or 8 individual lanes that must always be 1.22 m wide according to the competition rules. For smaller facilities, especially in schools, a smaller track, often around 120 m long, is built as an alternative to an oval-shaped track, which usually suffices for teaching purposes. DIN 18035 specifies four types of athletics tracks, ranging from fully equipped facilities for competitive sports meeting international standards to the aforementioned simple facilities for school sports. Not only is track and field an exciting and versatile sport, but it also teaches athletes from almost all other sports the basics of their own physique. For example, shorter synthetic running tracks are also standard equipment in almost every major football training centre. Modern versions even come with integrated timers. However, even outside of professional sport, the various disciplines of track and field usually provide quite simple ways of practising sport, which allow everyone to engage in at least one form of physical activity. You must not always only focus on competing with others, but rather on yourself. Maybe this will help events like the Federal Youth Games to be seen in a more positive light again. However, in order to achieve this, it is important that there will continue to be a large number of good and modern sports facilities for all track and field disciplines in the future. TT ■





Sportanlage mit Signalwirkung

Im Berufskolleg Kleve werden rund 5.000 Schülerinnen und Schüler unterrichtet. Das Berufskolleg ist mit 66 Bildungsgängen das größte in NRW.

In den vergangenen Jahren wurde der Hauptstandort in Kleve komplett saniert, modernisiert und teilweise durch Neubauten ergänzt. Darin einbezogen war auch die Sportanlage des Kollegs. Die Außenbereiche wurden einer grundlegenden Sanierung unterzogen, wobei die limitierten räumlichen Verhältnisse zu Improvisationen bei der Gestaltung der Anlagen zwangen. Bei der Realisierung durch das Planungsbüro Geo3 aus Bedburg-Hau und in enger Zusammenarbeit mit der Sportfachschaft der Schule hat der Sportbodenspezialist Polytan die Arbeiten mit verschiedenen Sportbelägen unterstützt. Eine Herausforderung der

besonderen Art war die farbliche Gestaltung der Gesamtanlage mittels eines differenzierten Farbkonzepts.

So ist die vierspurige Rundlaufbahn mit einem Bodenbelag namens Rekortan M belegt und in Herthablau gehalten. Die teilweise darin integrierte Sprintbahn ist in der Farbe Eggshell (Cremefarben/Warmweiß) ausgeführt, ebenso der Bereich für das Kugelstoßen und den Hochsprung. Bei den Weit- & Dreisprungbahnen dagegen überzeugt der Belag im hell leuchtenden Skyblue – wie auch bei den Innenbereichen und einzelnen Streifen, die die verschiedenen Sportstätten voneinander separieren. Im dunkleren Herthablau dagegen glänzen wiederum die Felder für Streetsoccer & Basketball. Der giesbeschichtete Belag bietet eine gute Beschleunigung und hohe Trittelastizität, zudem ist er

A pioneering sports facility with a positive impact

There are around 5,000 students at the Berufskolleg (vocational institute) in Kleve, Germany. The Berufskolleg is with 66 different courses the largest vocational institute in North Rhine-Westphalia.

In recent years, the main campus in Kleve has been completely refurbished, modernised and partly supplemented by new buildings. This also included the institute's sports facilities. The outdoor areas underwent major renovation, although the limited space called for improvisation when designing the facilities. In close cooperation with the Geo3 planning office, based in Bedburg-Hau, and the institute's sports department, sports flooring specialist Polytan supported the renovation work by supplying various sports surfaces. Providing a colour scheme for the entire facility using a differentiated colour concept was particularly challenging.

The four-lane circular track, for instance, is covered with Rekortan M flooring and finished in Hertha blue. The partially integrated sprint track is finished in the colour Eggshell (cream/warm white), as is the shot-put and high jump area. In contrast, the long jump and

triple jump tracks stand out in bright Sky Blue – as do the indoor areas and individual stripes that separate the different sports facilities from one another. To provide further contrast, the street soccer pitch and basketball court sparkle in the darker Hertha blue. The poured-in-situ surface stands out with its acceleration and high tread elasticity; in addition, it is very fast and impresses with its high shock absorption and good values in terms of sports medicine. It is also spike-compatible and waterproof.

Colour concept for the entire facility

The fitness area, which is also finished in Eggshell, also reflects the colour concept used throughout the facility. A different type of fall protection surface named Poly-Play FS was installed here – a shock-absorbing floor with different thicknesses. The bulk-coated, water-permeable surface is low-maintenance and, thanks to its shock-absorbing effect, it also protects against injuries. The only feature that stands out from the uniform colour concept in Kleve is the mini-pitch with a „splash of green“. It is designed with



schnell und hat eine hohe Dämpfung sowie sportmedizinisch sehr gute Werte. Er ist zudem Spike-geeignet und auch waserundurchlässig.

Farbliches Konzept der Gesamtanlage

Ins farbliche Konzept der Gesamtanlage fügt sich auch der Fitnessbereich ein, der ebenfalls in Eggshell ausgeführt ist. Verlegt wurde hier ein anderer Fallschutzbelag namens PolyPlay FS – ein stoßdämpfender Boden mit verschiedenen Dicken. Der schüttbeschichtete wasserdurchlässige Belag ist pflegeleicht und schützt dank seiner dämpfenden Wirkung vor Verletzungen. Einzig das Minispielfeld sticht als grüner „Farbfleck“ aus dem einheitlichen Farbkonzept in Kleve hervor. Gestaltet ist es mit dem Kunststoffrasen LigaGrass Pro, einem überaus robustem Fußballrasen, der das ganze Jahr über intensiv genutzt wird.

Selbst gesetztes Leitbild

Mit der modernen, multifunktionalen Sportanlage hat das Berufskolleg Kleve eine wichtige Vorgabe des selbst gesetzten Leitbilds erfüllt: ein inspirierendes

Angebot zur sportlichen Betätigung und Bewegung auf dem Schulgelände zu machen. „Dieses Ziel ist insbesondere durch die Schülerschaft ins Leitbild eingebracht worden, die den Wunsch nach Sport im Freien geäußert hat. Auf dem Weg zu einer gesunden Schule ist die Sportanlage ein wichtiger Meilenstein, da sich die Schüler und Schülerinnen dort in Zukunft auch in den Pausen bewegen können“, freut sich Schulleiter Peter Wolters.

Tobias Knoll, Geschäftsführer von Geo3, betont die große Herausforderung, hier viele Sportarten und Wünsche auf einer eng begrenzten Fläche realisiert zu haben: „Durch die maximale Flächenausnutzung ist eine einzigartige Sportlandschaft entstanden, die weit über den Kreis Kleve hinaus Signalwirkung haben wird.“

Auch für Hersteller Polytan kommt der Sportanlage in Kleve eine besondere Bedeutung zu: „Beim Berufskolleg Kleve haben wir einmal mehr gezeigt, dass Polytan in der Lage ist, auch komplexe Sportstätten zu gestalten“, resümiert David Schmitz, Teamleiter Vertrieb Nord/West. ■

Fotos: Polytan GmbH

LigaGrass Pro synthetic turf, an extremely robust all-rounder suitable for football pitches that are used intensively all year round.

Mission statement

With its modern, multi-purpose sports facility, the Berufskolleg Kleve has met an important requirement of its own mission statement: to provide an inspiring range of sporting activities and exercise on the school grounds. 'This aim has been incorporated into the mission statement in particular by the students expressing their desire to engage in outdoor sports. On the way towards becoming a healthy school, this sports facility marks an important milestone, as the pupils will



also be able to exercise there during their breaks in the future,' says headmaster Peter Wolters happily.

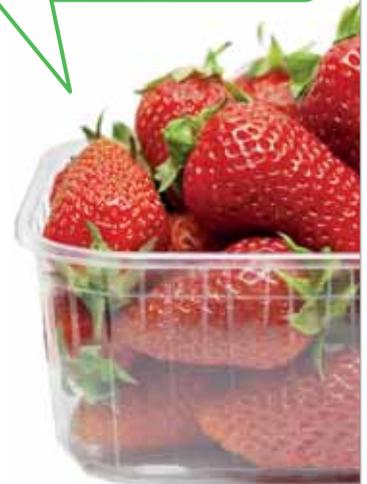
Tobias Knoll, Managing Director of Geo3, emphasises the great challenge of having incorporated many different sports and requests in a very limited space: 'By making maximum use of the available space, a unique sports complex has been created that will have a positive impact far beyond the district of Kleve.'

The sports facility in Kleve is also of particular importance for manufacturer Polytan: 'At the vocational institute in Kleve, we have once again demonstrated that Polytan is capable of designing even complex sports facilities,' summarises David Schmitz, Team Leader for North/West Sales. ■

Photos: Polytan GmbH



**EINES TAGES
WERDE ICH EIN
FUSSBALL-
RASEN SEIN.**



Wir recyceln Plastik, um den Fußball von morgen nachhaltiger zu machen. Bei Polytan entstehen mithilfe von Upcycling-Material Kunstrasen, die erstklassigen Sport ganz ohne Kompromisse ermöglichen. Wir brennen dafür, mit jedem Sportbelag den perfekten Untergrund für ein sportliches Miteinander zu schaffen. Deshalb arbeiten wir kontinuierlich an unserem Ziel, Spielerschutz und Umweltschutz noch besser zu verbinden.

www.polytan.de/nachhaltigkeit



polytan
WE MAKE SPORT.



GET IN CONTACT ...



ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH

Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr | D-56235 Ransbach-Baumbach
Tel: +49 (0) 2623 8007 0 | E-Mail: info@abc-team.de | Internet: www.abc-team.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Herstellung von Spielgeräten individuell nach Kundenwunsch • Betreuung in allen Projektphasen: Planung und Konstruktion • Montage und Wartung • Fertigung aller Spielgeräte nach den aktuellen Vorgaben der EN 1176
- *Fabrication of play units on customers requests*
- *Assistance during the entire project: design and manufacturing • installation and maintenance*
- *All playground equipment is in accordance with European Playground Standards EN 1176*



Bermüller & Co GmbH
Rotterdammer Str. 7
90451 Nürnberg
Tel +49 (0) 911 64 200 - 0
Fax +49 (0) 911 64 200 - 50
info@beco-bermueller.de
beco-bermueller.de

PRODUCTS & SERVICES:

PEGASOFT Fallschutzbeläge für Spiel-, Sport- & Freizeitanlagen

- | Kompetente Beratung | Erstklassige Produkt- und Einbauqualität
- | Hochwertige Gummigranulate | Termingerechte Ausführung

Sprechen Sie uns an, wir haben für jedes Projekt die passende Lösung.



INFO & KATALOG
WWW.BLOACS.DE

Inhaber
Bernd Lohmüller
Zülpicherstr. 381
50935 Köln
0159 013 95 334
info@bloacs.de

FÜR MEHR BALANCE IN DEINER STADT!

PRODUCTS & SERVICES:

- | SLACKLINING - Ohne Bäume - Ganzjährig nutzbar – Vandalismussicher!
- | Planung, Bau und Montage von Slackline-Anlagen.
- | Die Lösung, die jedem Slacklining im öffentlichen Raum ermöglicht!
- | Slack ´ n Chill - Sitzgelegenheit & Sportgerät!

Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen – Hersteller e.V.

*Federation of German Manufacturers of
Playground Equipment and Leisure Facilities*



Wir schaffen Spielräume

Ihr Ansprechpartner im BSFH: Lic. Jur. Gerold Gubitz
Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden
Telefon: 02103 9768640
gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

PRODUCTS & SERVICES:

Der BSFH ist die wirtschaftspolitische Vertretung der Hersteller von Spielgeräten und Park- und Freizeitanlagen. Fachgruppen: Spielgerätehersteller, Fallschutzprodukte, Montage und Wartung, Zulieferer.

The BSFH is the trade association for manufacturers of equipment for playgrounds, parks and leisure facilities. Specialist fields: manufacturers of play equipment, impact protection products, assembly and maintenance, suppliers.



FRIEDRICH BLUME
Sachverständigenbüro für Spielplätze

Friedrich Blume –
Sachverständigenbüro für Spielplätze

Vohrener Straße 10 | 48336 Sassenberg
Tel: 02583 - 91 91 00
E-Mail: blume.spielplatz@online.de
www.blume-spielplatz.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Inspektionen | Abnahmen • Beratungen | Planprüfungen
- Seminare | Inhouseschulungen

Für Spielplätze | Skateparks | Parkour-, | Calisthenics-, | Multisport-Anlagen



Conica AG
Industriestraße 26
8207 Schaffhausen / Schweiz
Tel.: +41 52 644 37 97
Email: julio.fadel@conica.com
Internet: www.conica.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Innovative fugenlose Flooring Solutions auf Basis von Polyurethan und Epoxydharzen
- Einsatzbereiche: Sport, Spiel und technisch dekorative High-End-Lösungen für Industrie, Parken, Handel, Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen sowie Wohngebäude



Lernen
und Erleben

DEULA Westfalen-Lippe GmbH
Bildungszentrum

Dr.-Rau-Allee 71 | 48231 Warendorf
Tel.: +49 (0) 2581 63 58 - 0
Fax: +49 (0) 2581 63 58 - 29
info@deula-waf.de | www.deula-waf.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Ausbildung zum Spielplatzprüfer | Auffrischungsschulungen
- | Sachkundeseminare zur Kontrolle von Fitnessgeräten, Multisportanlagen und Skateanlagen | kleine Seminargruppen
- | hohe Praxisanteile | Inhouseschulungen möglich



DSGN CONCEPTS UG
Dorotheenstraße 26 a
48145 Münster

Planungsbüro für
urbane Bewegungsräume

www.dsgn-concepts.de
Tel +49 251 96 19 44 33

PRODUCTS & SERVICES:

- Freiraumplanung, Skateanlagen, Parkouranlagen, Bikeanlagen,
- Beratung zu: Sicherheit, Immissionen, Instandhaltung und Sanierung
- Gutachten und sicherheitstechnische Abnahmen

GET IN CONTACT ...



eibe Produktion + Vertrieb
GmbH & Co. KG

Industriestr. 1 | D-97285 Röttingen
Tel.: +49 (0) 93 38 89 - 0
Fax: +49 (0) 93 38 89 - 199
info@eibe.de | www.eibe.de

PRODUCTS & SERVICES:

Kinder fördern, Jugendliche fordern, Erwachsene und Senioren begleiten. Das eibe Produktsortiment umfasst die Produktparten – Spielplatz, Sport und Spiel.
eibe leistet als Komplettanbieter alles aus einer Hand.

Elverdaldal

Elverdaldal Spielgeräte GmbH

Ericusspitze 4 | c/o Beck Businesscenter | 20457 Hamburg
Deutschland: Tel.: +49 (0) 403 34 66 63 00 | E-Mail: information@elverdaldal.de | elverdaldal.de
International: Phone: +45 32 42 25 18 | Mail: contact@elverdaldal.com | elverdaldal.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Nordisches Design
- Hohe Qualität
- Individuelle Planung
- *Nordic design*
- *High quality*
- *Custom solutions*

espas
NACHHALTIGE SPIELGERÄTE

espas GmbH
Graf-Haeseler-Straße 9 | 34134 Kassel
Tel.: +49 (0)561 574 63 90
Fax: +49 (0)561 574 63 99
E-Mail: info@espas.de | www.espas.de

PRODUCTS & SERVICES:

- made in Germany
- Spielgeräte ■ Stadtmobiliar
- Holz-, Stahl- und Aluminiumkonstruktionen

Europlay®

EUROPLAY NV

Eegene 9 | 9200 DENDERMONDE | Belgium
Tel: +32 (0) 52 22 66 22 | info@europlay.eu | www.europlay.eu

PRODUCTS & SERVICES:

Europlay produziert fantasievolle Spielgeräte für den öffentlichen Bereich, die das kreative Spiel fördern.

Europlay manufactures imaginative playground equipment – for public use – designed to stimulate creative play.

EUROTRAMP

Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH
Zeller Straße 17/1 | 73235 Weilheim/Teck | Tel.: +49-(0)7023-94950
eurotramp@eurotramp.com | www.eurotramp.com



PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatz- und Kindergarten-Trampoline nach DIN EN 1176 vom Trampolinspezialisten Eurotramp – 100% Made in Germany seit über 50 Jahren.

Playground and kindergarten trampolines according to DIN EN 1176 from the trampoline specialist Eurotramp – 100% Made in Germany for over 50 years.



GEZOLAN

GEZOLAN AG

Werkstrasse 30
CH-6252 Dagmersellen
Tel.: +41 62 748 30 40
Mail: customer-service@gezolan.com
www.gezolan.com

PRODUCTS & SERVICES:

GEZOLAN ist der weltweit qualitätsführende Hersteller von Gummigranulat-Lösungen für Sport- und Freizeitbodenbeläge.

GEZOLAN is the world's quality-leading manufacturer of rubber granule solutions for sports and leisure surfaces.

Unbegrenzte Flexibilität ...



Green Tyre Zrt.
H-8700 Marcali, Kossuth L. u. 82.
Telefon/Fax: +36-85-610-345
Mail: info@greentyre.hu
www.greentyre.hu
www.granugreen.com

PRODUCTS & SERVICES:

Granugreen® Fallschutz- und Elastikplatten
Granugrass® Kunstrasen bekleidete Fallschutzplatten
... und viele weitere Gummigranulat-Produkte
mit über 30-jähriger Herstellererfahrung.



HAGS®

Inspiring all generations

HAGS-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
35232 Dautphetal
Tel +49 64 66 - 91 32 0 - Fax +49 64 66 - 61 13
www.hags.de - info@hags.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte · Seilsportgeräte · Kletterfelsen
Freizeitsportgeräte · Multisportanlagen · Fitnessgeräte
Stadt- und Parkmöbel · Sonnenschutzsysteme

Beratung · Planung · Herstellung · Lieferung · Montage

GET IN CONTACT ...

Ing. Karl Hesse Spielgeräte GmbH & Co. KG
Warteweg 36
D-37627 Stadtdendorf
Tel.: +49 5532 - 2066
Fax: +49 5532 - 1786
info@hesse-spielgeraete.de
www.hesse-spielgeraete.de




PRODUCTS & SERVICES:

SPIELGERÄTE | PARKBÄNKE | KOMMUNALBEDARF
Robinie · Douglasie · Fichte · Stahl · Beton · Kunststoff

Wir verbinden **Spiel&Sicherheit, Arbeit&Spaß, Service&Freude**



HET ELASTOMERTECHNIK GmbH
Hagenauer Straße 53
65203 Wiesbaden
Tel: +49 (0)611 50 40 29-10
Fax: +49 (0)611 50 40 29-30

info@het-group.com | het-group.com | shop.het-group.com

PRODUCTS & SERVICES:

Umweltschonende Lösungen und Produkte aus Gummigranulat | Qualität und Service zu Ihrem Schutz und für Ihre Sicherheit | Eltecpor®play | Fallschutzplatten und Zubehör nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018 | Ballspielplatten
Eltecpor®sport | Bodenbeläge für Fitnessanlagen | Abschlagmatten und Zubehör für den Golfsport | Bodenbeläge und Zubehör für die Pferdehaltung



HUCK Seiltechnik GmbH
Dillerberg 3 | D-35614 Aßlar-Berghausen | Tel.: +49 (0) 6443 / 83 11-0
Fax: -79 | E-Mail: seiltechnik@huck.net | www.HUCK-seiltechnik.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seilspielgeräte von HUCK Seiltechnik sorgen für Spielspaß auf Kinderspielplätzen. Für den öffentlichen Raum interessant auch unsere Hängebrücken mit Netzgeländer. Bis zu 50 m und mehr sind damit überbrückbar. Da wird der Spaziergang zum Abenteuer. **HUCK – Der kompetente Partner für Ihre Ideen.**



Tel.: +49 160 996 499 41 | E-Mail: info@interplay-spiel.de | www.interplay-spiel.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplätze	Sportgeräte	Stadtmobiliar
<i>Playgrounds</i>	<i>Sport equipment</i>	<i>Urban furniture</i>



ISP GmbH
Amelunxenstraße 65 | 48167 Münster | Tel: +49 (0) 2506 30 77 000
E-Mail: info@isp-germany.com | www.isp-germany.com

PRODUCTS & SERVICES:

Das Institut für Sportstättenprüfung ist ein **akkreditiertes Prüflabor und Sachverständigenbüro rund um den Bau und Betrieb von Spiel- und Sportstätten**. Als unabhängiger Partner prüfen und bewerten wir Ihre Neu- und Bestandsanlagen und geben klare Sanierungsempfehlungen. In unseren Seminaren bilden wir fachkundige Prüfer aus, damit jeder Betreiber seiner Verkehrssicherungspflicht stets nachkommen kann.



Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südlöh 5 | D-27324 Eyrstrup
Tel.: +49 (0) 42 54/93 15 – 0
Fax: +49 (0) 42 54/93 15 – 24
E-Mail: info@kaiser-kuehne.com | Web: www.kaiser-kuehne.com

PREMIUM PLAYGROUNDS

PRODUCTS & SERVICES:

<ul style="list-style-type: none"> Extrem hohe Qualität und Stabilität unserer Spielgeräte Spezialist für kundenspezifische Lösungen Weltweiter Marktführer in Wasserspielanlagen 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Extremely high quality and stability of our Play Products</i> <i>Specialist in customer-specific solutions</i> <i>Global Market Leader in Waterplay Equipment</i>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------




kinderland@emsland-spielgeraete.de | www.emsland-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Inklusive Spielgeräte
- Individuelle Planung
- Standard Spielgeräte und besondere Freizeitanlagen



Koelnmesse GmbH
Bettina Frias, Produktmanagerin FSB /aquanale
Tel.: +49 (0) 221 - 821 22 68
Fax.: +49 (0) 221 - 821 25 65
E-Mail: b.frias@koelnmesse.de
www.fsb-cologne.de

PRODUCTS & SERVICES:

Die FSB ist die international führende Fachmesse für die Bereiche Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen. Auf der Fachmesse informieren sich Kommunen, Betreiber von Sport- und Freizeitanlagen, Planer, Landschaftsarchitekten, Baugesellschaften, Verein und Architekten über die ganze Produkt- und Lösungsvielfalt rund um Spiel, Sport, Freizeit und Erholung.

GET IN CONTACT ...



**KRAIBURG Relastec
GmbH & Co. KG**

Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel
Tel.: 08683-701-145 | Fax: 08683-701-4145
euroflex@kraiburg-relastec.de
www.kraiburg-relastec.de/euroflex

PRODUCTS & SERVICES:

EUROFLEX®

Fallschutzböden und Zubehör nach
EN 1177:2018 und EN 1176-1:2017

Impact Protection and Playground Accessories in
accordance with EN 1177:2018 and EN1176-1:2017

**Geprüfte Qualität für die
Sicherheit unserer Kinder**

*Tested quality for our
childrens' safety*

Landskate GmbH
Gutenbergstr. 48
50823 Köln



T +49 221 346 675 65

info@lndskt.de | lndskt.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Skatepark Planung nach HOAI 1-9 für State-of-the-Art Skateparks
- Individuelle Gestaltung mit nutzerorientiertem Beteiligungsprozess
- Größtmögliche Zufriedenheit der Nutzer*innen



Linie M - Metall Form Farbe - GmbH

Industriestraße 8 | 63674 Altenstadt
Tel.: +49 - (0) 6047 - 97121
Fax: +49 - (0) 6047 - 97122
email: vertrieb@linie-m.de
www.linie-m.de

PRODUCTS & SERVICES:

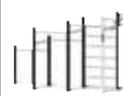
- Spielplatzgeräte
- Funktionelles und Schönes für den urbanen Raum
- Sonderanfertigungen von der Planung bis zur Ausführung



www.spgm-power.com

Spielplatzgeräte Maier

www.spielplatzgeraete-maier.com



Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH

Wasserburger Str. 70 • D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel. +49.(0)8621.5082-0 • Fax +49.(0)8621.5082-11
info@spgm-power.com • info@spielplatzgeraete-maier.de



PRODUCTS & SERVICES:

- Professionelle Ausstattung von Spielplätzen & Freizeitarealen
- Spielplatzgeräte aller Art und jeder Dimension
- Outdoor-Workout- & Outdoor-Fitness-Geräte inklusive Trainingsprogramm
- Parkausstattung
- Normgerechte Entwicklung & Produktion in Altenmarkt a. d. Alz/ Deutschland
- Projektbetreuung bis zur gebrauchsfertigen Übergabe

melos

Melos GmbH

Bismarckstrasse 4-10 | D-49324 Melle | Phone +49 54 22 94 47 - 0
Fax +49 54 22 59 81 | info@melos-gmbh.com | www.melos-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die Melos GmbH ist einer der führenden Hersteller von Kunststoffkomponenten für Sport-, Spiel- und Freizeitbodenbeläge. Anwendungsbereiche sind u.a. | Laufbahnen | Multifunktionsspielfelder | Fallschutzböden und | Einstreugranulat im Kunststoffrasen.



BERND MERTEN

Spielgeräte • Freizeitanlagen • Holzbau

Bernd Merten GmbH

Claußenweg 3 | 27798 Hude | Tel. 04484 9289-0 | Fax 04484 9289-24

E-Mail: info@bernd-merten.de | Web: www.bernd-merten.de

PRODUCTS & SERVICES:

Das Herzstück unserer Arbeit sind Kinderspielgeräte. Ob Standardgeräte wie Wippen oder Schaukeln oder individuelle Konstruktionen – die hochwertigen Hölzer und die erstklassige Qualität unserer Arbeit garantieren Spiel und Spaß für Alt und Jung.



Fritz Müller GmbH

Freizeiteinrichtungen

Am Schomm 5 | 41199 Mönchengladbach
Tel. (02166) 15071 | Fax. (02166) 16635
Mail: info@fritzmueller.de
URL: www.fritzmueller.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte | Sportgeräte |
Freizeiteinrichtungen | Skateanlagen

**HIER IST PLATZ FÜR IHREN
BUSINESS-MIRROR EINTRAG!**

GET IN CONTACT ...

NORNA PLAYGROUNDS
designed for sustainable and creative play

NORNA PLAYGROUNDS A/S
Virkefletet 1 | DK-8740 Braedstrup
Tel.: +45 7575 4199
Fax: +45 7575 4081
mail@norna-playgrounds.com
norna-playgrounds.com

PRODUCTS & SERVICES:

- SMART ROBINIA® pre-drilling system for easy and safe installation.
- 4 weeks delivery time on robinia nature play
- Sustainably produced with FSC certified wood and factory.


GaLaBau 2024
gardening, landscaping,
greendesign.

NürnbergMesse GmbH
Stephanie Mangold-Gencel
Veranstaltungsteam GaLaBau
Messezentrum | D-90471 Nürnberg
Tel.: +49 9 11 86 06-81 74
Fax: +49 9 11 86 06-12 81 74
E-Mail: galabau@nuernbergmesse.de
www.galabau-messe.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die GaLaBau ist das Messeforum in Europa für Hersteller von Spielplatzgeräten und Freizeitanlagen. Hierfür werden insbesondere Architekten, Fachplaner, Kommunen, Wohnungsbaugesellschaften, Hotels, Freizeitparks, Campingplätze und Kindergärten angesprochen. Die Zusammenarbeit mit dem BSFH und der Fachzeitschrift Playground@Landscape bündelt das Know-how auf diesem Gebiet.

Fallschutz, Spielplatzbelag, Bolzplatzbelag, Wegebelag, Reithallenbelag
Parachute, Playground surfacing, Playing field surfacing, Road surfacing, Indoor riding arena surfacing


Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Straße 14 | D-38162 Destedt
Tel.: +49 (0) 53 06/94 14 44
Fax: +49 (0) 53 06/ 94 14 45
info@oecocolor.de | www.oecocolor.de

PRODUCTS & SERVICES:

Öcocolor Spielplatzbelag/Fallschutz nach EN 1177/Bodenbelag aus geschredderten, auf 5-50 mm gesiebten, sauberen, unbehandelten Resthölzern, einfach einzubauen, wirtschaftlich, entweder naturbelassen oder in den Farben Grün, Blau, Redwood-Rot, Zypresse-Gold.

Öcocolor playground surfacing / impact protection in accordance with EN 1177 / floor covering made of shredded, screened to 5-50 mm, clean, untreated residual wood, easy to incorporate, cost-effective, either natural finish or in the colours green, blue, redwood-red, cypress-golden.

4FCIRCLE®
So funktioniert (Bewegung)

NEOSPIEL®
So funktioniert (Spiel)

URBANPARC
So funktioniert (Passe)

ERSATZTEILE
So funktioniert (Instandhaltung)


PLAYPARC
Mehr Spielraum für (Bewegung)

PLAYPARC GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel.: +49 (0) 5253 40599-0
Fax: +49 (0) 5253 40599-10
www.playparc.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplatzgeräte
- Fitnessgeräte für den öffentlichen Raum
- Bewegungs- und Sportkonzepte für Kigas, Schulen und den öffentlichen Raum
- Urbanes Mobiliar
- Ersatzteile für KSP


Polytan GmbH
Gewerbering 3 | 86666 Burgheim
Tel.: +49 (0) 8432 - 870
Fax: +49 (0) 8432 - 8787
info@polytan.de
www.polytan.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seit über 40 Jahren verlegt Polytan Kunstrasen und Laufbahnen in aller Welt. Produktion, Vermarktung und Installation sind bei Polytan in einer Hand. Kontinuierliche Entwicklungsarbeit, Qualitätssicherung und eigene Einbauleistung garantieren höchste Produktstandards und professionelle Verlegung der Beläge. Der begleitende Service verlängert deren Nutzungsdauer. **Komplettlösungen sorgen für vollste Kundenzufriedenheit.**


PROCON
Play and Leisure

Procon Play & Leisure GmbH
Spiel- und Sportplatzeinrichtungen
Van-der-Reis-Weg 11 | 59590 Geseko
Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 - 0
Fax: +49 (0) 29 42 97 51 - 20
E-Mail: Info@procon-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

Sureplay – farbenfroher, fugenloser Fallschutzbelag nach EN 1177 und ASTM Standard. Spielgeräteaufbau nach EN 1176 und CPSC/ADA

Sureplay – wet-pour impact absorbing surface in accordance with EN 1177 and ASTM standards. Installation of equipment in accordance with EN 1176 and CPSC/ADA


Proludic GmbH
Brunnenstr. 57 | 73333 Gingen an der Fils
Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0
Fax: + 49 (0) 7162 9407-20
E-Mail: info@proludic.de
www.proludic.de

PRODUCTS & SERVICES:

- SPIELPLATZGESTALTUNG
- KONZEPTION
- PRODUKTION
- MONTAGE


Rathschlag GmbH
Holzwerk Löhnberg | Löhnberger Hütte 1
D - 35792 Löhnberg
Tel. +49 (0) 6471 9909-0
Fax +49 (0) 6471 9909-30
info@rathschlag.com | www.rathschlag.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Gestaltungselemente für Spiel- und Erlebnisräume
- Schulhofgestaltung
- Seilklettergärten
- Spielanlagen
- U3 – Spielideen für Kinder unter 3 Jahren
- Exclusives Stahl-Holz-Programm
- Spielskulpturen aus Beton
- Mosaikschlange
- Spezial-Sonnenschutz und Sonnensegel

GET IN CONTACT ...



REGUPOL BSW GmbH

Am Hilgenacker 24 | D-57319 Bad Berleburg | Tel.: +49 (0)2751 803-141
 Fax: +49 (0) 2751 803-109 | info@regupol.de | www.regupol.com

PRODUCTS & SERVICES:

REGUPOL Fallschutzböden nach DIN EN 1177:2018 | REGUPOL Safety flooring according to DIN EN 1177:2018

REGUPOL Fallschutzböden: Wir schützen, was wichtig ist, und machen Spielplätze REGUPOL-SICHER. Fallschutzplatten, elastische Formteile und fugenlose Fallschutzböden für außen und innen.



SAYSU® GmbH

Outdoor Fitness Geräte
 Weitzesweg 16A | D-61118 Bad Vilbel
 Tel.: +49 (0) 6101 802 707 - 0
 Fax: +49 (0) 6101 802 707 - 30
 E-Mail: info@saysu.de
 Web: www.saysu.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Outdoor Fitnessgeräte, Calisthenicsanlagen & Fallschutz
- | Bewegungsgeräte für den Öffentlichen Raum
- | Ausstattung für Mehrgenerationenplätze



Seibel Spielplatzgeräte

Wartbachstr. 28 | D-66999 Hinterweidenthal
 Fon: +49(0)6396 / 921030
 Fax: +49(0)6396 / 921031
 mail: info@seibel-spielgeraete.de
 www.seibel-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

**Planung und Herstellung
 von Spielplätzen mit Phantasie**
 AUS NATURHOLZ, STAHL UND HPL

Spielgeräte aus Seilen *Playground-Equipment made of rope*

Seilfabrik Ullmann GmbH

Ermlandstraße 79 | D-28777 Bremen
 Tel.: +49 (0) 421 69038-8 | Fax: +49 (0) 421 69038-75
 info@seilfabrik-ullmann.de | www.seilfabrik-ullmann.de

PRODUCTS & SERVICES:

Drehbare Klettertürme, Kletternetze, Kletterpyramiden, Nestschaukeln, Seil- und Netzbrücken, Dschungelbrücken, Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch aus unzerschneidbarem USACORD Long-Life und Herkules-Tauwerk.

Revolving climbing towers, climbing nets, climbing pyramids, nest-swings, rope- and netbridges, jungle-bridges, customized products made of USACORD Long-Life and Herkules-rope.



SIK-Holzgestaltungs GmbH

Langenlippsdorf 54a | 14913 Niedergörsdorf
 fon: +49 (0) 33 742 799 - 0
 fax: +49 (0) 33 742 799 - 20
 mail: info@sik-holz.de
 web: www.sik-holz.de

PRODUCTS & SERVICES:

Gestaltung urbaner Lebensräume mit individuellen Spielgeräten, Skulpturen und Parkeinrichtungen aus Robinienholz.
 Wir beraten, planen, produzieren, liefern und montieren.

smb Seilsportgeräte GmbH
Berlin in Hoppegarten

Technikerstraße 6/8 | 15366 Hoppegarten
 Tel.: +49 (0) 3342/50 837 20
 Fax: +49 (0) 3342/50 837 80
 info@smb.berlin | www.smb.berlin

PRODUCTS & SERVICES:**Seilsportgeräte:**

Fachwerkgeräte, Mittelmast-
 geräte, Niedrigseilgärten,
 Schwebebänder®,
 Hängematten, Brücken

Sprungeräte:

Außentrampoline
 mit Motivsprung-
 matten und Licht

urban sports equipment:

Sportgeräte (Fußball,
 Streetball, Volleyball),
 flüsterleise Ballfangzäune



SMC2

Vertriebsbüro Deutschland
 Franziusstraße 8-14
 60314 Frankfurt am Main
 Tel.: +49 (0)69 2474 358 80
 E-Mail: kontakt@smc2-bau.de
 Web: www.smc2-bau.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Konzeption und Realisierung schlüsselfertiger Sport- und Freizeitanlagen
- | Nachhaltige Bauweise mit Holz, Stahl und Textilmembran
- | Generationsübergreifende Spielanlagen
- | Innovative Überdachungslösungen und Freilufthallen

**HIER IST PLATZ FÜR IHREN
 BUSINESS-MIRROR EINTRAG!**

GET IN CONTACT ...



spielart GmbH
 Abenteuerliche Spielgeräte
 Mühlgasse 1 | OT Laucha | 99880 Hörsel
 Tel. 03622 401120 0
 Fax 03622 401120 90
 E-Mail: info@spielart-laucha.de
 www.spielart-laucha.de

PRODUCTS & SERVICES:
VOM ENTWURF BIS ZUR HERSTELLUNG ...
 ...mit uns können Sie Märchenwälder, Baumhäuser, Pirateninseln, Westernstädte, Polarstationen, Ritterburgen und vieles mehr planen und bauen. Wir beraten Sie gern und freuen uns auf jede neue Herausforderung!



SPIEL-BAU GmbH
 Alte Weinberge 21 / D-14776 Brandenburg an der Havel
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 0
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 18
 Email: spiel-bau@spiel-bau.de
 Internet: www.spiel-bau.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte seit 30 Jahren.
- Vielfalt in Design und Materialität.
- Kompetenz in Beratung und Planung.
- Höchste Qualität unserer Produkte und Service in allen Projektphasen – das ist SPIEL-BAU.



Spielplatzmobil® GmbH
 Badweg 2 | 55218 Ingelheim
 Tel.: 06132-432050
 Fax: 06132-432057
 E-Mail: info@spielplatzmobil.de
 www.spielplatzmobil.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Normgerechte Prüfung von Spielplätzen
- Bauabnahme
- Seminare
- Digitale Spielplatzverwaltung



Hally-Gally®
 Von den klassischen Dreh-Wipp-Geräten und Trampolinen über Pyramiden bis hin zu Springmaus, Hamsterrad & Co.



Spielplatzgeräte der besonderen Art
SPOGG Sport-Güter GmbH
 Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen
 Tel. 06443/811262 · Fax 06443/811269
 spogg@hally-gally-spielplatzgeraete.de
 www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



SYN-play GmbH
 Beim Struckenberge 10 | D-28239 Bremen
 Tel.: +49 (0) 421 200958-0
 Fax: +49 (0) 421 200958-99
 SYN play® SEILSPIELGERÄTE / ROPE EQUIPMENT MADE IN GERMANY

PRODUCTS & SERVICES:

Nestschaukeln Sprunggeräte Kletternetze Netz- Hänge- und Dschungelbrücken Sonder- und Einzelanfertigungen Normgerechte Entwicklung und Produktion	nestswings bouncers (trampolines) climbing nets jungle-, suspension- and net-bridges custom made and individual solutions design, development and production fulfilling EN1176
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



TÜV Rheinland Akademie GmbH
 Am Grauen Stein | 51105 Köln
 www.tuv.com/akademie
 Weitere Infos erhalten Sie unter
 Tel.: 0800 8484006 (gebührenfrei)
 servicecenter@de.tuv.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die TÜV Rheinland Akademie gehört zu den renommierten Instituten für die berufliche Aus- und Weiterbildung in Deutschland. Interessenten bieten wir ein breit gefächertes Programm für ihren persönlichen und beruflichen Erfolg mit aktuellem Wissen zu mehr als 1.200 Themen. Mehr als 30.000 Fach- und Führungskräfte besuchen jährlich unsere bundesweit stattfindenden Seminare, Lehrgänge, Trainings, Workshops, Konferenzen und eLearning-Kurse.



ZIMMER.OBST GMBH
 Am Winkel 9
 15528 Spreenhagen
 033 633 · 69 89 - 0
 spielraum@zimmerobst.de
 www.zimmerobst.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Spezialist für individuelle Planung von Spielanlagen
- kompetente Beratung | Herstellung in eigener Werkstatt
- Montage durch eigenes Fachpersonal
- Geprüfte Sicherheit nach EN 1176/77



konradin druck
 intelligent Medien produzieren

Konradin Druck GmbH | Kohlhammerstraße 1-15
 70771 Leinfelden-Echterdingen | Tel: +49 711 7594-0
 E-Mail: druck@konradin.de | Web: www.konradin-druck.de

PRODUCTS & SERVICES:

Konradin Druck ist Ihr leistungsstarker **Fullservice-Partner** rund um den Druck von **Katalogen, Zeitschriften und Beilagen**. Von der innovativen Medieneinstufung über Bogen- und Rollenoffset bis zu kompletten Weiterverarbeitung erhalten Sie bei uns immer Ihr individuelles Leistungspaket. Erstklassige Beratung inklusive.
Lernen Sie uns kennen – www.konradin-druck.de

Ihr Eintrag im **BUSINESS MIRROR**

... immer auf der richtigen Spur!

Wo sucht der **kommunale Entscheider** nach Herstellern von Spielplatzgeräten, Stadtmöbeln und Sportplatzbelägen?

Wo findet der **Freizeitparkbetreiber** den Experten in Sachen Wartung und Montage für die Sicherheit seiner Spielplätze?

Suchen und Finden im Branchenverzeichnis der **PLAYGROUND@LANDSCAPE**.



Der **BUSINESS MIRROR** macht das Leben leichter – hier wird Ihr Unternehmen sicher gefunden! Im Heft und auch im Business Mirror online.

INFOS UNTER Tel.: +49 (0) 228 68 84 06 - 10 oder t.thierjung@playground-landscape.com

© redpepper82 – fotolia.com

spielplatz
RECHNER

Was kostet Ihr Spielplatz?

Berechnen Sie die Kosten rund um die Planung, den Bau und die Ausstattung Ihres Spielplatzes.

www.spielplatzrechner.de



FAIRS & EVENTS

25. - 28.09.2023

IAAPA Expo Europe, Wien, AT

Die IAAPA Expo Europe 2023, Europas führende Fachmesse und Konferenz für die Freizeitindustrie, findet im September im hochmodernen Messe Wien Exhibition & Congress Center statt. Branchenprofis, Fachleute und Expertinnen und Experten aus aller Welt treffen sich in Wien, um die Vielfalt des europäischen Freizeitmarktes zu erkunden und die Zukunft der Branche mitzugestalten. Die IAAPA Expo Europe ist eine Fachmesse mit mehr als 14.000 Besuchern aus der Freizeit- und Vergnügungsparkbranche. Die Messe ist die zentrale Anlaufstelle für Fachleute der Freizeit- und Vergnügungsparkbranche, einschließlich Betreiber, Lieferanten, Investoren und Entwickler.

IAAPA Expo Europe, the premier trade show and conference for the attractions industry in Europe, will be held in September at the state-of-the-art Messe Wien Exhibition & Congress Center. Industry professionals, key decision-makers, and experts from all over the world will gather in Vienna to explore the diverse landscape of the European attractions market and shape the future of the entire industry. IAAPA Expo Europe is a trade fair with more than 14,000 attendees from the leisure and attractions industry and is the one-stop destination for leisure and attractions industry professionals, including operators, suppliers, investors, and developers.

Informationen:

<https://www.iaapa.org/expos/iaapa-expo-europe>

Ort (place): Messe Wien

27. + 28.09.2023

Vakbeurs Openbare Ruimte / Fachmesse für öffentliche Raumgestaltung, Utrecht, NL

Hier präsentieren mehr als 600 Unternehmen ihre neuesten Innovationen in den Bereichen Design, Planung und Erhaltung des öffentlichen Raums. Folgende Kategorien sind dort zu finden: Sport - Spiel & Freizeit, Beleuchtung, Begrünung, Stadtmöblierung, Straßenbelag, Landschaftsarchitektur & Design, Bauwesen & Infrastruktur, Beratung & Management.

Over 600 organizations will present their newest innovations for designing, planning and maintaining public spaces. These categories are on the trade fair: Sports, Play and Recreation, Lighting, Green, Street Furniture, Pavement, Landscape Architecture & Design, Construction & Infrastructure, Advice & Management.

Mehr Informationen: <https://openbareruimte.nl/>

Ort: Jaarbeurs, Utrecht, NL

05.-07.10.2023

15. Jahrestagung dvs-Kommission „Sport und Raum“ - Skaten und Klugscheißen – Wissenschaftliche Perspektiven auf das Skateboarding, Dortmund, DE

Kaum eine Bewegungskultur ist so stark im urbanen

Raum verankert wie das Skateboarding. Basierend auf der Vielfältigkeit der Bewegungskultur sind in den vergangenen zwei Jahrzehnten zahlreiche (sport-)wissenschaftliche Arbeiten entstanden, welche das Skateboarding aus unterschiedlichen disziplinspezifischen Perspektiven untersuchen. Die Tagung versteht sich als Forum für den interdisziplinären Austausch von Praktiker*innen (Trainer*innen, Lehrer*innen, Funktionär*innen, etc.), Szenemitgliedern und Forscher*innen und bietet Vorträge mit anschließender Diskussion, ausgewählte Keynotes, thematisch fokussierte Diskussionsforen sowie Praxisworkshops in der anliegenden Skatehalle und dem urbanen Raum in Kooperation mit der Skateboard-Initiative-Dortmund.

Mehr Informationen: <https://sport.kmst.tu-dortmund.de/tagungen/15-jahrestagung-dvs-kommission-sport-und-raum/>

Ort: Dietrich Keuning Haus, Dortmund

13. + 14.10.2023

5. Fachtagung zur Kindersicherheit auf Spielplätzen, München, DE

Die 5. Fachtagung zur Kindersicherheit auf Spielplätzen bietet als Präsenzveranstaltung und als Live-Stream allen Interessierten eine Plattform für umfassenden Austausch. Die abwechslungsreichen Vorträge und Diskussionen, richten sich an alle mit der Planung, dem Bau, der Einrichtung, Inspektion und Wartung von Spielplätzen Beschäftigte.

Zum fünften Mal folgen Expert:innen der Einladung, um an zwei Tagen über ein breites Spektrum interessanter Themen rund um Spielwert, Inklusion und Normung von Spielräumen zu referieren und zu diskutieren. Auch dieses Mal wird der Bogen weit gespannt und unter anderem Praxisbeispiele für erfolgreich umgesetzte inklusive Spielräume gezeigt.

Mehr Informationen unter:

<https://www.massstabmensch.de/5-fachtagung/>

Ort: München

24.-27.10.2023

Fachmesse FSB, Köln, DE

Die FSB bewegt die Branche: die weltweite Leitmesse für urbane Lebensräume bündelt das globale Angebot für Freiräume, Sport- und Bewegungseinrichtungen konzentriert in Köln. Entscheider aus Kommunen und Vereinen, internationale Einkäufer, Investoren, Planungsbüros, Architekten und Betreiber von Stadien, Eventlocations und Arenen kommen nach Köln, um die entscheidenden Trends zu erleben, Innovationen zu entdecken, sich mit Branchenpartnern auszutauschen und passende Lösungen für ihre aktuellen Projekte zu finden.

FSB sets the industry in motion: The world's leading trade fair for urban living environments becomes the global hub for public spaces, sports and leisure facilities. Decision makers from municipalities and associations,

international buyers, investors, planning agencies, architects and operators of stadiums, event locations and arenas come to Cologne to see the key trends, discover innovations, exchange ideas with industry partners and find the right solutions for their current projects.

Informationen: www.fsb-cologne.com

Ort (place): KölnMesse, Köln

15.11.2023

Bewegung in der Stadt – Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels 2023, Mannheim, DE

Der Deutsche Städte- und Gemeindebund lädt in diesem Jahr erneut gemeinsam mit dem Playground + Landscape Verlag zu einer weiteren Ausgabe der Seminarreihe „Bewegung in der Stadt“, ein.

Spiel und Sport müssen an vielen Orten möglich sein und es muss eine Vielzahl an Bewegungsoptionen für Alt und Jung und für Groß und Klein geben. Zur Erlangung von spiel- und bewegungsfreundlichen Städten und Kommunen bedarf es geeigneter Planungsansätze und gelungener Umsetzungen. Zu dieser Thematik werden die Veranstalter der Reihe „Bewegung in der Stadt“ auch 2023 wieder Referentinnen und Referenten aus Wissenschaft und Praxis einladen, die sich in ihren Vorträgen mit dieser Thematik befassen, aber auch Lösungsmöglichkeiten und best practice Beispiele für eine spiel- und bewegungsfreundliche Stadtgestaltung präsentieren werden.

Aktuelle Informationen, das Programm und eine Anmeldeöglichkeit unter www.bewegung-stadt.de

Ort: Rheingoldhalle, Mannheim

22. + 23.11.2023

IAKS Seminar Outdoor 2023

Sport unter freiem Himmel kann so vielfältig sein. Sportfreianlagen und Outdoor-Sportanlagen, sowie öffentliche Räume, die für Sport und Bewegung genutzt werden, lassen eine Vielzahl von Bewegungsformen und Sportarten zu.

So unterschiedlich die Anlagen auch sind, steht die dafür benötigte Infrastruktur in der Planung, im Bau und im Betrieb ähnlichen Herausforderungen gegenüber. Nachhaltigkeit und Klimaanpassung sind in der Planung von großer Bedeutung. Das diesjährige IAKS Fachseminar Outdoor soll best practice Beispiele und Erkenntnisse aus der Forschung präsentieren und mit den Teilnehmenden in die Diskussion gehen, wie gemeinsam die Sportanlagen der Zukunft gestaltet werden.

Mehr Informationen und Anmeldung unter:

<https://deutschland.iaks.sport/de/event/iaks-seminar-outdoor-2023>

Ort: Haus des Sports, Hamburg

Impressum

Playground@Landscape

Sports & Leisure Facilities

16. Jahrgang (2023) / 4. Ausgabe
Volume 16, issue 4

Verlag / Publisher:

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH

Celsiusstr. 43 /// 53125 Bonn

Tel.: 0228 688 406 10

Fax: 0228 688 406 29

Email: info@playground-landscape.com

www.playground-landscape.com

Geschäftsführer / Managing Director:

Thomas R. Müller (V.i.S.d.P.);

Heike Lange

Chefredakteur / Chief Editor:

Thomas R. Müller

Telefon: +49 (0) 228 688406 -11

t.mueller@playground-landscape.com

Marketing:

Thomas R. Müller

Tobias Thierjung

Sports & Leisure Facilities:

Projektleitung: Tobias Thierjung

Telefon: +49 (0) 228 68 84 06 - 10

t.thierjung@playground-landscape.com

Layout & Satz / Layout & Production:

Leitung: Jennifer Weng

www.jenniferweng.de ///

Andrea Kampmann

www.andrea-kampmann.de

Übersetzungen / Translations:

K. Zarrabi

Tilti Systems GmbH ///

Dorothee Berkle-Müller

Art of Translation & Communication

Titelfoto P@L / Coverphoto P@L

Luftseilbahn Jakobsbad-Kronberg AG

Titelfoto S&L / Coverphoto S&L:

www.adobestock.de/ © Andrii

Z. Zt. gilt die Anzeigenpreisliste

vom Januar 2022 /

The advertisement price list of January

2022 is currently valid

Internet: www.playground-landscape.com

Copyright / Copyright:

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH 2008.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

Terminveröffentlichungen kostenlos, aber ohne Gewähr. Keine Haftung bei unverlangt eingesandten Manuskripten.

Namentlich gekennzeichnete Berichte und Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH 2008.

Reprinting, even in part, only with written permission of the publisher.

Publication of event dates is free, but no guarantee is made for accuracy. No liability for unsolicited manuscripts. Reports and articles named do not necessarily reflect the views of the editorial staff.

Gerichtsstand / Court of jurisdiction:

Bonn

Handelsregister / commercial register:

Amtsgericht Bonn HRB 16155

UST-ID / VAT-ID: DE 259 476 407

Druckauflage / Circulation:

7.000 Exemplare international

Druck / Printing:

Konradin Druck GmbH

Kohlhammerstraße 1-15

70771 Leinfelden-Echterdingen

Telefon +49 (0)711 7594-750

www.konradinheckel.de

Einzelbezugspreis / Single price:

Euro 8,-

(inkl. Porto / incl.

postage within Europe)

Jahresabonnement /

Annual subscription:

(6 Ausgaben / 6 issues)

Euro 45,-

(inkl. Porto / incl. postage)

Erscheinungsweise /

Publishing frequency:

Zweimonatlich /

every two months

Vorschau 5 | 2023

Preview 5 | 2023



Die nächste / the next
Playground@Landscape erscheint im/
will be published in 10 / 2023

GEPLANTE THEMEN:

COVERSTORY

Fit und aktiv in der Stadt:

Nur wer sein Ziel kennt, findet den Weg

Fit and active in the city: Only those who know their goal will find their way

FAIR

MESSE / FAIR-Special: FSB 2023

in Köln / FSB 2023 in Cologne

SHOWROOM

Klettern, Springen, Fitness – körperliche Aktivität für Groß und Klein

Climbing, Jumping, Fitness - Physical Activities for both Young and Old



+ internationales Fachmagazin /
International Trade Journal



SPORTS LEISURE FACILITIES

GEPLANTE THEMEN:

Sportstättenplanung –

nachhaltig und klimagerecht

Sustainable and climate-friendly sports facility planning

Informeller Sport – Trends und Entwicklungen

Informal sports - Trends and developments



Anzeigen- und Redaktionsschluss:

Ad close and editorial deadline:

01.09.2023

HINWEIS / NOTE:

Die aktuelle Ausgabe enthält Beilagen der Unternehmen / The current issue contains supplements from following companies:

- | Eurotramp-Trampoline Kurt Hack GmbH
- | Playground + Landscape Verlag GmbH



© fotoskaz - stock.adobe.com

SAFETY

TERMINE FÜR FORTBILDUNGEN IM BEREICH SPIELPLATZ-SICHERHEIT

TÜV Rheinland Akademie GmbH

Seminare rund um den Spielplatz – Erlangen Sie den begehrten Sachkundenachweis für die Überprüfung und Wartung von Spielplätzen und Spielplatzgeräten:

Befähigte Person / Fachkraft für Kinderspielplätze:
11.09. - 13.09.2023 in Köln / 11.09. - 13.09.2023 in Hannover / 25.09. - 27.09.2023 in Berlin

Auffrischung: 03.07.2023 in Hannover / 01.09.2023 in Frankfurt/Main

Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2:
25.09. - 29.09.2023 in Köln / 06.11. - 10.11.2023 in Berlin

Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2. Aufbaukurs: 27.09. - 29.09.2023 in Köln

Befähigte Person / Fachkraft für Wasserspielgeräte und -attraktionen: 22.08.2023 in Stuttgart / 26.09.2023 in Köln

Sachkunde - Kontrolle und Wartung von öffentlichen Skate- / Parkour-Anlagen:
05.07.2023 im Virtual Classroom / 06.10.2023 in Berlin

Sachkunde-Kontrolle und Wartung von Fitness-geräten und Multisportanlagen:
05.10.2023 in Berlin / 16.10.2023 in Köln

Spielplatz- und Freizeitanlagen-Prüfer (TÜV):
Zertifizierter Abschluss für Qualifizierte Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2 plus Seminarteilnahme an 2 Seminaren: Sachkunde – öffentliche Skate- / Parkour-Anlagen & Fitnessgeräte und Multisportanlagen

Weitere Infos erhalten Sie unter:
Tel. 0800 8484006 (gebührenfrei)
servicecenter@de.tuv.com
www.tuv.com/kinderspielplaetze

Wegen der erfahrungsgemäß hohen Nachfrage empfehlen wir eine frühzeitige Anmeldung.

TÜV Rheinland Akademie GmbH
Alboinstraße 56 | 12103 Berlin
akademie.tuv.com TÜV Rheinland Akademie GmbH

* findet in Berlin-Friedrichstr. statt

DEULA Westfalen-Lippe GmbH

Spielplatzkontrolle I – Sachkunde für visuelle und operative Kontrollen:
27.09. – 28.09.2023 // 04.12. – 5.12.2023

Spielplatzkontrolle II Aufbaukurs – Sachkunde für alle Kontrollen:
30.08. – 01.09.2023 / 06.12. – 08.12.2023

Spielplatzkontrolle III Kompaktkurs – Sachkunde für alle Kontrollen:
06.11. – 10.11.2023

Spielplatzkontrolle IV – Qualifizierter Spielplatzprüfung nach DIN 79161:
23.10. - 27.10.2023 / 20.11. – 24.11.2023

Spielplatzkontrolle V – Auffrischung:
16.08.2023 / 17.08.2023 / 29.08.2023 / 31.08.2023 / 09.10.2023 / 27.11.2023 / 28.11.2023 / 29.11.2023 / 13.12.2023

Kontrolle und Wartung öffentlicher Skateanlagen:
11.10.2023

Veranstalter:
DEULA Westfalen-Lippe GmbH
Dr.-Rau-Allee 71
48231 Warendorf
Tel: 02581 6358-0
Fax: 02581 6358-28
info@deula-waf.de
www.deula-waf.de

Spielplatzmobil GmbH: Sicherheit auf Spielplätzen

Seminar 1 – Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161:
04.-08.09.2023
06.-10.11.2023

Seminar 2 – Sachkundiger für Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte:
04.-08.09.2023
06.-10.11.2023

Seminar 3 – Visuelle Routine-Inspektion und normgerechte Dokumentation:
27.09.2023

Seminar 4 – Auffrischungsseminar DIN EN 1176:2008:
26.09.2023
14.11.2023

Seminar 5 – Auffrischungsseminar gemäß DIN 79161
26.09.2023
14.11.2023

Alle Kurse finden in Ingelheim statt.

Info und Anmeldung:

Spielplatzmobil GmbH | Badweg 2 | 55218 Ingelheim | Tel.: 06132-432050
E-Mail: info@spielplatzmobil.de | Internet: www.spielplatzmobil.de

Friedrich Blume – Sachverständigenbüro für Spielplätze

Seminar A – Grundkurs – Sachkunde für visuelle Routine- und operative Inspektionen auf Spielplätzen: 29. - 30.11.2023

Seminar E – Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161 Teil 1 und Teil 2:
06. - 10.11.2023

Seminar F – Auffrischung / Re-Zertifizierung nach DIN 79161:
06.09.2023 / 27.11.2023 / 28.11.2023

Seminar H – Inspektion von Fitnessgeräten und Multisportanlagen: 07.09.2023

Seminar I – Inspektion von öffentlichen Skateanlagen: 05.09.2023

Seminar J – Inspektion von Parkouranlagen: 04.09.2023

Anmeldung: Friedrich Blume – Sachverständigenbüro für Spielplätze
Vohrener Straße 10 | D-48336 Sassenberg | Tel: 02583 - 91 91 00
E-Mail: sandra.blume.spielplatz@online.de | www.blume-spielplatz.de



Strandfeeling für Actionkids am Santa Monica Pier im Movie Park Germany



Einzigartige Abenteuerwelten – kreiert von eibe
Für Familien ist der Besuch in einem Freizeitpark immer ein besonderes Erlebnis. Gemeinsam tauchen Kinder, Eltern und Großeltern ein in fantastische Abenteuer voller Nervenkitzel, Spaß und Unterhaltung. eibe stärkt den Wiedererkennungswert von Freizeiteinrichtungen dank tollen Spielanlagen mit Wow-Effekt. Wir gestalten Themen und Geschichten in fantastische Spielwelten, die das Spielerlebnis unterstreichen und zugleich eindrucksvolle Eyecatcher ergeben.

don't forget to play



www.spiel-bau.de